

Clavis Terentiana:
IN USUM
JUVENTUTIS
Studioſæ :

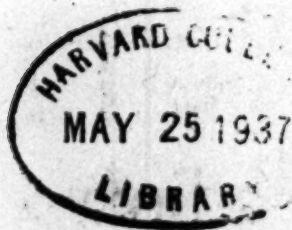
O R, A
Collection of Phraſes
Out of the fix
C O M E D I E S;
with ſome Obſervations;
Together
With an I N D E X Comprehending
what is moſt uſeful and profitable for
the young Learners thereof.

By T. G. Gentleman.

L O N D O N.

Printed by G. Croom, and are to be had at H. Bonwicke
at the Red-Lion in St. Paul's Church-yard. H. Hindmarſh
at the Golden Ball over againſt the Royal Exchange in Corn-
hill.

EducT 21085.414.698*



C. N. Greenough fund

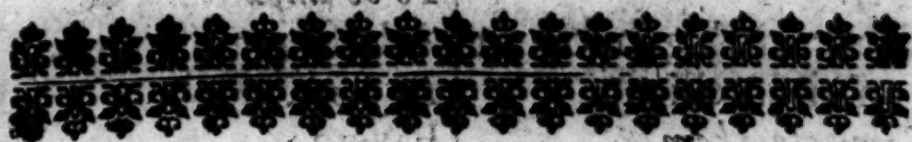
Ad L E C T O R E M

IN animo jampridem habui, omnes *Terentii* Phrases diligentius excutere, & postea in fasciculum collectas dare; sed cum viderem non defuturos homines, qui mihi vitio verterent, quod has lucubratiunculas in lucem emitterem, ab incepto tantum non destitueram, ut viderem quo vultu, illas ex tribus prioribus Comædiis selectas exciperent, sed jam mihi persuasum est, & non semel in animum induxi, quod plus Commodi quàm molestiæ afferant, eâ de causâ omnes typis mandavi; & fatis habeo: & ut apertè loquar, aut quod in hac Phrasæologia meum, aut quod, siquid est fatis terfi & politi, alijs acceptum refero; adhibui Curam (consciis mihi tenuitatis) haud exiguam, dum alii sese in Juventutis Usus infudasse jactent; adeo ut, si meâ solius gratiâ hic Labor a me susceptus fuisset, istius me nec puderet, nec pœniteret; quid quod voces universas simul expendi, ne dicam in exactâ trutinâ, tamen, si paululum modo quid me fugerit, aut siquid à scopo aberraverim, aut si titubantem interpretationis fidem aliqui deprehenderent, quando id monitus in hac re, ut in cæteris omnibus, non tantum Erratum agnoscam, sed lubens ac libens, me, & Opusculum eorum judicio permittam: Confido nihil adduxi, nisi quod ad Linguae Romanæ legitimam Significationem, aut plane, aut saltem

Ad Lectorem.

aliquo modo, necessarium judicetur, quo, tantum luminis (sit venia data) intendatur, ut juniores Reipublicæ Literariæ Cives, se ex tenebris difficilioribus extricare poterint, & majorem progressum (abjectione animi remota) in Literis Dramaticis faciant: His enim via muniat ad majora, non verborum immani congerie, sed earum Phrasium delectu, quæ singulis in Comœdiarum Scenis partes agunt, & discurrunt frequentissimè, & præcipuam quandam vim, atque elegantiam sermonis togati includunt: Itaque, spero futurum, ut alii non deterrentur à scribendo Linguae Latinæ Promptuarium Phraseologicum, quàm correctissimum; sunt enim *Ciceronis* Orationes (paucis exceptis) Anglicanis auribus, ad hunc usque diem, quod sciam, inauditæ: Itaque non abs re foret, si Societas Academica illud Opus (ne dicam Herculeum) aggredirentur, quo Reipublicæ Literariæ usui & commodo interservirent: Quod superest, unam aut alteram Observationem non inutilem, in fine hujus Libelli, adjeci; ne puerorum ingenia, tam improbi quam perplexi laboris pondere gravata, oneri succumbere impellerentur: Apponitur etiam huic Opusculo, Index locupletissimus omnium Vocum, in quo, inveniri possint. Vale.

T. G.



Clavis Terentiana:

IN U S U M

Juventutis Studioſæ, &c.

A N D R I A.

Prologus.

TO give one's mind
to writing.

Animum ad
ſcribendum *appel-
lere.

I think that is *left to me
alone.

Id mihi negotii credo
ſolum dari.

To loſe his labour.

Operâ abuti.

A baſe old Poet.

Malevolus vetus Poeta.

To find fault with any
thing.

Aliquid vitio dare.

I am well acquainted with
this.

Hoc rectè novi.

A different Phraſe.

Diſſimilis Oratio.

It is fit for my purpoſe.

Convenit.

To diſpute about a thing.

In aliquâ re diſputare.

By making himſelf ſo wiſe,

<i>he discovers his own folly.</i>	<i>Malefacta nosces tua.</i>
<i>Facit intelligendo, ut</i>	<i>To be impartial.</i>
<i>nihil intelligat.</i>	<i>Adesse quo animo.</i>
<i>I imitate them.</i>	<i>Be silent.</i>
<i>Eos Autores habeo.</i>	<i>Favere.</i>
<i>You shall hear of your faults.</i>	<i>To make again.</i>
	<i>Facere de integro.</i>

ACT. I. SCEN. I.

H <i>Ave in these things.</i>	<i>have done.</i>
<i>Hæc intro au-</i>	<i>Haud muto factum.</i>
<i>ferte.</i>	<i>To be beholden to one.</i>
<i>I Would speak a word with</i>	<i>Habere gratiam.</i>
<i>you.</i>	<i>This troubles me.</i>
<i>Paucis te volo. [Sub.</i>	<i>Mihi hoc molestum est.</i>
<i>verbis alloqui.]</i>	<i>Unmindful of a good turn.</i>
<i>I know what you would say.</i>	<i>Immemor beneficii.</i>
<i>5 Dictum puta.</i>	<i>To tell in a word.</i>
<i>To go about any thing.</i>	<i>Uno verbo dicere.</i>
<i>Aliquid parare.</i>	<i>What is it you would have</i>
<i>I wait to know your plea-</i>	<i>with me?</i>
<i>sure.</i>	<i>Quid est, quod me ve-</i>
<i>Expecto quid velis [Sub.</i>	<i>lis? [Sub. facere.]</i>
<i>Scire.]</i>	<i>Intent.</i>
<i>A good and easie service.</i>	<i>Consilium.</i>
<i>Iusta & clemens servitus.</i>	<i>To come to be a Man.</i>
<i>To be a good servant.</i>	<i>[To be past a Child.]</i>
<i>Servire liberaliter.</i>	<i>Excedere ex Ephebis.</i>
<i>To remember.</i>	<i>He hath more liberty gran-</i>
<i>10 In memoriâ habere.</i>	<i>ted him.</i>
<i>I do not repent of what I</i>	<i>Liberis vivendi est et</i>
	<i>po-</i>

potestas.

His Master holds him in.

Magister prohibet.

Most young Men.

Plerique omnes Adolescentuli.

To give his mind to something or other.

Animum ad aliquod studium adjungere.

To keep Horses.

Equos alere.

To mind one thing much more than another.

5 Aliquid egregiè præter cætera studere.

Not without cause.

Non injuriâ.

Of very great concernment in a man's life.

Apprimè in vitâ utile.

Not to go too far.

Ut nequid nimis. [Sub. agas.]

Such was his life.

Sic vita erat.

To comply with ones humour.

10 Alicujus studiis obsequi.

To get Commendations.

Laudem invenire.

To take a good course.

Sapienter vitam instituere.

Now adaies.

Hoc tempore.

Courtsip carries it.

Obsequium amicos parit.

Excellent Beauty.

Egregiâ formâ.

15

The flower of ones Age.

Ætas integrâ.

To live.

Vitam agere.

To get ones Living. [Livelihood.]

Victum quæritare.

To proffer money.

Pretium polliceri.

First one, then another.

Unus, & item alter.

20

To accept of ones offer.

Accipere conditionem.

To set up a Trade.

Quæstum occipere.

As it fell out.

Ita ut fit.

To have your Company.

Ut una sis.

He is smitten. [with Love.]

Habet.

25

To make use of a Woman.

Mulierem habere.

That was his Name.

Illi id erat Nomen.

To understand one.

Tenere.

To pay his Share. [Club.] Sym.

Symbolam dare.

You are not at all concern'd.

Nihil ad te quicquam at-
tinet.

*In good earnest. [At the be-
ginning of a Sentence.]*

Enimvero.

One may conclude.

Scias.

*To have the Government
of himself.*

5 Habere Vitæ suæ Mo-
dum.

With one consent.

Uno ore.

*To give all the Commen-
dations that may be.*

Omnia bona dicere.

*What need I make many
words?*

Quid verbis est opus?

I lik'd it, I made the Match.

Placuit, despondi.

To appoint a day for a thing

10 Alicui rei diem dicere.

Why is it not?

Quid obstat cur non fi-
at?

I will tell you.

Audies, scies.

*Within a few days, after
this was done.*

Ferè in diebus paucis,
quibus hæc acta sunt.

That's well.

O factum bene!

I am made.

Beasti.

Acquaintance.

Consuetudo.

To lay a thing to heart.

Aliquid ferre familiari-
ter.

*All these are signs of a good
Nature.*

Hæc omnia sunt huma-
ni ingenii Officia.

*Why do I make many
words?*

Quid multis moror?

To go to a Funeral.

In Funus prodire.

*As modest, and comely, as
you ever saw.*

Adeo modestus, adeo ve-
nustus, ut nihil supra.

*She look'd more like a Gen-
tlewoman than the rest.*

Erat formâ præter cæte-
ras honestâ & liberali.

It struck me to the heart.

Percussit animum.

That is it.

Hoc illud est.

The Sister that I spake of.

Soror quàm dixi.

*To take a Woman about
the middle.*

Mediam Mulierem
complecti.

What do you mean? [to do]

Quid agis?

Love that is of a long continuance.

Consuetus Amor.

To cast one's self back upon one.

Rejicere se in aliquem.

Is it possible?

Quid ais?

To take ill.

5 *Ægrè ferre. [graviter.]*

A good Excuse.

Honestæ Oratio.

To be in the right.

Rectè putare.

To save one's life.

Vitæ auxilium ferre.

To deny a thing stoutly.

Sedulo negare.

To maintain that it is so.

10 *Instare factum.*

The time is at Hand, that—

Prope adest, cum—

To take another course of Life.

Alieno vivere More.

(contr. suo.)

He must be Punished for the wrong he hath done.

Et ab illo animadvertenda injuria est. [ab illo ponitur pro ejus.]

For Cause. [good Reason.]

Vera causa.

To do one's utmost.

Manibus pedibusque obnixè omnia facere.

To humour one.

Alicui obsequi.

15

Do you ask such a Question.

Rogas?

A bad mind, a bad meaning.

Mala mens, malus animus.

I am ready.

In me nihil est moræ.

I must prevail with you.

Exorandus es mihi. 20

Scen. 2.

Come out of Doors.

Exi foras.

He never speaks a Word to any of us.

Nunquam cuiquam nostrum verbum facit.

To your Cost.

Non sine tuo magno malo.

To be play'd upon.

Duci falso gaudio.

To cast away all fear.

Amovere metum. 25

To betaken napping.

Oscitans opprimi.

Don't you know?

B

Ro

Rogas?

It is reported.

Rumor est.

Mind what I say.

Hoc age.

An hard Father.

Iniquus Pater.

Whilst there was time for it.

5 Dum tempus ad eam rem tulit.

To take his swing.

animum suum explere.

He is become another Man.

Rediit jam in viam.

He hath got a Master.

Cepit Magistrum.

That which is worst.

Deterior pars.

I am no Expounder of Riddles.

10 —Sum non Oedipus.

To speak a thing plainly.

Aliquid aperte loqui.

For all one's Life.

Usque ad necem.

Upon that Condition.

Eâ lege, atque omine.

Do you understand this?

Hoc intellextin'?

To speak home to the purpose.

—ipsam rem loqui.

Facilius passus sim.

I pray be not angry.

Bona verba quaeso.

I know you well enough.

Nihil me fallis.

Do not say but you had fair warning.

Ne dicastibi non praeditum, cave.

Scen. 2.

One's meaning. [intent.]

Sententia.

I am Resolv'd.

Certum est.

To Cousen one.

Alicui verba *dare.

He being Mad.

Inferus.

To take an occasion.

Causam capere.

* *Right or Wrong.*

Quo jure; quâque injuriâ.

Whether—Or—

Sive——Sive.—

With Child by one.

Gravida ex aliquo.

It is worth one's while.

Est operæ *pretium.

A bold resolution.

Audacia.

It is the trick of a mad man.

Andr. *Act. I. Sc. III, IV, V.* 7

Inceptio est amentis.

To devise a trick.

Fingere fallaciam.

To be cast away.

Navem frangere.

To dye.

* Obire mortem.

They are but tales.

5 Fabulæ.

*I do not think it likely to
be true.*

Mihi non fit verisimile.

To speak with one.

Aliquem convenire.

You surprise me with it.

De hac re me impru-
dentem opprimis.

Scen. 4.

Not fit to be trusted with.

Non satis dignus, cui
committas.

*A Woman of her first
Child.*

10 Primo partu mulier.

*See how earnest the old
Woman is.*

Importunitatem Spec-
tate aniculæ.

Scen. 5.

*Was this the part of a
Man?*

Hoccinè est humanum
factum, aut inceptum?

The part of a Father.

Officium Patris.

What says he?

Quod verbum audio?

To be crossly bent, to——.

Obstinatè operam dare, 15
ut——.

To be utterly undone.

Perire funditus.

An unfortunate Man,

Homo invenustus.

O strange! O wonderful!

* Prò Deum atque ho-
minum fidem!

*To have some ugly Design
in hand.*

Aliquid * monstri alere.

Met thought he said so.

Id mihi visusest, dicere. 20

An unreasonable cause.

Causa iniqua.

*I would do any thing to
prevent this.*

Aliquid facerem, ut hoc
ne facerem.

To distract one's Mind.

Alicujus animum diver-
sè trahere.

There respect to one's Father.

Patris pudor.

I know not what to do.

Incertum est, quid agam. 25

To be easily drawn this

B 2

way

way or that way.
Paulo momento huc
illac impelli.

*Who is this that speaks
here?*

Quis hic loquitur?

I am Yours.

O Salve.

Your Servant.

Salve.

I am in Travel.

5 Laboro è dolore.

I am troubled at it.

Ex hoc sollicitus sum.

*The Wedding was to be
on this Day.*

In hunc diem constitu-
ta sunt nuptiæ.

*I put my Life into your
hands.*

Vitam meam tibi credo.

I love you entirely.

Animo te egregiè cha-
rum habeo.

It lyes only in you.

10 In te solo est situm.

I can stand the Shock.

Vim ferre queo.

He is past shame.

Neque cum pudor com-
moveat, neque com-
moneat.

*I have reason to be mindful
of him.*

Meritus est, ut memor
essem sui.

I know of it.

Non clam me est.

I earnestly beg of you.

Per fidem tuam te oro. 15

*I love you as my own Bro-
ther.*

Te in germani fratris
loco diligo.

*I have always had a great
esteem for you.*

Te solum semper feci
maximi.

I will obey you.

Tibi moriger ero.

*I commit these to your
trust.*

Committo & mando
hæc fidei tuæ.

Death struck her.

Mors occupat illam.

Go fetch a Midwife.

Accerse Obstetricem.

ACT. II. SCEN. I.

What is your Opinion?

Quid tibi videtur?

He thinks you will make him a Cuckold?

Te arbitratur sibi paratum mœchum.

Let him go and be Hanged.

Abeat in malam rem.

You shall never see me after to Day.

Hodiè poltremum me vides.

You are not of my Mind.

Haud mecum sentis.

Something else.

Quid ampliùs.

What have you to do with me?

Quid tibi mecum?

I wish with all my Heart.

Quàm vellem.

For our Friendship's sake.

Per amicitiam.

To endeavour.

Dare operam[id agere.]

I have laid it to my Heart.

Est mihi cordi.

Do you hear?

Audi.

The part of a Gentleman.

Liberi hominis Officium.

To desire to be thanked for a thing.

Postulare aliquid gratiæ apponi sibi.

*To revive one. [to * put one in Heart.]*

* Reddere animum.

15

I am contented.

Sat habeo.

Get you out of my Sight,

Fugin' hinc.

Scen. 2.

All the Town over.

Toto oppido.

Why don't you speak to him?

Cessas alloqui?

You are the very Man I look for.

Te ipsum quæro.

20

Would you speak with me?

Menè vis? [Sub. alloqui.]

I am undone.

B 3

Perii

Perii. [interii.]

To weary one [with repeating the same thing.]

* Obtundere.

To fear that one shall—
shall not—

Pavere nè—ut—

To be in the right.

Rem tenere.

Take my word for it.

5 Me vide.

I say that I did not see it.

Nego vidisse.

* He began to mistrust.

Illi incidit Suspicio.

They do not well hang together.

Non *cohærent.

At the Door.

Ante ostium

To understand one well.

10 Rectè accipere.

An half-penny worth of little Fishes.

Pisciculi obolo.

What a silly Fellow are you? [You Cox-comb.]

Ridiculum caput?

You'll do no good.

Ambis.

Well remembered.

Bene mones.

Scen. 3.

What then?

Quid igitur?

To mean.

Tibi velle.

To stand affected to any thing.

Se habere ad aliquid.

To lay the fault upon one.

Culpam in aliquem

* transferre.

There will be old stir.

Illæ turbæ fient.

She is a Woman all alone.

Hæc sola est mulier.

No sooner said, but done.

Dictum, ac factum.

To find an occasion, to—

Invenire causam, quamobrem —

To turn out of Town.

Ejicere oppido.

Do not persuade me.

Suadere noli.

What will become of it?

Ex eâ re quid fiet?

For what reason shall be chide you?

Quid jurgabit tecum?

Thus. Hic.

He thinks this certain.

Hoc certum est ei.

To forbear doing as one does.

Minuere que quis facit.

Andr. Act. II. Sc. III, IV, V, VI.

I have just cause to be angry.

Jure irascor.

His Son is spoil'd.

Filius corrumpitur.

To take a thing well.

Aliquid æquo Animo ferre.

We must have a care.

Cautio est.

To promise.

5 Dare fidem.

Here is your Father.

Pater adest.

Scen. 4.

To come from meditating by one's self.

Venire Meditatus ex solo loco.

He hath made a Speech.

Orationem invenit.

To have one's wits about him.

Apud se esse.

Believe me in this.

10 Crede mihi hoc.

Scen. 5.

All other business being laid aside.

Rebus relictis.

I will mind what I have to do.

Hoc agam.

I am ready.

Non est in me mora—
non in morâ sum.

To obtain with a good will.

Impetrare cum gratiâ.

Did not I say true?

Verus sum?

15

My Master hath lost his Wife.

Herus uxore excidit.

It is a true saying.

Verum illud verbum est.

Not to be angry with one.

Æquus esse alicui.

To Sleep with one in his Arms.

Aliquem in somnis amplecti.

To do one some mischief.

Alicui malum dare.

20

Scen. 6.

To put a trick upon one.

Alicui fallaciam portare. [afferre.]

Therefore.

Eâ gratiâ.

** Just nothing.*

Æquè quicquam [nihil prorsus.]

As much as I did before.

Æquè quicquam nunc quidem.

Beyond one's Expectation.

Pix.

Præter spem.

This troubles me.

Hoc me malè habet.

*'Twill be but for two or
three Days.*

Bidui aut tridui est.

You understand me.

Nôsti.

*To think upon a thing, as
one should.*

5 Aliquid rectâ reputare
viâ.

To disgrace one.

Alicui infamiæ esse.

A brave Man.

Vir fortis.

*I have reason to be angry
with you.*

Est quod succenseam
tibi. [Sub. ob.]

*To be sparing in one's expen-
ces.*

Parce facere sumptum.

*He hath bought a Groats
worth of Meat.*

Drachmâ obsonatus est.

Would one think that he?

Num videtur?

*To invite to Supper a
Companion.*

Vocare ad cœnam Æ- 15
qualem.

*Which we may speak a-
mong our selves. [Un-
der the Rose be it spo-
ken.]*

Quod dicendam hic
fiet. [pro fit.]

I do not like it.

Non laudo.

A Crafty Fox. [old Knave.]

Veterator.

The contriver of a thing.

Alicui rei caput.

ACT. III.

SCEN. I.

TO make his word
good.

Firmare fidem.

I wish he were.

10 Utinam hic factus sit.

Is it possible?

Quid ego audio?

I am undone, if all be true

that she says.

Actum est, siquidem 20
hæc vera prædicar.

*By the discourse, the young
Man should be of a good
Nature.*

Bonum ingenium narras
adolescentis.

Wish

With much ado.

Vix. [Cum præt. temp.]

To be in Labour.

Parere.

To help.

Ferre opem.

To give things their due time. [to time things.]

Rescommode temporibus dividere.

I know not your meaning.

5 Nescio quid narres.

To make sport with one.

Alicui ludos reddere.

It is at my peril.

Meo periculo fit.

To be safe. [Out of danger.]

In *portu navigare.

Scen. 2.

Signs of health.

Signa ad salutem.

A brave Boy.

10 Scitus puer.

He hath got a Child.

Puer natus est illi.

I pray God he may Live.

Deum queso, ut sit Superstes.

He is a good natur'd Man.

Est ingenio bono.

To wrong one.

Alicui facere injuriam.

It is your contrivance.

Abs te est ortum.

15

*A Woman in * Child-bed.*

Puerpera.

She called from the Street to those within.

Illis, quæ sunt intus, *clamat de via.

To put a trick upon one.

Aliquem dolis fallere.

Did I not speak to you, that you should not do it?

Dixin' tibi, ne faceres?

To what purpose is it?

Quid refert?

20

*To be brought to * bed.*

Peperisse. [non, parere.]

I know what I have to do.

Quid agam, *habeo.

Why don't you speak?

Quid taces?

To find out.

Intelligere.

To be sure of a thing.

Certè scire.

25

If I offer to say any thing.

Si quid narrare occepi.

I am sure of this.

Hoc ego scio unum.

I tell you it will be so.

Id ego tibi renuntio futurum.

That you may be sure of it.

Ut

Ut sis sciens.

Entertain no such opinion of me.

Prorsus à me opinionem hanc tuam amove.

How do you know?

Unde scis?

I have many reasons to guess.

Multa occurrunt simul, quæ conjecturam hanc facio.

Who I pray?

5 Quis igitur?

To be desperately in love with one.

Miserè aliquem amare.

* *Leave that to me.*

Id mihi da negotii.

Get every thing ready.

Quod parato opus est, para.

I do verily believe.

Omninò credo.

For ought I know, all is true.

10 Haud scio, an vera sint omnia.

I do not much regard it.

* Parvi pendo.

I account that the main thing.

Illud mihi maximum est.

I desire nothing more than.

Quid aliud malim, quam.

I do not doubt, but.

Haud dubium est mihi, quin.

I may very well force him.

Merito possum cogere. 15

Yonder he comes towards me.

Eccum ipsum obviam.

Scen. 3.

Good morrow to you.

Jubeo te. [sub. Salvere.]

You are welcome.

Optatò advenis.

There have some been with me.

Aliquot adierunt me.

I say you reported it.

Ex te auditum aio. 20

Whether you, or they.

Tunè an illi.

Hear me a little.

Ausculda paucis.

For God's sake.

Per Deum.

You can save his life.

Hujus tibi potestas servandi summa darur.

As though you needed to entreat me for this.

Quasi hoc te orando 25
impetrare à me oportet.

teat.

Do you take me for a-
nother kind of Man,
than.

Alium esse me censes,
atque?

It is for the good of them
both.

In rem est utrique.

I shall get more hurt than
good by it.

Ex eâ re plus mali est
mihi, quam com-
modi.

Think upon it for us both.

In commune * consule.

My Brother and I are fal-
len out.

5 Iræ sunt inter me, &
fratrem.

Well.

Audio. [Inter narran-
dum.]

They are but tales.

Fabulæ.

Whilst time serves.

Dum datur tempus.

This is your opinion.

Tibi ita videtur.

I think it impossible.

10 Non posse arbitror.

To try [make tryal upon]
one's daughter.

Periculum facere in fi-
liâ.

It is an hard case.

Grave est.

This is the worst that can
come.

Incommoditas omnis
huc redit.

To be perswaded.

Animum inducere.

I will not be your bin-
rance.

Nolo tibi ullum com-15
modum in me clau-
dier.

To know all one's intent.

Intimus esse alicujus
consiliis.

I desire the same.

Eadem hæc volo.

To hear one say so himself.

Alicujus verba audire.

Scen. 4

I was coming to you.

Ad te ibam.

It is almost Night.

Jam advesperascit. 20

Some thing.

Nonnihil.

The common sort of ser-
vants. [The ordinary
servants.]

Vulgus servorum.

To put a trick upon one.

Dolis alicquem deludere.

Not

Not to tell one.

Aliquem celare.

To trust [believe] one.

Alicui fidem habere.

You know what a Man I
am.

Cognôsti qui siem. [pro
sim.]

It should not have been.

Non fuerat futurum.

So it is.

5 Sic res est.

Is it possible?

Quidnam audio?

To entreat, and with
much ado to prevail.

Orare, & vix exorare.

I am undone.

Occidi, nullus sum.

I am ready.

Per me nulla est mora.

I will come hither again
and tell you.

10 Huc renuncio.

To do one's best.

Facere sedulò.

Take no further care.

Quiescas.

To goe straight.

Rectâ proficisci viâ.

Theres no entrating of him.

Nihil est preci loci reli-
ctum.

Beyond my expectation.

15 Me insperante.

Against my will.

Me invito.

To * cast himself down
headlong.

Præcipitem se dare.

Scen. 5.

I am right enough serv'd.

Jure hoc mihi obtigit.

He is sottish, and void of
counsel.

Iners, & nulli consilii
est.

I am rewarded for my
folly.

Pretium ob stultitiam 20
fero.

I shall meet with him one
time, or other.

Aliquid inultum nun-
quam id auferet.

I know that I shall escape
well enough.

Incolumen sat scio fo-
re me.

With what face can I dare
to do it?

Quâ fiduciâ id facere
audeam?

To delay [put off] a thing.

Alicui rei moram pro-
ducere.

To punish one.

De aliquo sumere sup. 25

pli. u

plicium.

To be revenged upon one.

[to punish one.]

Aliquem ulcisci.

ACT. IV. SCEN. I.

Would any Man believe it?

Hocine est credibile?

He is so perverse.

Tanta vecordia innata est ei.

I am asham'd to deny.

In denegando mihi pudor est.

To perform one's promise.

Perficere promissa.

He must needs discover himself.

5 Necessario se aperit.

He makes me deny.

Cogit me denegare.

What are you to me?

Quid es mihi?

Charity begins at Home.

Proximus sum egomet mihi.

To wrangle with one for doing wrong.

Cum aliquo injuriam expostulare.

To abuse one.

10 Mala multa ingerere.

To do no good.

Nihil promovere.

To satisfy one's Mind. [to have one's Humour.]

*Animo suo morem gerere.

Unless God help me.

Nisi quid Deus respiciat.

To break one's promise.

Solvere fidem.

Why so?

Quid tandem?

To measure another Mans Corn by his own Bushel.

Alienum animum ex animo suo spectare.

You are mistaken. [Cont.

You are in the Right.]

Falsus es. [Cont. Verus es.]

Compleat Joy.

Solidum Gaudium.

To lead one into a Fool's Paradise.

Aliquem lactare, & falsa spe producere.

To be in trouble.

In malis versari.

To procure one a thing.

Aliquid alicui conferre.

15

20

1

*Is that such a strange
thing?*

*Quid isthuc tam mi-
rum?*

To take pattern by one.

*De aliquo exemplum
capere.*

You do not yet know all.

Nondum scis.

Why do you tire me to

Death with it?

Cur me enecas?

I pray let me speak.

5 Hoc audi.

Did you do this?

Factum est hoc?

He makes a heavy stir.

Interturbat omnia.

*Confound you according to
your deserts.*

*Dij tibi dignum factis
exitium dent.*

*I have no good luck this
way.*

*Hâc non succedit. [Pro-
cedit.]*

To try another way.

10 Aliâ viâ aggredi.

*This mischief cannot be re-
medied.*

*Non potest ad salutem
converti hoc malum.*

I do verily believe.

Satis credo.

To owe one any thing.

as he is his Servant.

*Aliquid alicui, pro ser-
vitio debere.*

To do one's utmost.

*Manibus & pedibus co-
nari.*

To venture one's Life.

Capitis periculum adire.

*Or find some better reme-
dy your self.*

Vel melius tute reperi. 15

Let me alone.

Missum me fac.

*Leave me in as good a
Condition as you found
me.*

*Restitue, in quem me
accepisti, locum.*

It is nothing to you.

Nihil ad re.

Glycerium's door went.

*Concrepuit à Glycerio
ostium.*

To find out a thing for one.

*Aliquid alicui inventum 20
dare.*

Scen. 2.

Wheresoever he be.

Ubi, ubi erit.

*I'll take care to find him
out for you.*

Inventum tibi curabo.

My dear. [Sweet-Heart.

Ani-

Anime mi.

Do not vex your self.

Noli te macerare.

I am glad I have met with you.

Optimè mihi te offers.

To begin afresh.

Integrascere.

That is the business.

5 Ea res est.

Tho' I knew all the World would hate me for it.

Si, capiendos esse mihi, sciam inimicos omnes homines.

His Humours and mine are alike.

Conveniunt mores.

I would have them fall out.

Inter eos diffidium volo.

None but Death shall part you from me.

Te, nisi mors mihi adimet, nemo.

'Tis as true as can be.

10 Non Apollinis magis verum, atque responsum hoc est.

I bindred it from being done.

Per me stetit quò minùs fiat.

That which is easie.

In proclivi quod est.

I am thinking what is to be done.

Consilium quero.

I would fain do this.

Hoc conor.

At leisure to talk.

Vacuus ad narrandum.

Be gone from hence.

Hinc te amolire. [Age 15 te.]

To binder one.

Alicui impedimento esse.

Shall I tell you the truth?

Verum vis Dicam?

[Sub. ut.

To begin a long tale.

Initium incipere narrationis.

I am content. [satisfied.]

Satis * habeo.

I can do nothing.

Nihil habeo.

It must be so.

Ita facto opus est.

I will be there by and by.

Jam hic adero.

Scen. 3.

That a Man can be sure of nothing.

Nihilne esse proprium cuiquam.

O *strange!*

Dij voſtram fidem!

One's greateſt comfort.

Summum bonum alicui.

Ready upon all occaſions.

In quôvis loco paratus.

To be griev'd by one.

Ex aliquo *capere dolo-
rem.

*A great deal more hurt
than good.*

5 Facile plus mali, quàm
boni.

Friend.

Mi homo.

A ready Wit.

Ex *promptâ memoriâ.

To be about to do a thing.

Aliquid incipere.

*To ſwear with a ſafe Con-
ſcience.*

Liquidò jurare.

Beſtir your ſelf quickly.

10 Move te ocyus.

I do not like the Counſel.

Repudio conſilium.

*To make as tho' one did a
thing.*

Aſſimulare ſe aliquid
facere.

*To help one out in his diſ-
courſe.*

Alicujus orationi ſub-
ſervire.

If I can do you any ſervice.

Si quid meæ operæ opus
fit vobis.

To be one's hindrance.

Alicujus Commodum
remorari.

Scen. 4.

He is no where to be ſeen.

Nuſquam eſt.

What a ſtir is there.

Quid turbæ eſt?

What a Company of Men!

Quid hominum!

*Are you *mad to ask
ſuch a Queſtion.*

Satin' ſanus es, qui me
id rogites.

Who elſe?

Quis igitur?

To ſpeak a word.

*Verbum facere.

A perſon fit to play upon.

Idoneus in quo illudas.

Confound you.

Dij te eradicent.

Do I ſpeak to you, or no?

Tibi ego dico, an non? 25

To be at one's labour.

In pariundo adeſſe.

That you may be ſure of it.

Ut tu ſis ſciens.

*To tumble one into the mid-
dle of the ſtreet.*

Alf

Aliquem in mediam vi-
am provolvere.

*One trick carries on ano-
ther.*

Fallacia alia aliam tru-
dit.

I hear it whispered.

Sufurrari audio.

In good time.

Per tempus.

I have heard all of it.

Audivi à principio om-
nia.

*To be had to the house of
correction.*

In cruciatum abripi.

To make a fool of one.

Aliquem ludere.

Reverend Sir. [Good Sir.]

Mi Senex.

I told you no lye.

Nihil falsi dixi.

Hands off.

Ne me attingas.

*If I do not tell my Master
all this.*

Si Præceptor non hæc
omnia. [Sub. refe-
ram.]

*It could not be otherwise
brought about.*

Alio pacto haud pote-
rat fieri.

Do you think there is but

little difference?

Paulum interesse cen-
ses?

*To do a thing from one's
heart. [According to
ones Mind.]*

Aliquid ex animo [ut
fieri natura] facere.

For the nonce.

De * industria.

15

Scen. 5.

*The Goods fall to me by
right.*

Ad me lege * redeunt
bona.

I am come hither unluckily.

Haud auspiciato huc me
appuli. [Pedem tuli.]

To go to Law.

Lites sequi.

*She was almost grown a
Woman, when she went
from thence.*

Penè grandiuscula, pro-
fecta est illic.

A Rascal.

Sycophanta.

20

To sue for an Estate.

Hæreditatem persequi.

You are the same still.

Antiquum * Obtines.

[Sub. morem.]

ACT. V. SCEN. I.

TO try one's friend-
ship. [*Kindness.*]

Alicujus amicitiam spe-
ctare.

*I was like to have under-
gone danger.*

Satis periculi corpori adi-
re.

Intreat me no more.

Orandi jam finem face.

To fool away a thing.

Aliquid illudere.

To shew a thing to be so.

[*By the effect.*]

5 Aliquid re comprobare.

An unreasonable Man.

Iniquus.

Don't you know?

Rogitas?

*He cannot endure to bear
of a Wife.*

Abhorret ab re uxoriâ.

As bad as may be.

Quàm deterrimus.

To chide in good earnest.

10 Vero vultu iurare.

*I forgot to tell you of
something, as I inten-
ded.*

Nescio quid tibi ob-

litus sum, ac volui,
dicere.

Scen. 2.

To set one's heart at rest.

Animo otioso esse.

Here is Davus.

Hem Davum tibi.

All is safe.

Omnis res in * vado est.

*They are * fallen out.*

Inimicitiae sunt inter 15
eos.

* *Tea more than that.*

Imò verò.

*Of great worth. [some
great body.]*

Quantivis pretii.

He looks gravely.

Tristis severitas inest in
vultu.

*One would believe what he
says.*

In verbis inest fides.

*Speak a word more, if
you dare.*

Verbum si addideris.

*Carry him in, upon your
shoulders.*

Sub.

Sublimem hunc introra.
pe.

*You had as good say no-
thing.*

Nihil audio.

To vex one's patience.

Aliquem commotum
reddere.

*To try one Neck and
Heels.*

Aliquem * quadrupe-
dem constringere.

Be not in such a passion.

, Ne savi tanroperè.

Scen. 3.

You most ungracious Rogue.

Omnium. [Sub. * pessi-
me.]

To speak to the Matter.

Rem ipsam dicere.

*Forbear to give bad Lan-
guage.*

Mitte malè loqui.

*As though one could say
too bad of him.*

Quasi quæquam in hunc
gravius dici potest.

He never blames at it.

10 Ejus color pudoris sig-
num nunquam indi-
cat.

*I am sorry for what I
have done.*

Facti piget.

He is a debauch'd Fellow.

Impotenti est animo.

*Are you sensible of it but
now?*

Modòne id demum
sensisti?

You are just so.

Isthuc verbum verè
in te accidit.

*May I speak a little
with you?*

Licetne pauca? [Sub. 15
Alloqui.]

As well as I can.

Ut potero.

*To desire that which is
reasonable.*

Equum postulare.

Scen. 4.

'Tis news to see you at

Athens.

Quid tu Athenas info-
rens. [Sub. venisti.]

*To * trap an one!*

In fraudem illicere.

An honest Man.

Vir bonus.

*To make up a W—Wed-
ding.*

Meretricios amores
nuptijs conglutinare.

He is just a one.

Sic est hic.

To bring one into a Fool's
Paradise.

Solicitando, & pollici-
tando, alicujus ani-
mum lactare.

As for what I said.

Ego quæ dixi.

He begins a long Story.

Fabulam incep. at.

I heard it but now.

Nunc primum audio.

I am scarce my own
Man.

5 Vix sum apud me.

I cannot endure this Fear
of yours.

Dignus es odio cum
tua religione.

Do you question a thing
so plain?

Nodum in scirpo quæ-
ris?

Her name is not the same.

Nomen non convenit.

I am thinking of his
Name.

Ejus nomen quæro.

It hinders my Joy.

10 Voluptati meæ ob-
stat.

To make one Friends.

Aliquem in gratiam
redigere.

I can serve my self in it.

In hac re medicari mi-
hi possum.

Crito, come along with me.

Crito, mecum.

Well remembred.

Rectè admones.

He hath other business that
concerns him more.

Habet aliud ex sese me-
lius.

Scen. 5.

I am in Heaven.

Mihi immortalitas parta
est.

Their pleasures are lasting.

Eorum voluptates sunt
proprie.

Whom could I wish for?

Quem mihi exoptem
dari?

Grief disturbs my Joy.

Ægritudo gaudio meo
intercedit.

There is no body in the
World.

Nemo est omnium.

To be heartily glad.

Solidè gaudere.

Scen. 6.

'Tis according to the fashion
of the World.

More

More hominum evenit.

A special Friend.

Amicus summus.

Prosperity.

Secundæ res.

He is wholly yours.

Tuus est.

Whatsoever you desire.

Quæ voles omnia.

Make haste home.

Abi domum properè.

What is behind, will be

dispatched within.

Intus transigetur; siquid

est, quod restat.

EUNUCHUS.

Prologus.

I profess my self to be
one of these.

In his nomen pro-

fiteor meum.

To speak hardly of one.

In aliquem inclementer

dicere.

To translate.

Vertere.

To publish a Comedy.

Comœdiam dare.

To tell one's tale.

Causam dicere.

The Defendant.

Ille, unde petitur.

He demands Gold.

Aurum petit.

If you will not leave alone

sing me.

Si pergas ledere. [cont. 15

definas.]

To get leave to see a thing.

Perficere, ut sibi inspi-

ciendi sit copia.

To play the Thief.

Furtum facere.

To translate a Comedy into

Latin.

Fabulam latinam facer-

re.

*Divers Men may make
use of the same parts.*

*Personis iisdem uti, aliis
licet.*

*To put one in the Room of
another.*

Aliquem supponere.

Scen. I.

To behave himself.

Se comparare.

To put up an affront.

Perpeti contumeliam.

*Nothing is better or bra-
ver.*

5 *Nihil est prius, neque
fortius.*

*To go gallantly through
with a business.*

Aliquid gnaviter perficere.

The matter is past Cure.

Astum est.

You may go fiddle.

Illicet

Betbink your self well.

*Etiā atque etiā co-
gita.*

*'As for that which hath
not,*

10 *Quæ res non habet.*

You will do no more good.

Nihilo plus agas.

To endeavour.

Dare operam.

You shall know what I am.

Senties, qui vis siem.

A Counterfeit Tear.

Falsa lachrymula.

To rub one's Eyes.

Oculos terere.

With much ado.

Vix vi.

To desire one to punish him.

*Alicui dare ultro sup-
plicium.*

O abominable!

Indignum facinus!

To be deeply in Love.

Amore ardere.

*He wilfully casts himself
away.*

*Prudens, sciens, videns-
que, perit.*

*To be running on to one's
own ruin.*

Perire.

If you cannot, yet.

Si ne queas, at

Is that your advice?

Itanè suades?

*To bear a thing as one
should do.*

Aliquid rectè ferre.

Scen. II.

*I am afraid that he will
it somewhat ill.*

Ve.

Vereor, ne gravius ru-
lerit.

*I tremble and quake every
joint of me.*

Totus tremo, horreo-
que.

Be of good cheer.

Bono animo es.

Enough of all Conscience.

Plus satis.

To go strait in.

Rectè introire.

Not a word of.

Verbum nullum de.

Why don't you speak?

Quid taces?

The Door stands open.

Patent fores.

I am most in your favour.

Sum apud te primus.

[Priores partes habeo.]

*Let this pass. [No more of
this.]*

10 Missa isthuc fac.

*I wish you lov'd me, as
well as I love you.*

Utinam esset mihi, pars
aqua amoris tecum.

I wish this troubled you.

Utinam fieret, ut hoc
tibi doleret.

I do not care a pin for it.

Isthuc nihili pendo.

My Dear,

Anime mi.

I did it not because.

Non eò feci, quò.

Thus the cause stands.

Ita est res.

*I cannot help but I must
do it.*

Faciendum est.

To send for one.

Aliquem accersi iubere.

*Well [Content.] [Let it be
so.]*

Fiat.

To engage himself.

Suam fidem astringere. 20

*Whatsoever I hear that
is true.*

Quæ vera audio.

Out it goes.

Palam est.

He is a leaking Vessel.

[He can keep no se-
crets.]

Plenus rimarum. [Hæc

atque illac perfluit.

Stolen from this Athens.

Ex Attica hinc abreptus.

I am not sure.

Certum non scio.

*She was not of age. [Old
enough to know.]*

Per ætatem non potuit
scire.

Moreover he says this.

Hoc addit.

I have heard him say.

Ex illo audivi.

To have to do with one.

Cum aliquo * rem habere.

A good and great share.

Bona magnaue pars.

Let me make an end of my tale.

5 Sine me pervenire quò volo.

I was acquainted with him.

Illum cognovi.

To love one dearly.

Intimum habere aliquem.

To tell one all one's mind.

Omnia sua consilia aliqui * credere.

I'll out with it.

Hoc non tacebit, Parmeno.

Do you make any question of that?

10 Dubiumne id est?

Mind what I say.

Hoc age.

So I do.

Idhuc ago.

Somewhat covetous.

Aliquantum ad rem avidior.

To fall in Love with one.

Aliquam amare occipere.

A lovely beauty.

Formâ honestâ. [Facies honestâ.]

I can play upon the fiddle.

Fidibus scio. [Sub. canere.]

To make the best excuse one can.

Fingere causas sedulò.

To believe.

Fidem habere.

To fall in Love with one.

Ad aliquem animum adjicere.

Is that all? [Resp.] *Yes.*

Etiâminè amplius? [Resp.] 20

Nihil.

I will get you away.

Te abducâm.

For a few days.

Hosce aliquot dies.

As long as you can do so.

Cum istis factis.

Well done our Man.

Eu noster!

You have play'd the Man.

Vir es.

I know not what you intend.

Nescio quorsum eas.

This is the short of it. [of all.]

Omnia hæc verba hæc

redeunt.

He that is such a Man.

Ille talis.

What else troubles you?

Quid te ergo sollicitat?

Did you ever find me a Niggard?

Nunc ubi meam benig-
nitatem sensisti in te
claudier?

An Æthiopian Girl.

Ex Æthiopiâ Ancillula.

*All other business being
laid aside.*

Relictis rebus omnibus.

*I can remember. [I have
not forgot this.]*

Hæc habui in memoria.

*It may be done thus, best of
all.*

Hæc re fieri potest maxi-
mè.

*Rather than get your ill
will.*

Potius quam te ini-
cum habeam.

*To speak a thing from
one's Heart. [sincerely.]*

Aliquid ex animo ac
verè dicere.

I could put up any thing.

Quid vis possum per-
peti:

*What thing I pray, did
you ever desire of me
in jest?*

Quam joco rem vo-
luisti à me tandem?

*I have prevail'd thus
far with him.*

Hoc ab eo impetravi.

[Hoc eum exoravi.]

If you will do no more.

Saltem.

*To have good reason to
Love one.*

Meritò aliquem amare.

I am resolv'd.

Certum est.

*To do as one would have
him.*

Alicui morem gerere.

Farewel for these two Days.

In hoc bidnum vale.

*Have you any thing else to
say to me?*

Nunquid vis aliud?

*To have one's mind else-
where, whiles he is with
one.*

Cum aliquo præsens, a-
besse.

He does scarce believe me.

Mihi parvam fidem ha-
bet.

*He thinks I will serve him
as others have done.*

Ex aliorum ingeniis me
judicat.

I know my own Mind best.

Mihi sum conscius.

I am sure of this.

Hoc certò scio.

I love no body more heartily than him.

Nemo cordi meo, est illo charior.

Whatever he does in this particular.

Quicquid hujus facit.

He will come to my House.

Domum ad me veniet.

ACT. II.

SCEN. I.

Have I given you sufficient Orders?

Satin' hoc mandatum est tibi?

What an asking is here?

Rogitare? [Sub. pergis?]

It will be cast a way.

5 Peribit.

To take a thing ill.

Aliquid iniquo pati animo.

To do a thing.

Aliquid effectum dare.

* *Have you any other service to command me.*

Num quid aliud imperas?

To set out. [Commend a thing.]

Aliquid ornare verbis.

I should have thought of it, though you had said nothing.

Memini, tametsi nullus moneas.

I think you had best.

Censeo.

To hold out, not to return.

Perpeti, ne redeat.

You will walk this way in your Sleep.

Te adigent horsum infomnia.

To do some Work. [To work.]

Opus facere.

To be soundly [thoroughly] *weary.*

Defatigari usque.

He sleeps whether he will, or no.

* Ingratiis dormit.

You say nothing to the purpose.

Nihil dicis.

Fondness.

Animi ? mollicies.

To be without one.

Aliquo carere.

Also' it be three whole
Days.

Vel totum, aut univer-
sum triduum.

I am resolved.

Stat sententia.

O wonderful !

5 Dii boni ! [Immortales.]

The same Person.

Idem.

He came basely off.

Turpiter se dedit.

Scen. 2.

One Man is better than
another.

Homo homini præstat.

Upon this Occasion.

Ex hac re.

It came into my Mind.

o Venit in mentem mihi.

One of my own condition.

Quidam mei loci atque
ordinis.

A sordid Fellow.

Homo impurus.

As I, thou, he, &c. have
done.

Idem.

* Ragged. [Tatter'd.]

Pannis obitus.

In what Condition am I
* brought ?

Quò redactus sum ? 15

He hath lost his wit, with
his Estate.

Simul consilium cum re
amisit.

Of the same Condition by
Birth.

Ex eodem ortu loco.

In what good case are
you ?

Quæ habitudo est cor-
poris ?

That which one's Father
hath left him.

Patria bona.

I cannot endure to be laugh-
ed at. [To be made a
Fool of.]

Ridiculus esse non pos- 20
sum.

To put up blows.

Plagas pati.

By this means.

His rebus.

To be quite mistaken.

Totâ errare viâ.

In the Days of old. [In
* time past.]

Olim, quondam, apud
Seclum prius.

Excellent at every thing.

Primus omnium rerum. 25

To have one.

Ali-

Aliquem confectari.

To make them sport.

Ut rideant.

He says no: He says yes.

Negat: Ait, annuit.

I have got such a command over my self, as.

Imperavi egomet mihi,
[cum. infinit.]

To flatter one in every thing.

5 Omnia assentari.

A most gainful Trade.

Quæstus multo uberri-
mus.

*To make one, that is a
Fool, Mad.*

Hominem, ex stulto,
insanum facere.

*As we were discoursing
of this.*

Dum hoc loquimur.

Whiles, I had an Estate.

Re salvâ.

Since I spent my estate.

10 Re perditâ.

He gets by me.

Illi prosum.

Ask him how he does.

Saluta illum.

To invite to Supper.

Ad cœnam vocare.

*Bid him welcome. [You
are welcome.]*

Illius adventum gratu-

lare. [Adventum
tuum gratulor.]

To get one's living.

Victum * querere.

*The Sects of the Philoso-
phers.*

Philosophorum discipli-
næ.

*I make small haste. [VVby
do you not make more
haste?]*

Cesso. [Quid cessas?]

Tonder is Parmeno.

Parmenonem video.

At the door.

Ante ostium.

All is well.

Salva res * est.

*He may stand and cool
his Heels.*

Friget.

To play upon one.

Aliquem * ludere.

*To Complement his Friend
very highly.*

Plurimâ salute sum-
mum suum imper-
tire.

*What do you think of this
Slave?*

Quid tibi videtur hoc
mancipium?

To nettle one.

Aliquem urere.

He is dectiv's.

Falsus est animi.

You mean.

Hoc nunc dieis.

To turn out of doors.

Ejicere.

The World's unconstant.

Omnium rerum vicissi-

tudo est.

For this half Year.

Hos totos sex menses.

To run up and down.

Sursum deorsum cursi-

tare.

Are you not beholden to

me?

Ecquid te beo?

To sit up till Day-light.

Ulque ad lucem vigi-

lare.

Help me a little.

Paulum da mihi opera.

Help me to the Speech of

him.

Fac, ut admittar ad il-

lum.

Would you speak with any

Body, within here?

Num quem evocari hinc

vis foras?

With one's little Finger.

Uno digitulo.

You shall kick long enough

against.

Calcibus frustra insula-

bit.

Are you not gone yet?

Etiam nunc hic star?

Are you set here for a

Watch-Man,

Numnam tu hic reli-

quus custos?

I warrant you there are

wonderful things.

Mira verò. [Iron.]

Tender comes the Boy.

Video puerum huc ad-

venire.

I wonder what makes him

come from Pizenum.

Miror quid ex Pinea a-

bierit.

One of the common Watch.

Publicè custos.

It is not for nothing.

Non temerè est.

He comes a pace.

Properans venit.

Same thing.

Nescio quid.

Scen. 3.

I am undone.

Occidi. [Perii.]

He is no more to be found.

Nusquam est. [Nullus

est.

To lose sight of one.

Aliquem è conspectu a-

mittere.

Which

- Which way shall I take? *To be low Shoulder'd.*
 Quam insistam viam? *Demissis humeris esse.*
This is my only hope. *To be straight lac'd.*
 Una hæc spes est. *Vincto pectore esse.*
I will never think of any. *To pinch one of his Virtu-*
 Deleo omnes ex animo. *als.*
Ordinary. *Cibum deducere.*
Quotidianus. *Such a feature as is seldom*
Sport and Pastime. *seen. [A surprising*
 5 * Ludus, Jocusque. *feature.]*
How do you do? *Nova figura oris.*
 Salve. *Her Complexion is Natu-*
I neither know from whence *ral.*
I come, or whether I go. *Color est verus.*
 Nescio, neq; unde eam, *I am plump and full of*
 neque quorsum eam. *good Blood.*
To be in Love. *Corpusest mihi solidum*
 Amare. *& succi plenum,*
Shew, or let me see what *See that you procure me*
a Man you are. *this.*
 * Ostende te, qui vir *Hoc, tu mihi fac, tradas.*
 sies. [sis.] *By Stealth.*
You shall find that I will *Clam.*
be useful. *'Tis all one to me.*
 10 Utilitatem meam faci- *Meâ nihil refert.*
 am, ut noscas. *By, or upon the way.*
Into the Cell. [Cock-loft.] *In viâ.*
 In Cellulam ad te. *I have the worst Fortune*
Be as good as your word. *in the World.*
 Fac ut promissa appare- *Omnes Felicitates bonæ*
 ant. *mihi sunt adversæ.*
The thing deserves your *What is the matter?*
utmost care. *Quid factum est?*
 Digna res est, ubi tu ner- *Would you know? [Don't*
 vos intendas tuos. *you know?*

Rogas?

Rogas? [Rogitas?] *He was an Hour in say-*
ing this.
One of the same Age.

Dum hæc dicit, abiit ho- 15
 ra.

Æqualis.

Don't you know him?

[Resp.] Yes.

Noſtin'? [Resp.] Quidni.

He meets me.

Fit mihi obviam.

I may safely swear.

Licet mihi dejerare.

These six or seven Months
last past.

His mensibus sex vel ſep-
 tem proximis.

I have no mind at all to it.

Minimè volo.

This is strange. [Won-
derful.]

Hoc monſtri ſimile eſt.

Chærea, *It is you I would*
ſpeak withal.

Chærea, dico tibi

Stay.

Reſiſte. [Mane.]

Do you know what I would
have with you?

Scin' quid ego te vole-
 bam? [Sub. facere.]

I am to have a Trial to-
Morrow.

Cras eſt mihi iudicium.

Be ſure to tell him.

Illi diligenter nuncia.

He is my Counſel. [Coun-
ſellour.]

Advocatus eſt mihi.

Look towards me.

Reſpice ad me.

It is a thouſand to one, but
you mean this.

Mirum, ni hoc dicis.

There was Company went
with him.

Comites ſecuti ſunt il-
 lum.

It is paſt recovery. [Reme-
dy.]

Conclamatum eſt.

You do not mind what I
ſay: [Am about.]

Alias res agis. 20

By your diſcourſe, my Bro-
ther is in a bad Condi-
tion.

Duras fratris partes
 prædicas.

An ill-favour'd Fellow.

Inhoneſtus homo [cont.
 honeſtus.]

One that looks more like a
Woman than a Man.

Homo Mulier.

O ſad!

Perii!

Is he as handſome as he is
reported to be?

Eſtne ut fertur formâ? 25
 [Sub.]

[Sub. egregiâ.]

To do one's best.

Facere fedulò.

He shall be [become] one
of this Family.

In hanc dabitur domum.

The greatest Beauty.

Formâ summâ;

Together in the same House.

Unâ in unis ædibus.

To eat with one.

5 Cum aliquo cibum ca-
pere.

To lye by one.

Propter dormire.

What then? [what of all
that?]

Quid tum postea?

Well. [When one is telling
a tale.]

Audio. [Inter narran-
dum.]

Your Face and Age is such,
that—

Forma & Ætas ipsa est,
ut —

To pass for a Eunuch.

10 Pro Eunuchò se pro-
bare.

Very well said.

Dixisti pulchrè. [benè.]

As fast as you can.

Quantum potes.

What do you mean? [Are
you a going to do?]

Quid agis?

You do but prate.

Garris.

To throw [Thrust] one
down.

Aliquem percellere.

I shall smart for it.

Isthæc in me cudetur
* faba.

A Baudy-House.

Domus meretricia.

To despise one.

Aliquem despiciat
* habere.

All manner of ways.

Omnibus modis.

To requite one.

Alicui referre gratiam. 20

To put a Trick upon one.

Aliquem dolis ludere.

It is very well done.

Meritò factum est.

What adoe is here?

Quid isthuc?

To lay the blame on one.

In aliquem culpam
* conferre.

* God speed us.

Dij vertant benè.

ACT. III. SCEN. I.

TO thank one heartily.
Magnas gratias
alicui agere. [Ingen-
tes.]

Is it possible?

Ain'tu?

*To be heartily glad for a
thing.*

Aliquid serio triumphare. [Sub. ob.]

I have that Gift.

Est isthuc datum mihi.

It is well taken.

Gratum est.

To take notice of a thing.

Animum advertere.

To thank one most heartily.

Maximas alicui agere.

[Sub. gratias.]

*He gets the Glory that
other Men take pains
for.*

Alieno labore gloriam
partam in se trans-
mover.

Wit. [In discourse.]

Sal.

You are in the right.

Habes [tenes] scilicet.

I am weary of Company.

Satietas hominum me
cepit. [percepit.]

I am tired with business.

Negotii tedium me ce-
pit.

*To ease one's mind of trou-
ble.*

Miseriam ex animo ex-
puere.

*He took me for his only
Guest.*

Me convivam solam
abducebat sibi.

*By your talk he is a fine
King.*

Regem elegantem nar-
ras. 15

He is a Man of a thousand.

Homo est *perpauco-
rum hominum.

To keep Company with one.
Cum aliquo vivere.

*To speak ill of one behind
his back. [To backbite
one.]*

Aliquem mordere clan-
lum.

To set one over a thing.

Aliquem alicui præfi-
cere.

Are you so stout, because?

Eone es ferox, quia? 20

He looks to [Keeps] the

Lions in the Tower.

Imperium habet in bel-
luis.

What said he?

Quid ille?

*How could he otherwise
choose?*

Quid ni esset?

O wonderful!

Dij vestram fidem!

*What a vile and wretched
Fellow he is!*

5 Hominem perditum,
miserumque!

Did I ever tell you?

Nunquid dixi tibi?

*Together [with me] at
the Feast.*

Unà in convivio.

To fear at a thing.

* Ad aliquid illudere.

*What? you are for a *dainty
bit.*

Lepus es, & pulpamen-
tum quæris.

You shameless fellow.

Homo impudens.

10 *What is the matter?*

Quid est?

Nothing could be better.

Nihil suprâ.

*'Tis reported for an excel-
lent one.*

Fertur in primis.

A mischief take you.

Dij te pardant.

Dash't out of Countenance.
Perditus.

All that are there.

Omnes qui adsunt.

To be short.

Denique.

Not without cause.

Non injuriâ.

No by no means.

Nihil minùs.

To nettle one.

Aliquem malè urere.

This is the only Remedy.

Hæc res sola est reme-
dio.

To have [let one] in:

Aliquem intromittere.

Let us make her Sing.

Eam cantatum provo-
cemus.

*To give one as good as
they bring.*

Par pari referre.

To vex one to the Heart.

Aliquem mordere.

*He hath been in Love with
you a long time.*

Jamdudum te amat.

You may easily grieve him.

Illi facile fit, quod do-
leat.

That which she gets now.

Fructus, quem ipsa nunc
capit.

I never thought of it.
 Mihi isthuc non in
 mentem venit.
You do but Jest.
 Ridiculum.

Scen. 2.

I thought that I heard his
Tongue.
 Audire visus sum illius
 vocem.
How is it with you? [How
do you do?]
 Quid agitur?
I love [like] you for that.
 5 Te amo de isthoc.
He gave this onset, at his
first coming.
 Hoc dedit principium
 adveniens.
What do we stay for?
 Quid stamus?
He is as like him as if he
was Spit out of his
Mouth.
 Ex homine hunc natum
 dicas.
I am ready.
 Non moror.
I will make as tho' I came
out but now.
 10 Assimulabo, quasi nunc
 exeam.
Are you going anywhither?

Iturane quopiam es?
Well done.
 Benè fecisti.
Here is a present for you.
 Dona adsunt tibi.
Why don't we go away?
 Cur non imus hinc?

I pray let me. [Give me
leave.]

Quæso, ut liceat. 15

By your good leave.

Pace, quod fiat, tuâ.

It will be prov'd.

Res indicabit.

Come you forth.

Procede tu huc.

It comes from as far as
Æthiopia.

Ex Æthiopia est usque.

This did cost some three
Pounds.

Hic sunt tres minæ. 20

Here is an Eunuch for you.

Hem Eunuchum tibi.

Of a Genteel look.

Liberali facie.

As I hope to be saved.

[As God shall help me.]

Ita me dij ament. *[Be-*
ne ament.]

Can you find any fault?

Nunquid habes, quod
 contemnas?

Try what a Scholar he is.

[Try him at his Book.

Fac * periculum in li-
teris.

*I will maintain he is skil-
ful.*

Solertem dabo.

Altho' I were sober.

Vel sobrius.

As some body does.

Quod quidam facit.

*When it shall be no trouble
to you.*

5 Ubi molestum non erit.

He is content.

Sat * habet.

I am sure.

Sat scio.

*The most contemptible Per-
son in the World.*

Infra omnes infimos ho-
mines.

I can find in my Heart.

Animum induxi.

*You will do any thing for
a bit of Bread.*

10 E. flammâ, te petere * ci-
bum posse arbitror.

*I have given what order I
thought fit.*

Quæ volui, imperavi.

I will not say much to you.

Quid ego tibi dicam?

To laugh at a thing.

Aliquid ridere.

*When it shall be conve-
nient.*

Ubi tempus erit.

*Every thing is ready at
home.*

Sunt domi parata.

*If you cannot do it with
convenience.*

Si id commodum non est.

*I had something else to say
to you.*

Quid? Quid aliud volui
dicere?

*Now I think on't. ['Tis
this.]*

Ehem.

*To have a great care of
one.*

Aliquem diligenter cu-
rare.

Scen. 3.

The more I think on't.

Quantò magis, magis-
que cogito.

To do one a mischief.

Alicui malum dare.

*What business have I with
him?*

Quid mihi cum illo?

*I will find out a Pretence
[Excuse] to make him
stay.*

Causam, ut maneat, re-
periam:

To offer a Sacrifice.

Rem divinam facere.

*I would discourse with you
about serious business.*

Rem feriam volo tecum
agere.

Then I supposed.

Jam tum erat suspicio.

All this is for no good.

Dolo malo hæc fiunt
omnia.

*To sit down by [with]
one.*

Cum aliquo accumbe-
re.

*To seek for an occasion to
discourse.*

5 Sermonem quærere.

*I, thou, he, &c. have lit-
tle to say.*

Friget.

*How long is it since he
died?*

Quampridem mortuus
est?

He hath a mind to this.

Hoc illi placet.

To get a thing from one.

Aliquid ab aliquo avel-
lere.

*My Sister was lost from
thence.*

10 Indè periit foror.

*He intends to be. [would
fain be] my Brother.*

Intendit, se esse fratrem
Meum.

*Sixteen Years old, & no
more.*

Annos natus Sedecim,
non major.

*You are somewhat older
than I am.*

Tu, quam ego sum,
majusculus es.

Tell me your business.

Dic mihi, quid vis.

Do not trouble me.

Ne molestus sis.

15

Who is within here?

Heus? Heus?

O sweet Soul!

O * Capitulum lepidif-
simum!

I am like to be trapan'd.

Insidiæ mihi fiunt.

*At our house. [The Souldi-
ers house.]*

Apud nos. [Apud mili-
tem.]

With a mischief.

Malam rem.

20

Go where he is.

Illuc transeas ubi ille est.

*Bring me to the Souldiers
House.*

Deduce ad militem.

Scen. 4.

*Some young Men of us a-
greed.*

D 3

Ali-

Aliquot adolescentuli
coimus.

To club for a collation.

De simbolis esse.

*To appoint one to look af-
ter a thing.*

Aliquem alicui rei præ-
ficere.

*You have given me charge,
to.*

Hoc mihi negotii dedisti
ut.

*He comes out of Thai's
House.*

5 A Thaide Exit.

Is it he or no?

Is est, an non est?

What a Man is this?

Quid hoc est hominis?

Scen. 5.

*Now is the time that I
can.*

Nunc est cum possum.

Discontent.

Ægritudo.

Whither are you a going?

10 Quò pergis?

Whence come you?

Undè emergis?

What would you have?

Quid tibi quæris? [Quid
tibi vis?

Are you in your Right

Wits?

Sanus es?

To do one a courtesie.

Ab aliquo gratiam in-
re.

Why are you so jocund?

Quid est quod sic gestis? 15

[Sub. ob.]

What a happy day is this?

O festus dies hominis!

*There is no body in the
World.*

Nemo est Hominum.

If I be not mistaken.

Opinor.

This was presented to me.

Hoc mihi dono datum
est.

To speak of one's Beauty.

Alicujus faciem prædi- 20
care.

*A curious Observer of
Beauties.*

Elegans formarum spe-
ctator.

*To be taken with a Wo-
man.*

In muliere commoveri.

I fell in Love with her.

Eam amare cepi.

*The handsomest Woman
that ever you saw.*

Prima mulier.

To be short.

Quid

Quid multa verba? [Sub.
loquor.]

He was not carried as then.

[*As yet.*]

Non erat deductus etiam dum.

To give one a hint of a thing.

Aliquid aliquem submonere.

I presently took hold of this.

Hoc statim arripui.

If you hold your Tongue you shall know the sooner.

5 Tacitus, citius audies.

Yes.

Sic est. [Ita est.]

I got this good by it.

Hoc commodi ex eâ re cepi.

A small Reason, and bad Account.

Parva causa, & parva ratio.

*All alone with one. [by * themselves.]*

Solus cum solo.

To look down upon the Ground.

10 Terram intueri.

A few stay to be about me.

Pauci, qui circum me sint, manent.

A maid that is new come.

Novitia puella.

To prepare for one's washing.

Adornare ut quis lavet.

A piece of Painting:

Tabula Picta.

Of old.

Jam olim.

To play the like trick.

Consimilem ludum ludere.

I was glad.

Animus gaudebat mihi.

To deceive one.

Alicui fucum facere.

Whilst I was thinking of those things.

Dum hæc mecum reputo.

To put one to Bed.

Aliquem in lecto collo, 20 care.

I stand waiting to see if you will bid me do any thing.

Sto expectans, si quid mihi imperes.

To fawn on one.

Alicui ventum facere.

Take it soberly [demurely.]

Accipe tristis.

I would fain have seen.

Videre nimium vellem.

How does his Face look?

Sta-

Status quis est faciei?
*I had scarce said this, but
 he went away.*

Vix elocutus sum hoc,
 abiit

*My Master is out of the
 way.*

Dominus abest.

I fell a sleep.

Somnus me oppressit.

*To cast a Sheep's Eye at
 one.*

Aliquem limis spectare.

5 [Sub. oculis.]

To Bolt the door. [Bar.]

Ostio pessulum obdere.

*An opportunity presented
 to me.*

Occasio mihi ostentata.

I am he, whom I present.

[whom I seem to be.]

Is sum, qui assimulor.

*What is become of our
 Club?*

De Symbolis quid actum
 est?

*Thou art an * honest Fel-
 low.*

Frugi es. [Sub. homo.]

It is a very great way off.

Perlongè est.

*To put on some other
 Cloths.*

Mutare vestem.

I am banisht from home.

Domo exulo.

*I am afraid that my Bro-
 ther is within.*

Metuo fratrem, ne in-
 tus sit.

And also.

Porrò autem.

That is the nearest place to.

Ibi proximum est ubi. 20

ACT. IV. SCEN. I.

A *S far as I saw by
 him.*

10 Quantum ego illum vi-
 di.

To make a stir.

Turbam facere.

To offer one Violence.

Alicui vim facere.

*He invites me to sit down
 at Table with an heavy
 Heart.*

Me invitat tristis.

*To fall into discourse with
 one.*

Cum aliquo sermonem
 incipere. [Occipere.]

Before one's Face.

Anté

Antè oculos. [Coram.]

To requite one.

Contrà.

To cross [Vex] one

Alicui ægrè facere.

To make us some Sport.

Ut nos delectet.

To be ready to chide.

Tendere ad jurgium.

I will slip a way from
thence.

5 Me illinc subducam.

Scen. 2.

As I was going by the
way.

Inter vias.

When any thing troubles
one's Mind.

Ubi quid in animo est
molestiæ.

To think upon one thing af-
ter another.

Aliam rem, * ex aliâ
cogitare.

What need I make many
words?

Quid opus est verbis?

Not to be well.

Malè se habere.

It is something to see one's
Mistress.

Extremâ lineâ amare,
haud nihil est.

What is the matter?

Quid hoc est? [Quid
isthuc?] Quid isthuc
est rei?

Scen. 3.

All one's Cloths.

Vestis omnis.

With whom if I could now
meet.

Qui nunc, si detur mihi.

Willingly.

Facile.

To scratch out one's Eyes. 15

Unguibus, alicui in o-
culos involare.

Would you know whom I
look for?

Egône quem quæram?

[Sub. Rogas?]

A mischief take you. [Go
and be hang'd.]

Abi-hinc, quo dignus
es.

To make a stir.

Turbas dare.

Is it possible?

Quid ais?

To wish one ill. 20

Alicui male * Uelle.

I know not what he was.

Nescio illum, qui fuerit.

What a strange thing is
that?

Quid

Quid monstri est isthuc?

He is no where to be found.

Nusquam apparet.

An honest Man.

Vir bonus.

I wonder in my Heart.

Nequeo mirari satis.

I will let you know presently.

5 Jam faxo scies.

An abominable trick.

Infandum facinus.

My Dear.

Mea tu.

Scen. 4.

Out of Doors.

Exi foras.

Do you hang back indeed?

At etiam restitas?

*You unlucky Cur. [You
* ill contriv'd Rascal.]*

10 Malè conciliate.

*See what faces this Hang-
Man * makes!*

Illud vide, os ut sibi di-
storquet Carnifex!

*If I had stay'd a little long-
er.*

Paulùm si cessassem.

To prepare to run a way.

* Ornare fugam.

Have you got him?

Habesne hominem?

*I am glad with all my
Heart.*

O factum benè. [Ist- 15
huc vero benè.]

A coloured Suit.

Varia vestis.

What Cloths hath he on?

Quam vestem habet?

I would fain see him:

Illum videre vellem.

*A wither'd, wrinkled
and drouse old Man.*

Vetus, vietus, veterinosus
senex.

As tawny as a VVeesel.

Colore mustelino. 20

Do you hear, Sirrah?

Eho tu?

Will you not speak?

Taces?

*What a strange Man are
you?*

Monstrum hominis?

Will you not tell me?

Non dicturus es?

I never heard say.

Nunquam audiveram
dici. 25

To go abroad.

Abire foras.

I am verily perswaded.

[*Do verily believe.*]

Satis credo.

I have told you no lye.

Nil mentitus sum tibi.

I believe what you say.
Credo tibi, quod dicis.
It is a plain case.
Res ipsa indicat.
Go a little that way.
Concede isthuc paulu-
lùm.

A little further.
Etiam paululùm.

Yes.

5 *Ita est. [Ita factum.]*

*Basely. [Worse than one
deserves.]*

Indignis modis.

To get the Truth out of one.

Ex aliquo verum excul-
pere.

*Without being put to [up-
on] the Rack.*

Sine malo.

*He came off here handsom-
ly.*

Honestè hinc abiit.

As sure as I live this is.

10 *Tam scio esse hoc—
quam me vivere.*

*I will serve you as good a
trick.*

Parem tibi referam gra-
tiam.

Do you mean?

Rogas?

*Take no notice of what you
know.*

Quod scis, nescis. [Pro

nesci imp.]

*You will free your self
from trouble.*

Omni turbâ evolves te.

To do one a courtesy.

Alicui gratum facere. 15

Do but say so.

Id modò dic. [Hoc
dic modo.]

Scen. 5.

To deceive one.

Alicui verba dare.

*The Wine was too strong
for me.*

Vicit vinum.

To do what one should do.

Suum officium facere.

*Are you there? [is it you]
Brother?*

Ehem mi frater!

20

This is a true saying.

Verbum verum hoc est.

*Lust must be maintained
with cost.*

Sine Cerere & Libero,
friget Venus.

*Hath not Thais been here
a long time?*

Thais multò antè venit?

They are falsn out hugely.

Lites sunt inter eos
maximæ.

Scen.

Scen. 6.

To scratch out one's Eyes.

Alicui oculos effodere.

If words turns to blows.

[If he does as he says.]

Si verba ad rem conferrantur.

You are the Person I waited for.

Te ipsum expectabam.

You have had an Hand in it.

Hæc res ad te attinet.

So as it becomes you.

5 Ita uti te dignum est.

The plain [naked] Truth.

Id, quod res est.

Where is the little Box?

Ubi sita est cistella?

Don't you stir you baggage?

* Odiosa cessas?

No Man living is less faint Hearted.

Nemo est hominum qui vivit, minus formidolosus.

Do not suffer a mischief, which you may prevent.

10 Quod cavere potes, ne admittas.

After he hath done us wrong.

Acceptâ injuria.

Go, and lock the Door.

Abi atque ostium obsera.

To bring an Action against one.

Aliquem in jus ducere

Do you understand me,

[i. e. what I have said.]

Intellextin

To speak with a good

* Courage.

Animo præsentî dicere.

Scen. 7.

To put up an affront.

Contumeliam in se accipere.

I will * take the House by Storm.

Ædes expugnabo.

To punish one severely

Aliquem malè mulctare.

Very well [bravely] spoken.

Rectè, probè, pulchre

Come hither into the midst of us.

In medium huc agmen.

This cannot be ended without Blood shed.

Sine sanguine, hoc fieri non potest.

To keep house. [stay at home]

Ser-

Servare domi. [Sub. quæ
sunt.]

I will give the word to all.

Omnibus signum dabo.

To get into a safe place.

Sibi cavere loco.

*To be in the Rear. [To
shift for one's self.]*

Esse post * principia.

Good Counsel.

5 Consilium rectum. [bo-
num.]

A great Booby.

Nebulo magnus.

To run away.

Fugam facere.

Shall we fall on presently?

Quàm mox irruimus?

*I never came to you, but I
learn something of you.*

Nunquam accedo, quin
abs te abeam doctior.

You most base Rogue ?

° Omnium. [Sub. pessi-
me, sceleratissime.]

*To give one ill words. [to
abuse one.]*

Alicui maledicere.

Will you not be gone ?

Non tu hinc abis ?

*Do you know how the case
stands with you ?*

Scin' tu, ut tibi res se
habeat ?

To break one's Pate.

Alicujus caput diminue-
re.

You impudent fellow.

Os durum ! [impudens.] 15

*I will keep you from touch-
ing it. °*

Ego te prohibebo, ne
id tangas.

He makes himself a thief.

Furti se alligat.

*Go look for some body that
will answer.*

Quære, qui respondeat.

*To have a great mind to
a thing.*

Ultrò cupere.

*Remember what you have
to do by the Fire side.*

Foci meminervis.

I am thinking of my Belly.

Est mihi animus in pa- 20
tinis.

ACT. V. SCEN. I.

TO speak so that one
can make nothing

of it.

Perplexè loqui, [Cont.
aperte.

apertè [*Intricately.*]
They say he was no Eunuch.

Illum Eunuchum negant.

Wherefore came he to our House?

Quid is ad nos? [*Sub. venit.*]

If that be true which you say.

Siquidem tu vera prædicas.

You have done bravely.
 [*Iron.*]

Lupo ovem commisisti.
We are well enough.

5 Salvi sumus.

How confident is he!

Quæ est ejus confidentia!

Scen. 2.

On purpose.

Deditâ operâ.

I ran away.

Ego me in pedes [*Sub. * conjeci.*]

A By-alley.

Angiportus desertus.

I had the basest luck in running away.

10 Miserrimus fui fugitando.

Is this Thais?

Estne hæc Thais, quam video?

To be at a stand.

Hære.

What is that to me?

Quid meâ? [*Sub. refert.*]

Do you think you have done well or no?

Satin' tibi id placet?

[*Resp.*] Non.

To escape scot free without punishment.

Impunè habere

Forgive me but this one fault.

Unam hanc Noxam mitte.

To commit a fault.

Noxam *mittere.

Even kill me if you please.

Vel occidito.

A small matter.

Paululum quiddam.

I can scarce forbear pulling off his Hair.

Vix me contineo, quin involem in capillum.

You have not done as becomes you.

Non te dignum fecisti.

It did not become you do it.

Tu indignus, qui faceres.

What course will you take?

Quid

Quid consilii capies?
To put one to an Non-plus.
 Alicui rationes omnes
 conturbare.

A compleat Courtesie.
 Solidum Beneficium.
*We will be Friends for
 ever.*

Æterna inter nos gratia
 erit.

I Construe it in that sence.
 5 In eam partem accipio.
I pray do so.

Imo ita quæso. [*Sub.
 Fac.*]

Assure your self of this.
 Unum hoc scito.
To be of an ugly temper.
 Inhumano esse ingenio.
*So unexperienced, as not
 to know.*

Tam imperitus, ut nes-
 ciat.

I dare not be so bold.

10 Non ausim.

Be quiet.
 Desinas.
He will be here presently.
 Jam hic aderit.

*The Nurse that nursed me,
 when I was a little one.*

Nutrix, quæ me aluit
 parvulam.

*Had you rather we should
 stay?*

Vin' potiùs opperiamur?
*To entertain one in his
 House.*

Aliquem in ædes reci- 15
 pere.

Take my word for it.
 Crede hoc meæ fidei.
*He will play another no-
 table Prank.*

Aliquam pugnam dabit
 denuò.

*To take little notice of a
 a thing.*

Aliquid parùm perspi-
 cere.

In very good time.

Optimè.

In the Street.

In viâ. 20

With these Cloaths.

Cum hac veste.

Yes.

Id ipsum. [*Scilicet.*]

Scen. 3.

Make more haste.

Move te ocyus.

You make no Riddance.

Nihil promoves.

*To know a thing very per-
 fectly.*

Aliquid memoritè cog- 25
 noscere.

That is good News.

Benè narras.

To

To wish one well.

Alicui favere

Forsooth.

Si diis placet.

Scen. 4

To carry on a business craftily.

Astu rem tractare.

To get praise.

Laudem capere.

This other is the business.

Tum hoc alterum, id
5 verò est.

I account this my Master-piece.

Hoc mihi palmarium
puto.

She is sluttish at home

Inhonestà est domi.

It is my making.

Salus est mihi.

O wonderful!

Prò deum fidem!

He shall be made an Example.

10 In eum fient exempla.

A Citizen of this place.

Hinc civis.

One of the chief Nobility.

Optimè Nobilis.

A very passionate Man.

Violentissimus.

He threatens to serve him

like a Thief.

Minatur sese, furibus
quod fieri solet

*With what Face dares he
do so great a villany?*

Quâ audaciâ, tantum
facinus audet? 15

Why so great an one?

Quid ita tantum?

That you may know of this.

Ne hoc nescias.

*I tell you, and tell you
plainly.*

Dico, edico tibi.

It is long of you.

Ex te ortum est.

What course shall I take?

Quid incipiam? 20

*I know that I shall smart
soundly for it.*

Magnum malum mihi
paratum Scio.

You do wisely.

Sapis.

Scen. 5.

*I have this conveniency of
it.*

Hoc capio commodi ex
eo.

*A Countrey-House that is
hard by.*

Propinquum rus.

I begin to be weary.

Sa-

Satietas cepit fieri.

*To remove from one place
to another.*

Commutare locum.

I cannot speak for fear.

Lingua hæret metu.

It is none of my fault.

Non meâ culpâ factum
est.

That is a pertinent Question.

5 Rectè, sanè interrogâsti.

*I should have told you of
the business first.*

Oportuit rem prænar-
râsse me.

*One mischief upon the neck
of another.*

Aliud ex alio malum.

I did not put him upon it.

[*He did it not, long of
me.*]

Me impulsore hoc non
facit. [Fecit.]

Leave talking of your self.

Omitte de te dicere.

I'll order you.

10 Ego te. [Sub. ulciscar.]

How impudent Harlots are.

Audaciam meretricum
specta.

Is there any more mischief?

Nunquid est aliud mali?

That's all

Tantum est,

Without doubt.

Non dubium est, quin.

*They will come to some
mischief.*

Aliquid mali eventurum 15
est illis.

I'll trounce you.

Insigne aliquod tibi fa-
ciam.

Scen. 6.

*He came to our House up-
on a mistake.*

Intrò ad nos venit er-
rans.

I was your laughing stock.

Tibi ridiculo fui.

*I have laught at you so
much, that I can laugh
no more.*

Defessus sum te riden-
do.

I know not how to express.

Non possum satis nar- 20
rare.

To make sport,

Ludos præbere.

*Did you think it was a
small villany?*

An te pænitebat flagitii?

It is long of you.

Te authore factum est.

I will tell you of him.

Eum tibi indicabo.

With these clothes on,

E

Hâc

Hâc veste indutus.
I am in a sad condition.
 Perii. [Nullus sum.]
A fine piece of Roguery.
 Lepidum scelus.
To escape scot free.
 Impunè habere.
To give him as good as he brings.

5 Reddere.
That will not be this long while.
 Isthuc in diem est.
To make one famous for Roguery.
 Aliquem nobilitare flagitiis.
And then you will tell of him.
 Et eundem indicabis.
To make an Example of one.
 In aliquem Exempla edere.
I have got this Honour.
 10 Hic honos est mihi habitus.
I have betray'd my self.
 Egomet meo indicio perii.

Scen. 7.

What are you going to do?

Quid inceptas?

Why may I not serve him, as well as you?

Qui minùs illi, quàm tibi, serviam?

It is a good Example.

Exemplum placet.

I'll crack your Crown for you.

Commitigabo tibi Caput. 15

I never saw this man before.

Hunc ego nunquam videram.

Scen. 8.

Hath any man living better fortune than me?

Ecquis me vivit fortunatior?

He hath shewed what he can do to the utmost.

Potestatem suam omnem ostendit.

He hath had a great deal of good fortune.

Multa ei convenerunt commoda.

Do you know what joy I have?

Scin' me in quibus sim 20 gaudiis?

Do you know that I must have her?

Scis Sponsam mihi?

That

That is well. [I am glad
of it.]

Bene factum.

To commit himself to one's
protection.

Alicui se commendare,
in clientelam, & fi-
dem.

She is ruled by us.

Nobis se * dedit.

Tell him of this.

Fac, ut hæc audiat.

I will look home a little.

5 Visam domum.

I am undone for ever.

Perpetuò perii.

To bring many things to
pass upon one day.

Multas res in unum di-
em concludere.

God preserve [keep] me
in this good condition.

Deus servet hæc mi-
hi bona.

I pray Gnatho help me.
[Tell me.]

Obsecro Gnatbo,

I have something to do at
his Father's.

10 Hæreo in parte aliquâ
apud Patrem.

I know you can do it, if you
please

Si quid collibuit, novi
te.

Ask me what you will
and you shall have it.

Quodvis Donum, &
Præmium à me op-
tato, id optatum fe-
res.

Whether you be there, or
no.

Te præsentè, absente.

Upon my word it shall be
so.

Do fidem futurum.

Whose Tongue is this?

Quem ego hic audio? 15

In these Parts.

In his Regionibus.

'Twill be to no purpose to
tell me.

Nihil est quod dicas mi-
hi.

My way did lye here.

Iter hæc habui.

I am not acquainted with
your proud behaviour.

Non cognosco tuum su-
perbum. [Sub. Mo-
rem.]

Let me speak a word or
two first.

Prius audite paucis.

I would very fain.

Vehementer velim.

It is a folly for me, not to
do it.

Me non facere inscitia

est.

To fare very daintily.

Benè libentè victitare.

No body is more for my purpose.

Magis ex usu meo, nemo est.

I account this the main [chiefest] point.

Hoc ego, vel primum puto.

To entertain one nobly.

Aliquem prolixè accipere.

I must needs have him.

5 Illo homine, quoquo

pacto, opus est mihi.

To take one into their Company.

Aliquem in suum gregem recipere.

I have been about this long enough.

Satis diu, hoc saxum revolvo.

According to one's desert.

Secundum facta & virtutes.

He is very eloquent.

In illo est Attica Eloquentia.

FINIS.**He.**

Heautontimorumenos.

Prologus.

A Part in a Comedy.
Partes.

Whose is the Comedy in Greek?

Cujus est Comœdia Græca?

Why did you get this part?

Quamobrem has partes didicisti?

To tell in short.

Paucis dare.

I will make you judges.

Vestrum judicium faciam.

To make one a Pleader.

Aliquem Actorem dare.

To be as powerful in Eloquence.

Tantum posse in Facundia.

To be good at invention.

Posse cogitare commopè.

To Pen. i. e. To make a Speech.

Orationem scribere.

To patch several Comedies together.

Comœdias contaminare.

I do not deny it to be so.

Factum esse id non nego.

I am not ashamed of it.

Non me id piget.

I'll do so for the future.

Deindè faciam.

He thinks that he may.

Sibi licere putat.

As they have done.

Id, quod illi fecerunt.

To give his mind to Poetry.

Ad Studium Musicum se applicare.

Relying upon your inclination.

Naturâ tuâ fretus.

You shall be judges. [You shall decide it.]

Vestrum Arbitrium valebit.

I would entreat you.

Vos oratos volo.

To put out a Comedy. [Play.]

Comœdiam dare.

To leave railing.

5 Finem maledictis facere.

Without any Noise. [In silence.]

Per silentium.

I am put to act an angry Old Man.

Iratus Senex agendus est mihi,

Very loud speaking.

Clamor summus.

For my sake.

Meâ causâ.

A good [Lawful] excuse.

Causa justa.

You shall be eased of some of your pains.

Aliqua pars laboris minuetur tibi.

A good [pure] Style.

Pura Oratio.

To set a Price upon his Art.

Pretium statuere Arti suæ.

To think. [To be persuaded.]

In animum inducere.

To do all for one's advantage. [To serve one's Interest.]

Alicujus Commodis in-¹⁵ servire.

To make one an Example.

In aliquo Exemplum statuere.

ACT. I. SCEN. I.

This Acquaintance of
ours.

Hæc inter nos notitia.

Here hard by.

In proximo hic.

There is nothing else.

Nihil rei est amplius.

'Tis the greatest part of
Friendship.

In propinquâ parte a-
micitiæ est.

I think you do.

5 Videre mihi facere.

That which does not be-
come your Age.

Præter ætatem tuam.

That which your state doth
not require at your
Hands.

Præterquam res te ad-
hortatur tua.

Threescore years old.

Annos sexaginta natus.

Somewhat more.

Plus eo.

In these parts.

10 In his regionibus.

A piece of Ground that is
worth more.

Ager pretij majoris.

To do one's work. [Duty.]

Alicujus officio fungi.

So early in the Morning.

Tam manè.

So late in the Evening.

Tam Vesperi.

You never leave off. [spare
no time.]

Nullum * remittis tem- 15
pus.

You take no pleasure in
this.

Hæc non voluptati tibi
sunt.

I am sure enough.

Satis certò Scio.

In labouring. [In taking
pains.]

In opere faciendo.

To employ. [Set one to
work.]

Aliquem exercere.

You may [would] do more
good.

Plus agas.

Have you so much spare
time? [Time to spare.]

* Tantùmne est otii ti-
bi?

I think nothing that be-
longs to a Man, unfit

for me.

Humani nihil a me alienum puto.

To tell one of a thing [by way of Advice.]

Aliquem aliquid admonere.

To ask one about a thing.

Aliquem aliquid percontari.

To put one off from doing any thing.

Aliquem detertere.

I must do so.

⁵ Mihi sic est usus.

I am sorry for it.

Nollem.

To deserve ill at one's Hands.

De aliquo mereri.

Let me know.

Fac ut sciam.

What do you mean?

Quam rem agis?

Such is my desert.

¹⁰ Sic est meritum meum.

It is uncertain whether I have or no.

Habeam necne incertum est.

Why so?

Quid ita isthuc? Quid isthuc?

I'll tell you.

Dicetur. [Scies.]

One that comes from Corinth.

E Corintho Advena.

He fell deeply in Love with her.

Illam amare cepit perdere.

To handle one roughly.

Non humanitus aliquem tractare.

As Fathers use to do.

Viâ pervulgatâ patrum.

Do you hope to do this?

Sperâsne tibi licere hæc Facere?

As long as I live.

Me vivo.

I think so.

Id ego credo.

It becomes you.

Te dignum est.

It comes of nothing else but.

Nullâ ex re fit, nisi.

I, when I was of that age.

Ego * isthuc * ætatis.

[Sub. circa.]

To give one's mind to love.

Amori operam dare.

By feats of Arms.

Armis belli.

It came to that pass.

Adeo res rediit.

To be troubled at the bearing of a thing.

Graviter aliquid audire.

He

He went into Asia to the Wars.

In Asiam militatum abiit.

Is it possible?

Quid ais?

A quarter of a Year.

Tres menses.

They are of my Council.

Illi sunt mihi conscii.

Almost Distracted.

5 Animo fere perturbato.

Unresolv'd, [not knowing what to do.]

Animo incerto

Every one for his own part.

* Pro se quisque.

To do one's best.

Sedulò facere.

To spend so much.

Sumptus tantos facere.

You should make as much use of this.

10 Te pariter his uti decet.

To turn one out of a place.

Aliquem ejicere.

Unjust Dealing.

Injustitiâ.

I should think that I shall never prosper.

Malo me dignum quovis deputem.

To be out of his own Country.

Carere patriâ.

I will punish my self for

your sake.

Tibi de me supplicium 15 dabo.

Husbandry. [Work.]

Opus rusticum.

To get one's living.

Sumptum suum exercere.

To put a Bill upon the door.

Ædes inscribere.

I got together about fifteen Talents.

Quasi Talenta quindecim coegi.

l. s. d.

2812 10 00

One Tal. 187 10 00

He lives a miserable life.

Miser est.

20

To take pleasure.

Voluptate frui.

He is kind to his Children.

[Cont. Curst.]

Ingenio est in liberos leni. [Duro.]

Easy to be rul'd. [Obedient.]

Obsequens.

To order one well, and handsomely.

Aliquem rectè, & commodè tractare.

To have sufficient acquaintance with one.

Aliquem satis nosse. 25

They

*They do not live as they
should do.*

Ab illis non verè vivitur.

*To tell one that, which is
fit to tell a Father.*

Alicui credere, quæ est
æquum patri.

I am in the greatest fault.

Peccatum a me maxi-
mum est.

*But I hope that all will
prove well yet.*

At porro rectè spero.
God grant it.

5 Utinam ita deus faxit.

*If it be no inconvenience
to you.*

Si commodum est.

To favour himself.

Sibi parcere.

To do so.

Idem hoc facere.

Are you resolv'd so?

*Siccine est sententia?

To make one cry.

10 Aliqui lachrymas * ex-
cutere.

*It is time for me to speak
to.—*

Ut diei tempus est,
monere oportet me.—

*He hath been at my House
a good while.*

Jamdudum demi * apud
me est.

He comes out of my House.

A me egreditur [à pa-
tre.]

Scen. 2.

You need not be afraid.

Nihil est, quod vere-
are.

*They have been gone but
a little while yet.*

Haud quaquam etiam in-
cessant.

*He will come with the
Messenger.*

Aderit tibi cum nuncio.

Vain care. [Pensiveness.]

Falsa sollicitudo.

To whom do you speak?

Quicum loqueris?

Here is my Father.

Pater adest.

I wish for you.

Te volui.

What is the matter?

Quid est id?

At our House.

Apud nos.

*I am very well acquaint-
ed with him.*

Magna mihi cum eo est
familiaritas.

*Ever since I, thou, He,
&c. was a Child.*

Jam inde usque à pue-
ritiâ.

I am glad to hear of it.
Voluptatem magnam
nuncias.

*How fain would I. [1.
could wish.]*

Quam vellem?

Invite him more earnestly.

Invita illum amplius.

*I was the first that told
you of this good News.*

Hanc tibi lætitiā primus
objeci.

Not so much as Dreaming.
[thinking upon a thing.]

5 Nec opinans.

It is not too late yet:

Etiam nunc tempus est.

See that you do not.

Cave faxis.

I, thou, we, he, &c.
are not resolv'd.

Incertum est etiam.

What shall I do with you?

Quid te faciam? [Sub.
de.]

*How dost he stand affected
10 towards you?*

Uti illius animus erga te
est?

*To be desperately in Love
with one.*

Aliquem miserè amare.

To Town.

In urbem.

One may believe.

Credere est.

What does he want?

Quid reliqui est, quin
habeat omnia?

*To make good use of a
thing.*

Re aliquā rectè uti. 15

I am hugely afraid, that.

Nihil magis ver eor,
quàm nè.

*He will never let me be
quiet.*

Semper est importunus.

*More than is fitting. [Too
much.]*

Plus satis.

Forebear [that is] speaking.

Reprime te.

To be afraid.

In metu esse. [Cont. in 20
spe esse.]

*What are you saying to
your self?*

Quid tutè tecum? [Sub.
Dicebas.]

How ever the Case stands.

Ut ut est.

*Somewhat harder, than I
have a mind to have him.*

Aliquantò iniquior præ-
ter meam libidinem,

*To live as one would have
him.*

Ex alicujus more vivere.

*He pretends that his Fa-
ther*

ther is hard. [harsh]
Patrem insimulat du-
rum.

It is not so.

Id non est.

*A man may live upon a
little.*

Homo est paulò tolera-
bilis.

*To give one but a little
Money.*

Alicui præbere exiguè
sumptum.

*All this is to make you
good.*

5 Ad virtutem hæc sunt
omnia.

*To get an ill habit. Cu-
stom.*

Cupiditate se devince- 10
re malâ.

It is a goodly thing.

Scitum est.

'Tis useful for me.

Mihi ex usu est.

What have we to Supper?

Quid cœnæ est nobis?

*Considering the time of the
Day.*

Ut tempus diei est.

*Do not go far out of the
way.*

Ne quo abeas hinc lon- 15
gius.

ACT. II. SCEN. I.

PRESENTLY *from a
Child.*

Jamjam a puero.

*He finds that I am a
kind [gentle] Father.*

Me facili utitur Patre.

O Sad!

Perii.

To shew one his mind.

Alicui sententiam suam
ostendere.

*He hath drank a little too
much, [more than or-*

dinary.]

Adbibit plus paulò.

*What prank dost he tell
me he hath play'd?*

Sua quæ narrat facino-
ra?

To make trial by another.

Periculum ex alio face-
re.

*How little do I regard
what you say?*

Quam surdo mihi nar-
ras fabulam?

*I know not what answer
to make you.*

*Tibi quid respondeam,
nihil * habeo.*

*All that I have to give
you, is to say well.*

*Quod dem tibi, rectè
est.*

*I dare not say. [I am a
fraid to say it.*

Mihi religio est dicere.

Scen. 2.

All goes well with me.

Mihi secundæ res sunt.

*I am afraid that you are
spoiled.*

5 *Vereor nè corruptus sis.*

In my absence.

Me absente.

*I have many thoughts in
my Head.*

*Concurrunt multæ opi-
niones.*

*These things increase my
suspicion.*

*Hæc mihi animum ex-
augent.*

*To be at [under] one's
Command.*

*Sub alicujus imperio ef-
se.*

*He regards nothing but
Money.*

*Nihil illi præter pretium 10
dulce est.*

*My mind gives me that I
shall have some mis-
chief or other.*

*Nescio quid mihi ani-
mus præfagit mali.*

Will you not leave?

Pergin' ?

*To spend one's Verdict on a
thing.*

Aliquid, dijudicare.

There is no harm.

Nihil mali est.

It is a good way off.

Longius hinc abest.

What Women use to do.

Mores mulierum.

*They are a Year in setting
forth. [In dressing.]*

*Dum moliuntur, dum
comuntur, Annus est.*

Take heart again.

Respira.

Here is Dromo.

Eccum Dromonem.

Scen. 3.

Say you so ?

Ain' tu ?

Whilst we chat.

*Dum sermones cardi-
mus*

To

To leave one behind.
Aliquem relinquere.
He hath such luggage with
him.

Adeo est impeditus.
A company of Maids.
Ancillarum grex.

How come you by this?
Unde tibi hoc?

Something.

⁵ *Quid rerum.*

It is almost Night.

Vesperascit.

To play the Fool.

Stultè facere.

To go to meet one.

Alicui obviam ire.

Why don't you stir?

Quid stas?

What great hopes have I
lost?

¹⁰ *Quantà de spe decidi?*

Now I know what the
business is.

Nunc demùm intelligo.

O strange!

Deus bone!

The House is scarce big
enough to receive us.

Ædes vix nos capient.

Here are they that I was
wishing for.

Eccos, quos volebam.

What is become of Honesty?

¹⁵ *Ubinam est fides?*

I am asham'd to look you
in the Face.

Tui me pudet.

I often told you what an
one he was.

Illius mores cantabam
tibi.

He beat me off of her.

Ab eâ me expulit.

I might have had thanks
for it.

Gratum mihi esse potuit.

You take me to be other-
wise than I am.

Aliter me, atque sum, 20
accipis.

I desire nothing in the
World more.

Nihil rerum omnium
est, quod malim.

That you may know e-
very Circumstance.

Ut ne quid hujus igno-
res.

To dye.

Obire mortem.

As we, ye, they, &c.
came along.

In itinere.

This that I was about.

Hoc quod cepi, 25

To make an end of a thing,

[Story.]

Aliquid enarrare.

To knock at the Door.

Pul.

Pulfare fores.

*An old Woman comes to
the Door.*

Anus quædam prodit.

To rush in.

Intrò se conjicere.

To bolt a Door.

Föribus pessulum * ob-
dere.

By Spinning and Carding.

5 Lanâ ac telâ.

By this one might know.

Hinc sciri potuit.

*About what employment do
you spend your time.*

Quo studio vitam exi-
gis?

On a suddain [Unawares.]

De improvisò.

To come upon one.

Alicui intervenire.

One's course of Life.

10 Vitæ consuetudo.

She is busie a Spinning.

Studiosè telam texit.

A Mourning suit.

Vestis * lugubris.

In her every Days dress.

Ornatur sibi.

*Her Hair bangs carelessly
about her Ears.*

Capillus circum caput
negligenter rejectus est.

Hold your Peace.

15 Pax.

*No such wicked thing as
Women use.*

Nulla mala res mulie-
bris.

*To bring one into a Fool's
Paradise.*

Aliquem in lætitiâ
frustrâ conjicere.

Ragged.

Pannis * obfitus.

*Do you take notice of that
flattern?*

Scin' tu hanc fordida-
tam?

*He that comes on my Ex-
rands.*

Internuncius meus.

20

It is a maxime with her.

Disciplina est ei.

To desire to come to one.

Ad aliquem affectare
viam.

*To get thanks for telling a
lye. [To curry favour.]*

Falsam gratiam inire.

All to be blubber one's face.

Lachrimis os totum op-
plere.

As I hope to be sav'd.

Ita me deus amet.

25

To our House.

Ad nos.

You shameless Rogue!

*[What a shameless Rogue
are you!]*

O hominis impuden-
tem audaciam!

Look well to this.

Hoc vide.

*To endeavour to get recom-
mendations.*

Ire quæsitum laudem.

*If you be never so little
overseen.*

Si paululum modò
quid te fugerit.

Thus the cause stands.

5 Ita est res.

Come to the business it self.

Ad * rem redi.

I must speak. [Tell it.]

Reticere nequeo.

*You will not run any ba-
zard to enjoy.*

Tuum esse periculum
non vis in potiendo.

To be very wise.

Haud stultè sapere.

*A good and safe Resoluti
on.*

10 Consilium rectum, &
tutum.

To procure one Money.

Alicui argentum inve-
nire. [efficere.]

*To make one's Ears deaf
by intreating.*

Alicui surdas aures red-
dere orando.

You shall know if you do

but try.

Experiendo scies.

Tell me your Resolution.

Cedò tuum consilium.

*I will make as tho this
were so.*

Assimulabo hoc esse. 15

*If this be not sufficient dis-
grace to him.*

Si hoc dedecori est pa-
rum ei.

*It will be tedious to tell
you.*

Longum est, si tibi nar-
rem.

*There is good Reason. [Suf-
ficient Cause.]*

Vera causa est.

Pish. [You do but say so.]

Fabulæ.

To be concern'd.

Metum sibi accipere. 20

Something else.

Aliud.

I'll bid them return.

Dicam ut revertantur.

*To be secure. [To sleep
soundly.]

In utramque aurem
otiosè dormire.

*You'll wish you had done it
when it is too late.*

Serò, ac nequicquam
voles.

Go on then.

You

Perge porro.

Come again, come again.

Redi, redi.

You say this does not please you.

Negas tibi hoc placere.

To commit himself into one's Hands.

Se alicui permittere.

It is a silly thing.

5 Ridiculum.

I am less concerned than you.

Minor mea res agitur,
quam tua.

You shall be chid.

Tibi erunt parata verba.

I shall be beaten.

Mihi erunt parata verbera.

The matter is come to that pass.

Res in eum rediit locum.

To have reason to love one

10 Merito amare aliquem.

Don't in your Speech falter.

Nequid titubes.

To desire a Nights lodging with one.

Alicujus noctem orare.

To handle one cunningly.

Arte tractare aliquem.

I shall take it for a singu-

lar favour:

Erit hoc apud me gratissimum.

Be not too hasty about it.

Nequid imprudens ruas. 15

Quick-sighted in [about] a thing.

Ad aliquid * perspicax.

He hath little command over himself.

Impotens est.

Words out of order.

Inversa verba.

You shall Commend me.

Laudabis.

To hold one [that would be going, or is Swooning.]

Aliquem retinere. 20

What an happy Man is he?

Are you?

O felicem hominem!

Scen. 4.

It is no wonder that, why, or if.

Minimè miror, si--haud mirabile est.

This discovered to me.

Hoc mihi fuit indicio.

To think upon a thing.

Aliquid tecum in animo considerare.

To have to do with one.

F

Cum

Cum aliquo * rem habere.

Her Beauty is decayed.

Illius forma imminuta est.

To set his Mind upon something [somebody] else.

Animum suum aliò conferre.

To spend one's Life.

Ætatem * agere.

Your behaviour is very suitable to mine.

5 Mos tuus est maximè consimilis mei.

I do not know what other Men do.

Nescio alios.

Misfortune disturbs my Love.

Amori incidit calamitas.

I Reckon your happiness mine.

Ex tuo commodo, meum comparo commodum.

All my trouble was nothing.

Omnes mihi labores leves fuere.

As one pleaseth.

10 Suo more.

You'll restore me to my Country.

Reducem me in patriam facis.

In the disposition, that I see you are.

Ut te video esse habitum.

To deal hardly with one.

Duras dare. [Sub. Partes.]

Look upon me.

Intuere me.

What do you ail?

Quid tibi est?

I am quite undone.

Disperii. [Interii.]

Is yonder Clinia, or no?

Videon' Cliniam, annon?

Who is yonder?

Quem video? [Vides?]

Dear Heart.

Anime mi.

Your Servant.

Salve.

I am Yours.

O Salve.

You that I have looked for.

O mi expectate.

You are welcome.

Salvum venisse gaudeo.

Have I got you?

Teneone te?

He hath stay'd for you this good while.

Jamdudum te expectat.

Act.

ACT. III. SCEN. I.

IT is break of day.

Lucescit.

Why don't I knock at the
doore?

Cesso pulsare ostium.

I will give him the first
notice.

Primum ex me sciet.

I am loath to have it so.

Hoc nolo.

It will be no harm to you
to tell it.

5 Tibi nil pericli ex in-
dicio.

To be serviceable to one.

Alicui inservire. [Obse-
qui.]

Will you help me in this
Business?

Tunc mihi sociaberis in
in hoc negotio?

I am born to miseries.

Ingenio egregie ad mi-
serias natus sum.

Grief wears away in time.

Dies adimit ægritudi-
nem.

It increases more and more.

6 Augescit magis.

The sooner, the better.

Quantò citius, tantò
melius.

Yonder he is come forth.

Egressum foras video.

To bring one news. [A
Message.]

Alicui nuncium appor-
tare.

At my House.

Apud me domi.

Yes.

Sic est. Certè dixi.

28

To be loath to see one.

Alicujus conspectum fu-
gitare.

You do very ill by your
self.

Pellimè isthuc in te
consulis.

You will get as much hurt
by this as by that.

In eandem fraudem ex
hac re, atq; ex illâ
incides.

All things please me.

Mihi grata sunt omnia.

Whether one will or no.

* Ingratiis.

29

To get one's Living as
others do.

Victum vulgò * quæ-
rere.

*Finely fitted to work one's
destruction.*

Pulchrè instructus ad
perniciem.

If you be a Lord.

Satrapes si sis.

*I cannot maintain your
expence.*

Sumptus tuos sufferre
nequeo. [*Tolerare.]

Do you ask if he be ?

5 Sit rogas? [Sub. An.]

Harsh or rough Wine.

Vinum asperum.

Smooth.

Lene.

I am resolved.

Decretum est. Certum
est mihi.

*It is of very great Con-
cernment.*

Permagni refert.

They are about it.

10 Ibi sunt.

*They are consulting about
it.*

Id inter se agunt.

*To lay their Heads toge-
ther.*

Conferre Consilia.

*We do not stand upon
Money.*

Non de Pecuniâ agitur.

*To know one's mind, [In-
tent.]*

Alicujus animum intel-
ligere.

I had rather lose my life.

Prius prodam vitam
meam.

To let one go from him.

[Part with one.]

Aliquem abs se amit-
tere.

*I have no comfort in my
life.*

Mihi non est suave vi-
vere.

To come into one's mind.

In mentem incidere.

*He will not so much as
think.*

Non id putabit.

To encourage Roguery.

Fenestram ad nequi-
tiam * patefacere.

His Estate is cast away.

Illius res perit.

*He will have recourse to
that.*

Ibit ad illud.

*As for what you perceiv-
ed.*

Quod sensisti.

Do it quickly.

Matura id facere.

Some Body.

Nescio quis.

To make one an Arbitrator.

Aliquem capere arbitrium.

I will be here again presently.

Continuò hic adero.

O strange!

Dii vestram fidem!

Man's nature is such.

5 Natura hominum est ita comparata.

I have nothing to do, but to help you.

Otiostibi operam do.

[Dabo.]

Scene 2.

To devise a Trick for one, i. e. against one.

Intendere in aliquem fallaciam.

I was in the right.

Non me fefeliit.

Somewhat dull.

Tardiusculus.

To commit a Business to one.

3 Alicui tradere provinciam.

Whose Tongue is this?

Quis hic loquitur?

What are you doing

Quid tu isthic? [Facis.]

No harm.

Rectè.

I wonder that you are up so early,

Te demiror tam mane.

[Sub. Sarrexisse.]

Never a whit too much.

Nihil nimis.

15

As the common Proverb is.

Quod dici solet.

Pleasant, and merry conceited.

Commodus, & facetus.

Of a clear Complexion.

Formâ luculentâ.

So, so.

Sic fatis.

To be deeply in love with one.

Aliquem * deperire. 20

A dry skin'd Fellow. [A Niggard.]

* Aridus.

To have Means enough.

Abundare divitiis.

Do you know?

Scin'?

Yes.

Quid ego nesciam.

One that deserves to be sent to the House of Correction.

Homo pistrino dignus. 25

I mean him.

Illum dico.

*To be very much afraid
of one.*

Alicui malè timere.

Don't you know?

Rogas? Rogitas?

One that is hard to please.

i. e. to be pleased.

Difficilis.

You do but say so.

5 *Garris.*

In time, and place convenient.

In loco.

He encourages me to do it.

** Addit mihi animum,
quo libeat magis.*

To wait, till one goes away.

*Expectare, dum quis
abeat.*

*To devise a trick, to put
upon one.*

*In aliquem fabricam
figere.*

Be sure that you remember this.

10 *Facito, dum eadem hæc
memineris.*

You see of what Age he is.

Quæ sit ejus ætas, vides.

To banale one gallantly.

Aliquem magnificè tractare.

We shall have occasion.

[There will be occasion.]

*Ufus * Venier.*

Mind what you are about.

Istuc age.

Scen. 3.

Did not I see you?

Vidin' ego te?

The matter is past Cure.

*Acta est res. (Actum
est.)*

Do not say no.

Ne nega.

To wrong one basely.

*Alicui indignè facere
injuriam.*

Keep your Hands off.

** Abstine manus.*

To entertain one.

Aliquem ad se recipere.

It was so.

Factum est.

*What will be the end of
it?*

*Quid futurum denique
est?*

To lay a thing to Heart.

Aliquid graviter advertere.

*That which one would not
imagine.*

Quæ non censeas.

He believes me.

Mihi fides apud hunc
est.

No such thing.

Nihil istius.

Well. (Be it so.)

Esto.

To go out of one's sight.

Ab alicujus ore conce-
dere.

*Love puts Men upon many
things.*

5 Libido multa fert.

*I will keep you from doing
it.*

Te id facere prohibebo.

*To guess by himself. [Mea-
sure another Man's
Corn by his own Bushel.*

De se facere conjectu-
ram.

*I have never a Friend,
before whom.*

Nemo est meorum,
apud quem.

*To disclose all his Secrets
to one.*

Apud aliquem omnia
sua occulta exprome-
re.

Yes, and good Reason.

10 Neque id injuriâ.

It troubles me.

Mihi molestum est.

*Are there no more ways
than one, to come to*

them?

Una adeundi via est?

*Will you take a Fool's
Council? [Be rul'd by
me, and be rul'd by a
Fool?]*

Vin' tu homini stulto
mihi auscultare?

Go walk?

Abi deambulatum.

*As though there were no
room.*

Quasi desit locus.

15

To be of the same mind.

Censere.

A mischief take it.

Deus id eradicet.

*As far as God shall enable
me.*

Quantum deus det opis
mihi.

I will.

Fiet.

*I was speaking to him
about this.*

Hoc cum illo agebam. 20

Or not yet.

An nondum etiam.

*Don't you mean about the
trick?*

De fallaciâ dicis?

Thou art an honest Fellow.

Frugi es.

One thing after another.

Aliud * ex alio.

Nay, if you knew all.

** Imo si scias.*

What Prank are you about to Play?

Quod inceptas facinus?

To lend one Mony.

Pecuniam alicui mutuum dare.

Well. [when one is telling of a tale.]

Intelligo.

Do you make any question of that?

Dubiūmne id est?

One may get a great deal by this.

Magnum inest in hac re lucrum.

Speak as one would have you.

*Oportata * loquere.*

What is the Reason that?

Quid est quod?

The Door makes a huge Creaking.

Graviter crepant fores.

ACT. IV. SCEN. I.

I*F I be not mistaken.*
Nisi me animus fallit.

What do you mean?

Quid tibi vis?

Be sure that you have look't enough upon it.

Ut satis contemplatus sis. [Sub. Fac.]

Bring me word.

Mihi nuncia.

I would speak with you.

Te volo. [Sub. Alloqui.]

It is for something.

Non temere est.

To tell some simple Story.

Magnas nugas dicere.

With a great deal of do.

Magno conatu.

Are you there Husband?

Ehem mi vir.

It is you I am looking for.

Te ipsum quaero.

Tell me what you would have.

Loquere quid velis.

An excuse argueth an Offence.

Peccatum portat purgatio.

To give one a very strickt charge.

Alicui maximopere dicere.

Yes.

Sic est factum. [Id ipsum.]

He hath a new charge
come upon him.

Damno auctus est.

An honest Man.

Haud impurus.

I did not know so much
when I did it.

Insciens feci.

To be sure of a thing.

5 Aliquid certè scire.

But to let that pass.

At id omitto.

For all you. [By your
means.]

Per te.

To turn VVhore.

Quæstum facere.

This were your thought.

Id cogitasti.

Any thing is well enough.

10 Quid vis satis est.

What should one do with
them?

Quid cum illis agas?

To know neither right, nor
Reason.

Neque jus, neque bo-
num, atque æquum
scire.

He doth not care what
happens, so he may

have his will.

Profit, oblit, nil videt
nisi quod libet.

I must confess it.

Vincor.

You have more experience.

Animus tuus est natu¹⁵
gravior.

Gentleness makes one do
many things amiss.

Malè docet facilitas
multa.

Foolishly Superstitious.

Stultè Religiosus.

He is not without some
share.

Non expers partis est.

Where had you it?

Undè habes?

To take notice.

Animum advertere. 20

Is he a live?

Vivitne?

I warrant she is safe.

Mirum, ni illa salva est.

Beyond Expectation.

Præter spem.

To be hard-hearted.

Animo esse duro.

I am in such a Condition.

Ita tempus est mihi. 25

I have no mind in the
VVorld to it.

Nil minùs cupio.

Scen. 2.

*I shall shortly meet with
some Misfortune.*

*Haud multum à me a-
berit infortunium.*

I am driven to a streight.

*In angustum meæ co-
guntur copiae.*

*I have no hopes of the Mo-
ny.*

*Nihil est quod sperem
de argento.*

I shall rejoyce greatly.

** Triumphabo.*

To come off safely.

5 *Latere tecto abscedere.*

*I must begin to reckon à
new. [Again.]*

*Ratio de integro in-
eunda est mihi.*

It is as good as nothing.

Nihil est.

*It will be to no more pur-
pose.*

Tantundem egero.

Monny is apt to be gone.

*Fugitivum est argen-
tum.*

Scen. 3.

*Nothing can happen to me,
of so great concernment.*

*Nulla mihi res, potest¹⁰
intervenire tanta.*

*A thing of concern enough
to grieve me.*

*Res tanta, quæ mihi
ægritudinem afferat.*

I was not at all mistaken.

Nihil me fefellit.

*As far as I hear by your
words.*

*Quantum audio tua
verba.*

According to one's Mind.

Ex sententiâ.

*I was there all the while
with you.*

Usque unâ adfui.¹⁵

*He deserves all the res-
pect that may be.*

*Honore quovis dignus
est.*

Let me have your help.

Da te mihi.

*To disturb one as he is
Speaking.*

Aliquem interloqui.

I am in Heaven.

*Deorum vitam adeptus
sum.*

Mind what we are about.

Hoc age.

With what Face?

Quo ore?

To make an excuse.

Causam asserre.

Thus the Case stands.

Ita res sese habet.

To tell plainly.

Apertè narrare.

I will marry you.

Volo te uxorem. [Sub.

Mihi dari.]

I will not tell you of this.

Hoc te celabo.

To tell all down-right.

5 *Rectâ viâ rem omnem
narrare.*

Are you Mad or Drunk?

*Satin' sanus es, & so-
brius?*

*I account this my Master-
piece.*

Huic palmam do.

I brag bugely of this.

*Hic me magnificè ef-
fero.*

To take little care.

Parvi curare.

*What if I should do as
they?*

10 *Quid si redeam ad eos?*

*What if the Sky should
fall?*

Quid si cælum ruat?

It is in your Power, to.

Ea potestas est tua, ut.

Scen. 4.

To carry word back.

[Bring.]

Renuntiare.

To be in hope.

In spe pendere animi.

*I will make you smart for
it.*

Tu mihi pænas pendes. 15

*He described to us this
Country house.*

*Hanc villam demon-
stravit nobis.*

He keeps the revels.

Dionysia agitat.

What are you going to do?

Quid inceptas?

*Very much against one's
will.*

Oppidò invitus.

To couzen one.

*Alicui * verba dare.* 20

The Money is ready.

Paratum est argentum.

*I think you a fit person to
make a Fool of.*

*Dignum te puto, quem
illudam.*

What is the matter?

Quid est rei?

To lessen one's charge.

Alicui sumptum levare.

*Take no notice of what you
know.*

Nescis id, quod scis. 25

[Pro imp. Nesci.]

*I will be as mute as any
thing.*

Mutum dices.

Scen. 5.

As I hope to be Saved.

Ita me deus amabit, ut.

To keep [maintain] one.

Aliquem alere.

For these few days.

Hosce aliquot dies.

I desire you very much.

5 Es mihi magno deside-
rio.

He spends so much.

Tantos sumptus facit.

Yonder is Syrus.

Syrum eccum.

Anon Sir.

Hem.

I was wishing for you.

Te mihi optabam dari.

To do a thing presently.

10 Dictum ac factum red-
dere.

In good earnest.

bonâ fide.

I must needs.

Non possum pati quin.

To do one a good turn.

Alicui boni aliquid fa-
cere.

Well. Resp. Is it so I pray?

Probè. Resp. Dic fides.

The rest of the trick.

Quod superest fallaciæ. 15

To understand just nothing.

Prorsus nihil intelligere.

Money for the Wedding.

Argentum ad nuptias.

Do you understand me?

Tenésne?

I will not counterfeit.

Non mea est simulatio.

*To contrive one's business
so.*

Ita sua miscere. 20

*I will make you one con-
cern'd*

Ego te admiscebo.

To take a thing well.

Aliquid æqui boniq; fa-
cere.

*To have a very great de-
sire.*

Cum maximè velle.

To endeavour.

Dare operam,

To pay one. Money.

Alicui argentum red- 25
dere.

What is it to me?

Quid meâ? [Sub. Refert,
parte.]

Was the Money lent to me?

Num mihi datum est
argentum?

*Against my will. [*mind.]*

Me invito,

That

That is a true saying.
Verum illud dicunt.

The rigour of the Law is
Knavery.

Jus *Summum, summa
est malitia.

You have the name. [Your
name is up, for.]

Omnes putant te esse.
To be in a plentiful, and
thriving condition.

In lautâ & bene parte
auctâ esse.

The suspicion is laid upon
you.

5 In te translata est sus-
picio.

To present one.

Alicui dare.

Scen. 6.

To tire [make one faint.]

Ad languorem dare.

A trick to torment me
with.

Res ubi me excarnifi-
ces.

Go and be hang'd.

I tu hinc quo dignus
es.

How near your forward-
ness had undone me?

10 Quàm pene me perdi-
dit tua protervitas?

I wish it had been so.

Vellem factum.

You have deserved it.

Ita meritis es.

I heard you say so.

Isthuc ex te * audiui.

*To be of good * Heart.*

Bono animo esse.

To find a thing to be so
indeed.

Re experiri.

15

Scen. 7.

Here I am.

Eccum me. [Eccum
hic tibi.]

Almost all.

Pleraque omnia.

Stay for me here till I
come out again.

Tu hic me dum exeo,
*opperire.

For one's Board.

Pro alimentis.

This Money shall go after
the other.

Hoc argentum conse- 20
quetur aliud.

Many naughty things are
done through Custom.

Multa prava fiunt mo-
ribus.

Two Talents for a Portion.

Duo talentâ dotis. 375 l.

All

*All other business being
laid aside.*

Relictis rebus.

*That which I have taken
pains for.*

Labore inventum meo.

Scen. 8.

*The most happy Man in
the World.*

*Omnium fortunatissi-
mus.*

*To take a new. i. e. a
better course.*

Resipiscere.

As far as you can.

5 *Quod in te est.*

*What a strange kind of
Man are you?*

Quid tu hominis es?

To get Money of one.

*Ab aliquo argentum
auferre.*

Now they are about it.

*Ea res nunc agitur ip-
sa.*

Do you believe them?

Tu credis?

Resp. Yes that I do.

Resp. Omnia.

To no purpose.

Frustra.

*Carry him this answer
from me.*

*Renuncia, hoc à me
responsum.*

To take a thing ill.

*Aliquid ægrè ferre. [Pa-
ti.]*

As far as I see.

Ut istam rem video.

*You will have your Belly
full of it. [Iron.]*

Istius obsaturabere.

15 *What would you have
with me?*

*Quid me vis? [Sub.
tacere.]*

To give one notice.

*Aliquem scientem fa-
cere.*

A C T

A C T. V. S C E N. I.

ONE may call me
any of these things.
 In me quidvis harum
 rerum convenit.
To tire one out with thank-
ing him.
 Gratulando aliquem
 obrundere.
To think one to be like
himself, or to Measure
another's Mans Corn by
by his own Bushel.
 Suo ex ingenio aliquem
 judicare.
I thought upon that.
 Id venit in mentem mi-
 hi.
To frame one's Counte-
nance
 5 Vultum fingere.
You will have more Rea-
son to think that it is so.
 Magis putes ita remesse.
He presses forward this
one thing.
 Unum hoc instat.
This is strange.
 Mira narras.
It is not at all to be per-
ceived.
 Ne paululum quidem

subolet.
In the farthest part of my
House.
 Ultimis in ædibus. 10
I have a Back-Room.
 Est mihi conclave re-
 trò.
To make a Bed.
 Lectum vestimentis
 sternere.
Immediately.
 Dictum factum. [Sub.
 Ac.]
And I too.
 Unà mecum simul.
I can scarce keep House
ten days.
 Decem dierum vix mi- 15
 hi est familia.
To help one.
 Alicui operam dare.
And stand and look on.
 Se vidente.
I have reason to be angry
with my self.
 Meritò mihi succenseo.
I shall meet with them
one time or other.
 Aliquid haud multum
 ferent.
A sufficient example.

Ex-

Exempli satis.

I am not my own Man

[in my wits.]

Non sum apud me.

*Are not you ashamed to say
so ?*

Tene istud loqui ? *[Sub.
pudet.]*

*To know what other Men
should do.*

Foris sapere.

*Let him go whither he
will.*

5 Abeat quovis gentium.

*To * bring one to poverty.*

Aliquem ad inopiam re-
digere.

*To furnish one with Mo-
ney to spend.*

Alicui sumptibus suppe-
ditare.

*This bath brought me to
my rake.*

Hæc res mihi ad rastros
redit.

*What hurt will you do your
self by this ?*

Quot incommoda tibi
in hæc re capies ?

Please your self.

Ut liber.

15 *If you think good.*

Nisi quid est quod ma-
lis.

I like my Son-in-Law.

Placet Gener. *[Cont.*

Displicet.]

*I do not stand upon a por-
tion.*

Nil me movet dos.

*Two talents are enough
for my estate.*

Duo talenta pro re
nostrâ sunt satis.

*As you desire that I should
do well.*

Si me vis salvum esse. 20

*I will give you all that I
have, to your portion.*

Omnia mea bona tibi
doti dabo.

*To make as though one
wondered.*

Mirari se simulare.

*He does not know what
course to take.*

Qua se vertat nescit.

What do you mean ?

Quam rem agis ? quid
agis ?

To please himself.

Sibi morem gerere. 25

To chide one.

Aliquem dictis confuta-
re.

*I will so curry his coat for
him.*

Eum adeò exornatum,
adeò * depexum da-
bo.

He

He takes me for a laughing
Stock.

Me sibi pro ridiculo,
ac delectamento pu-
tat.

Dare you serve me thus?
Audésne hæc mihi in
me facere?

Scene 2.

Is it so I pray?

Itâne Itandem?

So soon.

In tam brevi spatio.

Fatherly affection towards
one.

5 Patris animus de ali-
quo.

What Roguish trick have
I play'd? [Committed]

Quod facinus, aut quid
sceleris? admisi?

Every body does so.

Vulgo id faciunt.

To wish some well from
his Heart.

Alicui ex animo bene
* Velle.

What soever I have done
in this business.

Quicquid hujus feci.

To be careless.

10 Animo esse * omisso.

For the present.

In præsentia.

To prefer a thing.

Aliquid primum habere.

To provide for here after.

[for the future]

Consulere in * longitu-
dinem.

I cannot for you.

Non licee per te.

Next of Kin

Proximus.

15 An House to order one's
Head.

Tectum, in quod te
recipias.

He owns this.

Ille hæc possidet.

What a * fit have you
made?

Quantas turbas conci-
visti?

I wish I were Dead.

Emori cupio.

Do as you say.

Istoc utere.

You may go Whistle.

Illicet.

20 To get one to make his
Peace.

Sibi precatorem para-
re.

I wish I had asked him.

Rogasse vellem.

Where have you your

Diet?

G . Unde

Undè tibi petis cibum.

*The matter is cometo that
pass.*

Adeo res rediit.

*I am in danger to be star-
ved.*

Est mihi periculum a
fame.

To give one counsel.

Aliquem consilio adju-
vare.

*Whilest they had none but
you.*

3 Dum istis fuisti solus.

To cast one off.

Aliquem expellere.

To help one out in a fault.

Alicui in peccato ad-
jutorem esse.

*When one's Father does
him wrong.*

In paternâ injuria.

To make one pitty him.

Aliquem ad misericor-
diam adducere.

To give good advice.

10 Rectè suadere.

*The less hope you shall have
the more easily.*

Quam minimâ in spe
situs eris, tam facil-
lime.

Upon his own terms.

In leges suas.

For ought that I know.

Haud scio an.

I'll be gone.

Ego fugio.

I will not trust you.

Nihil habeo tibi fidei.

Scene 3.

To do one some mischief:

Aliquid mali alicui con-
ficere.

*Will you be a Woman
still.*

Pergin' mulier esse.

*Did I ever desire to do
any thing in all my
Life?*

Ullâmne ego rem un-
quam volui?

*I know not R. Nay, I
will rather say that you
do.*

Ego nescio R. imo, scis
potius.

*We shall have the same
discourse over again.*

Redibit ad integrum
hæc oratio.

*I will prove clearly that
you are mine.*

Convincam te esse
meum.

Your own Son.

Ex te natus.

He is very like you.

Tui similis est probè.

Scen. 4.

*I take pleasure in this. [I
Love this.]*

Hoc mihi voluptati
est.

*Tell me who are my Pa-
rents.*

Parentes meos com-
monstra mihi.

To believe a thing.

Aliquid in animum
suum inducere.

*I wish you may as certain-
ly out live me as—*

Ita mihi sis superstes,
ut——

*Have a care that I never
bear.*

Cave unquam audiam.
[Sub. ne.

A Father should not say so.
Non sunt hæc dicta pa-
tris.

Don't tell me of the Gods
Nescio deos.

*I will do my best as far as
I can,*

Quod petero, enitar se-
dulo.

Before my Face.

Ante oculos.

A naughty word,

Verbum turpe.

*How angry am I with
my self now?*

Quam ego nunc totus
displiceo mihi?

*I know not where to be-
gin.*

Nescio quod princi-
pium incipiam.

Scen. 5.

To make Peace.

Pacem conciliare.

To send for one.

Aliquem accersi jube-
re.

To pardon.

Veniam dare.

*Let him prevail with
you.*

Sine te * exoret. [Sub.
ut.

As you love my Life.

Si me vivum vis.

To be resolute.

Se obfirmare.

What a business is this?

Quid isthuc?

Upon that Condition.

Eâ * lege.

I will do any thing.

Omnia faciam.

*You had as good say no
thing.*

thing.

Nihil audio.

To undertake.

Ad se recipere.

Troublesome at the beginning.

Dum incipias grave.

*[Cont. facile.**I am not acquainted with these things.*

Hæc ignoro.

Wide Mouth'd. [Sparrow Mouthed.]

* Sparso ore.

Do you think that he minds it?

Credas animum ibi esse?

Content.

Fiat.

Adelphis

ADELPHI

Prologus.

TO take a thing in
the worst sense.

Aliquid capere in pejo-
rem partem.

I will tell you what I
have done my self.

Indicio de me ipse ero.
You should be commended
for that.

Laudi tibi duci factum
di oportet.

The first part of the Co-
medy.

Prima fabula.

To leave a place untouch't.

Locum aliquem relin-
quere integrum.

To translate a thing Word
for Word.

Verbum de verbo ex-

pressum efferre.

To play the Thief.

Furtum facere.

A great scandal. [slan-
der]

Maledictum vehemens.

I take that to be a very
great commendation.

Eam laudem duco
maximam.

As one hath occasion.

Suo tempore.

The plot of a Comedy.

Argumentum fabulae.

Who comes out next?

Quis proximus venit?

To encourage the Poet to
write.

Poetae industriam ad
scribendum agere.

ACT

ACT I. SCENE I.

TO Night.

Hac nocte.

It is a true saying.

Hoc verè dicunt.

*If one be any where out of
the way.*

Si absis uspiam.

*To stay longer then one
should.*

Cessare.

Tender Parents.

Parentes propitij.

He is in Love.

Amat.

*Some body is in Love with
him.*

Amatur.

*To make much of one's
self.*

Animo obsequi.

He fares well. [ill.]

• Illi benè est. [Malè.]

How am I troubled?

• Quibus solicator rebus?

*He hath broken some of
his bones.*

Aliquid perfregit.

He is not my own Son.

Ex me non natus est.

To be of another nature.

Disimuli studio esse.

Ever since I was a Youth.
Jam inde * adolescentia
ab.

A quiet City-Life.

Clemens vita urbana.

I have took my own ease.

Otium secutus sum.

*He spends his time. [lives.]
in the Country.*

Rure agit vitam.

*He keeps himself sparing-
ly, and hardly.*

Parcè ac duriter se ha-
bet.

He hath had two Sons.

Nati sunt illi filii duo.

*To bring one up from a lit-
tle one.*

Aliquem e parvulo e-
ducere.

*To love one as if he were
his one's Son.*

Aliquem pro suo filio
amare.

I take delight in you.

In te me oblecto.

To do one's best.

Facere sedulo.

I'll give you any thing.

Dabo.

I am not forced.

Non necesse habeo.

To do what one may to
the utmost. [Lawfully.]

Suo jure agere,

Youth puts him. [them]
upon such things.

Hæc fert adolescentia.

I will not tell you of this.

Hoc te celabo.

What do you mean? [Sub.
to do?]

5 Quid agis? [Quam rem
agis?]

To spoil. [undo] one.

Aliquem perdere. [non
spoliare.]

To furnish one with Mo-
ney for any thing.

Alicui rei sumptum sug-
gerere.

To let one go to fine.

Alicui vestitu nimium
indulgere.

More than is fit.

Præter æquum & bo-
num.

10 You are much mistaken.

Longè erras.

As I think.

Meâ sententiâ.

This is my opinion.

Mea sic est ratio.

To do what one should do.

[One's duty.]

Officium suum facere,

I hope that it may be car-
ried closely.

Spero fore clam. [Cont.
palam.]

To come to his old Trade
[Course.] 15

Ad ingenium redire.

To do a thing heartily.

Aliquid ex animo facere

To requite one.

Alicui par referre.

You may venture him a-
lone.

Præsens absenque idem
erit.

For fear of another Man.

Alieno metu,

To order, [Govern] Chil-
dren.

Imperare liberis.

We were speaking of you. 20

De te agebamus.

You are sad at something.

Nescio quid tristem te
video.

You are welcome.

Salvum te advenire gau-
deo. [Gaudemus.]

Scen. 2.

In very good time.

Opportunè.

It is you that I am looking
for.

Te ipsum quærito.

Don't you know?

Rogas

Rogas me? Rogitas?
*Did not I say that I would
 be so?*

Dixin' hoc fore?
*What hath be done? Do
 not you know?*

Quid fecit? Quid fece-
 rit? [Sub. Rogas?]

To break open a Door.

Fores effringere.

*To beat one, till he hath
 almost killed him*

Aliquem multare usque
 ad mortem.

'Tis most basly done.

5 Indignissime factum est.

It is a Town talk.

In ore est omni popu-
 lo.

*If one must make Compa-
 risons.*

Si conserendum exem-
 plum est.

To mind one's business.

Rei dare operam.

No such thing as this.

Nullum hujus simile fa-
 ctum.

To spoil one.

10 Aliquem corrumpere.

Why do you say so?

Quorsum istud? [Sub.
 dicis.]

*To Judge of a thing a-
 miss.*

Aliquid malè judicare.

Take my word.

Mihi crede.

Neither you, nor I.

Neque ego, neque tu.

[Non neque tu &c.]

*To desire to be commended
 for a thing.*

Aliquid sibi laudi dace-
 re.

There's no Reason for it.

Injuriū est

*If I had where withal to
 do it.*

Si mihi esset unde id
 fieret.

*Whilst his age gives him
 leave.*

Dum per aetatem licet.

*An age that is not so fit
 for a thing.*

Alienior ætas.

To make one Mad.

Aliquem ad insaniam
 adigere.

It is not a Crime to do this.

Non est flagitium hæc
 facere.

*He commits the fault a-
 gainst me.*

Mihi peccat.

*Don't tire me out with
 this.*

Ne me obundas de
 hac re sapias.

To

To be Perfumed.

Unguenta olere.

I shall have the worst of it.

Ego * illi maximam
partem feram

At my charge [cost.]

De meo.

As long as I think fit.

Dum erit mihi commo-
dum.

To make a thing good.

[i. e. that is spoiled.]

Aliquid restituere.

⁵ *God be thanked.*

Deo gratia. [Est deo
gratia.]

Yet it does not trouble me.

Adhuc non mihi mo-
lestum est.

*Let any one be Judg be-
tween us.*

Cedò quemvis arbi-
trum.

*I'll make it appear that
you are in the fault.*

Te plura peccare offen-
dam.

If you will not leave.

¹⁰ Si pergis. [Cont. desinis.]

Do you serve me so?

Siccine agis?

*Let each of us look to our
charge.*

Curemus æquam uter-
que partem.

The one, the other.

Alter, alter. [Non un-
us, alter.]

In a manner.

Propemodum.

It is nothing to me.

Nihil ad me atinet.

*If I ever speak a word¹⁵
more.*

Si verbum unum post
hac. [Sub. faciam.]

It is a hard case.

Ægre est;

*He is such a one as I would
have him to be.*

Ita, ut volo est.

I'll say no worse of you.

Nolo in te gravius dice-
re.

*He saith some thing, tho⁶
not all.*

Nec nihil, nec omnia
dicit. ²⁰

It troubles me a little.

Non nihil molestum
est mihi.

I will not let you see.

Nolo tibi ostendere.

To be troubled at a thing.

Aliquid ægre pati. [ter-
re.]

He is such a Man.

Ita est homo.

To make one more angry.

Alicujus iracundiæ ad-

jutorem esse.
*I shall be as mad as you
 are.*
 Tecum insaniam.
He hath sowed his wild

Oats.
 Deservit adolescentia. 10
To speak with one.
 Aliquem convenire.

ACT. II. SCENE I.

HELP Neighbours,
help I pray.
 Obsecro, populares,
 ferte mihi auxilium
 Subvenite.
Without fear. [care]
 Otiosè.
In spite of all the World.
 Invitis omnibus.
*I'll give no occasion to be
 beaten.*
 Non committam ut va-
 pulem.
Do you hear Æschinus.
 Audi Æschine.
I do not know his humours.
 Ignarus sum illius mo-
 rum.
*As honest a Fellow as ever
 was.*
 Ita ut usquam fuit fide
 quisqua optimâ.
I am sorry for it.
 Nollem factum

To make his excuse.
 Se purgare.
*I care not a rush. [Thus
 much.]*
 Non hujus facio.
I'll keep her.
 Ego istam, [Sub. reti-
 nebo.]
*To defend [maintain] his
 Right.*
 jus suum persequi, 15
*To make amends for a-
 thing with Words.*
 Aliquid verbis solvere.
*You have done me this in-
 jury.*
 Hoc mihi male fecisti,
I'll be sworn.
 Dabitur jusjurandum.
Not to deserve a thing.
 Re aliquâ indignum
 esse.
Bastly abused.

Indignis acceptus mo-
dis.

You are gone to far off.

Nimium abiisti.

Do it presently.

Ne mora sit, quin facias,

Be about his Ears. [beat him.]

Pugnis in malâ hæreat

I would fain see that.

5 Istuc volo ipsum ex-
periri.

O base!

O Facinus indignum!

To give as much more;

Geminare,

To be a King,

Regnum obtinere, possi-
dere.

What a thing is this,

Quid hoc rei est?

*Have I meddled with any
thing of yours.*

10 Tetigin' tui quicquam.

*To serve one according to
his deserts.*

Aliquem ornare ex suis
virtutibus.

*What have I to do with
you?*

Quid mihi rei tecum
est?

To pay for it. [be beaten.]

Ferre infortunium.

At the door.

Ante cedes.

To rail upon one.

Alicui convitium face-
re.

Now let me speak.

Audi nunc jam.

To come to the purpose.

Ad rem redire.

It concerns you.

Ad te attinet.

*I have done you no
wrong.*

Tibi nulla a me orta est
injuria.

This is to come yet.

Etiā hoc restat.

*Come to what you were
about.*

Illuc redi quò cæpisti.

*Which I wish you may ne-
ver have good of.*

Quæ res tibi vertat malè.

To set one free.

Asserere aliquem manu.

To try an Action.

Causam meditari.

I will make you.

Ego te cogam.

Think on this till I return.

Delibera. hoc dum ego
redeo.

To run Mad.

Insanire occipere.

*To give one a box on the
Ear.*

Ali-

Alicui colaphum infringere.

At the same price that one bought a thing.

Tantidam emptum.

In spite of my Teeth.

Me invito.

He requires nothing but his own.

● Suum jus postulat.

To let a thing go at such a Price.

5 Rem aliquam tanti dare.

Take witness.

Testes facito.

The very truth.

Id quod res rst.

To set up a Trade.

Quæstum aliquem occupare.

To be wronged and say nothing of it.

Accipere & mussitare injuriam.

To reckon out with his Host.

10 Secum rationes putare deputare.

Scen. 2.

To be glad to take a thing.

Aliquid cupidè accipere.

To use one well.

Benè cum aliquo agere.

What is the reason that I hear?

Quid ifucest, quod

audio?

I am quite weary.

Usque defessus sum.

To humour one.

Alicui morem gerere.

[morigerari, obsequi.] 15

To hold his face to one, or to let one beat him.

Alicui os præbere.

Do you understand me?

Scis quid loquar?

When occasion sheweth.

In loco.

You errant Fool.

Hominum homo stultissime.

You were afraid that would not gain you any thing.

Metuisti ne non tibi isthuc foeneraret absoluk Porit] 25

A Bird in the Hand is worth two in the Bush.

Ego spem pretio non emam.

To get an Estate.

Rem facere.

To Trap a Man.

Inescare homines.

I shall have this at present.

Hoc auferam in præsentia.

I know your humour.

Novi animum tuum. 30

As

As though you stood upon this.

Quasi hoc tibi quicquam sit.

He hath bought up many things here.

Hinc coemit multa.

You are in doubt.

Animus tibi pendet.

I am going no Whither.

Nusquam pedem. [Sub. moveo.]

To gravel one. [Put one to a stand.]

Alicui scrupulum injicere.

O base!

O scelera!

In the very nick.

In ipso articulo. [Sub. temporis.]

I shall lose a great deal.

Damnum maximum erit mihi.

To do no good.

Actum agere.

It is better for me.

¹⁰ Satius est mihi. [melius]

This will be coming to me.

Hoc ad me redibit.

It does not become you.

Non te dignum est.

That you should offer to do so.

Tene hoc incipere. [Sub.]

aquum est.]

I have but one thing to say.

Unum hoc habeo. [Sub. dicere.]

15

I like this.

Hoc mihi satis placet.

To run the hazard.

In periculum venire.

I'll part stakes.

Dividuum faciam.

*To begin to doubt of the * Principal.*

Venire in dubium de sorte.

To make one's Teeth loose.

Alicui dentes labefacere.

20

My Head is as soft as any thing with blows.

Colaphis tuber est totum caput.

Have you any thing to say before I go?

Nunquid vis quin abeam?

To go to Law.

Lites sequi.

Give me that which it did cost me.

Redde mihi quanti emptum est.

You have not yet tried my Friendship.

Nondum usus es amicitia mea.

25

Yon

*Tonder is Ctesipho.
Ctesiphonem video.
What are you glad of.
De quo lætus es?
I have something to desire
of you.
Quid quod te oro.*

Scene 3.

*One would be glad.
Gaudeas.
That gives content indeed.
Id demum juvat.
I know very well. [I am
sure.]
Satis certò scio. [Sat
scio.] Act 3. Sc. 2.
Certè scio.
I cannot speak so well of
you as you have de-
served.
Nunquam quicquam
tam magnificè dicam
quin tua virtus id su-
peret.
Excellent at the best of
things.
Primarum artium prin-
ceps.
What is the matter? what
should be the matter.
Quid est? Quid sit? Sub.
Rogas.
O sweet Soul!*

*Festivum caput!
To take upon himself.
In se Transferre.
Ite. [It.] is as good as
can be.
Nihil potest supra. [Sub.
esse.]*

Scene 4.

*I am undone.
Occidi.
How goes Affairs? [How
goes all?]
Quid fit?
All is well. [All is safe.]
In tuto est omnis res. 15
He will easily forget his
sorrow.
Facile omittet triftitiam
My dear Brother.
O mi germane.
To commend one to his
face.
Aliquem coram in os
laudare.
To account a thing a kind-
ness.
Aliquid gratum habere.
They know one another.
Norunt se inter se. 20
The matter is come to that
pass.
In eum locum res re-
diit.*

It is not fit to be spoken.

Turpe dictu.

He is now down in the Mouth.

Jam mitis est.

I am in haste to go to Cyprus.

Propero in Cyprum.

I have no business to tarry here.

Maneo otiosus hic.

To pay Money.

5 *Reddere.*

A base Fellow.

Homo impurissimus.

As soon as may be.

Quam primum.

This will come to his Ear.

Ad illum hoc permana-

bit.

I am undone for ever.

Perpetuò perii.

To have a good Heart.

Animo bono esse.

To recreate himself with one.

Cum aliquo se oblectare.

To make a bed.

Lectulum sternere.

Do so I pray.

Ita quæso. [Sub. fac.]

We have had good luck in this.

Hoc benè successit nobis.

Spend this day merrily.

Hilarem hunc sumite diem.

15

ACT III. SCENE I.

SHE hath had a Child.

Peperit.

We are all alone.

10 *Soli sumus.*

I will not let a day pass, but——

Non unum intermittam diem, quin——

As the case standeth.

E re natâ

I am chiefly concern'd in it.

Ad me attinet potissimum.

Pray God preserve you.

Salvus nobis deum quæso, ut sis.

20

Scene,

Scen. 2.

*Now the case is so.
Nunc illud est.
If all the World should lay
their Heads together.*

*Si omnes omnia consilia
sua conferant.*

*To seek a remedy for a
mischief.*

*Alicui malo salutem
quærere.*

*There's no getting out of
this Trouble.*

5 *Hinc emergi non potest.*

What a World is this?

Hocceine seclum?

She is ready to lay down.

Partus instat.

To ravish one by force.

*Alicui per vim vitium
offerre.*

*I do not well understand
you.*

Non satis intelligo.

*I am all most out of my
Wits.*

Vixsum compos animi.

To be in a Rage.

10 *Ardere iracundiâ.*

*I had as live as any thing,
that——*

*Nihil est quod malim,
quàm——*

I shall meet with him.

Dabitur mihi obviam.

*To vent his anger upon
one.*

*In aliquem iram suam
evomere.*

*To be revenged on one [to
punish]*

Aliquem ulcisci.

To strangle one.

*Alicui animam extin-
guere.*

*To take one up by the mid-
dle.*

*Medium aliquem arri-
pere sublimem.*

*To pitch one's Head upon
the ground.*

*Aliquem capite pri-
mum in terram sta-
tuere.*

*Why dont I make more
hast?*

Cesso?

I would fall upon the rest.

Ceteros ruerem.

To claw one off.

*Rapere, tundere ali-
quem.*

To sell one bad news.

*Alicui malum imper-
tire.*

Very well met.

*Opportunè te obtulisti
mihi obviam.*

To

To take breath.

Animam recipere.

It is past recovery.

Actum est.

To fall in Love with one.

Aliquem amare occipere.

Are you sure of it.

Satin' hoc certum est?

I saw it my self with my own Eyes.

Hicce oculis egomet vidi.

To marry.

Uxorem ducere.

Leave crying.

Lachrymas mitte.

What is to be done in this Case?

Quid ad hanc rem opus est?

To put up any thing.

Aliquid pati.

Are you in your right wits?

Sanusne es. [Satis sanus]

I for my part do not like it.

Minhi quidem non placet.

He doth not care for you.

Alieno a te est animo.

It is a plain case.

Res ipsa indicat.

My good name will be cal-

led in question.

Fama mea in dubium veniet.

If you confess it never so much.

Si maximè fatearis.

It is not for my advantage.

Non est mihi utile.

By any means.

Quoquo pacto.

It cannot be worse.

Pejore loco res non potest esse.

There is no more to be done but this.

Hoc reliquum est.

To deny it.

Inficias ire [sub. ad]

I know my own conscience.

Conscius sum mihi.

I am not at all to be blamed for this.

A me culpa hæc procul abest.

There was no Money given.

Non intercessit pretium.

It becomes me well.

Non me indignum est.

I'll try my fortune.

Experiar.

I grant that what you say

H

is best.

Accedo, ut melius dicam.

As fast as you can.

Quantum potes.

He is my very good friend.

Est mihi summus.

To have a great respect for one.

Aliquem colere maxime.

I have stayed for you.

5 In morâ mihi fuisti.

Scen 3.

I am utterly undone.

Disperui.

To be good for something.

Alicui rei esse.

That mischief is yet to come.

Id restat mihi mali.

To debauch me.

Aliquem ad nequitiam abducere.

Yonder goes Syrus.

10 Eccum ire Syrum video.

I'll know of him.

Hinc sciam.

Are you one of that crew?

Tunc de grege illo es?

How is the matter?

[*How stands the case?*]

Quo pacto se habet res?

I never saw one Merrier.

Nihil vidi quicquam lætius.

What a Fool is he!

Hominis stultitiam!

To thank one.

Alicui gratias agere.

He is ready to burst [for spite.]

Disrumpitur.

To pay down the Money.

Annumerare argentum.

He gave this to be spent.

Hoc dedit in sumptum.

Half a Piece.

Dimidium minæ.

As I, thou, he, &c. would have it.

Ex sententiâ.

Is it you? [are you here? Demæ?]

Hem? chem Demæ?

What's the news? What should the news be?

Quid agitur? Quid agatur?

I wonder at my Heart at your course of life.

Vestram nequeo mirari satis rationem.

To speak seriously.

Ne dicam dolo.

He was dressing of fish.
Pif

Pisces purgabat.

*See that these salt fish be
well watered.*

Salsamenta hæc fac macerentur pulchrè

O strange!

Dij vestram fidem!

[Proh dij immortales!

*To make a thing one's
business.*

Aliquid sibi studio habere.

I think it a credit to me.

Laudi mihi puto.

*He will run away to the
Wars, [to be a soldier]*

Profugiet militatum.

That is wisdom.

Illuc est sapere.

Before one's Face. [under one's Nose]

Ante pedes.

She is within.

Ellam intus.

*There is a great deal of
difference between you.*

Nimium [pernimum]
inter vos interest.

He is here.

Præsens adest [eccum
adest.]

You are all wisdom.

Tu quantus, quantus

nihil nisi sapientia es.

At least half a Tear before.

Sex totis mensibus prius.

*By your discourse you are
very watchfull.*

Vigilantiam tuam tu
mihi narras.

*I will send him packing
into the Country.*

Abigam hunc rus.

*He hath been at work
this good while.*

Jamdudum aliquid agi.

*To [set [bring] one on his
way.*

Aliquem producere.

*I was affraid lest he should
stay here.*

Metui ne hæreret hic.

*To fall a chiding one
for—*

Aliquem jurgio adoriri
de—

*Say you so indeed? [Or,
is it, possible?]*

Ain' vero? [Quid nar-
ras?]

I'll tell you your own.

Nihil reticebo.

At unawares.

De improvviso.

*That you should play such
tricks*

tricks. [mad pranks]

Hæcine flagitia facere
te. *[sub. tolerabile]*

God save him.

Salvus sit.

*He hath one at home to
teach him.*

Domini habet unde discat.

*Take pattern by others.
Ex aliis fumere exemplum sibi.*

This is commendable.

Hoc latidi est.

This is a discredit.

Hoc vitio datur.

I am not at leisure to listen to—

Non Otium est mihi
auscultandi—

*It is as great a fault,
as—*

Tam flagitium est,
quam—

Remember to do so again.

Iterum sic memento
[sub. facere]

*As far as my wit serves
me.*

Pro meâ sapientiâ.

*Have you any thing else
to say to me.*

Nunquid vis.

I wish you had more wit.

Mentem vobis melio-

rem dari. *[sub. volo]*

*Are you a going into the
Country? R. as fast
as I can.*

Tu rus hinc ibis? R.
rectâ.

*Every Man in his humour.
Ut homo est, ita mo-
rem geras.*

*If my Eyes dont deceive
me.*

Si satis cerno.

*A downright honest Man.
Antiquâ homo virtute,
et fide.*

*He will not readily do the
common wealth any
harm.*

Haud cito mali quid
orietur ex hoc pub-
licè

There is something left.

Reliquiæ restant.

*Now I have some comfort
in my self.*

Vivere nunc libet.

To ask one how he does.

Aliquem salutare.

Scen. 4.

An unckivil trick.

Illiberale facinus.

*You have not done like your
Father.*

Haud

Haud paternum hoc
dedisti.

To be here hard by.

Propè adesse alicubi.

You shall not escape so.

Haud sic auferes.

Do not say so.

Cave dixeris.

I cannot with a safe con-
science.

Non satis piè possum

[sub. facere]

Bid him good morrow.

[say your servant to him]

Illum salvere jube.

[jubeo, idem quod
volò]

Well what is the matter?

Quid autem?

To do neither like an ho-
nest-Man, nor a Gen-
tle Man.

Neque boni neque li-
beralis fungi officio.

Did you know him? R.
yes.

Illum noveras? R. quid
ni?

You have not yet heard
the worst.

Nondum audisti quod
est gravissimum.

To promise.

Fidem dare.

A player.

Psaltia.

There was nothing said.

Tacitum est.

She was got with child.

Gravida facta est.

Forsooth.

Si dijs placet.

Are you sure of what you

say?

Pro certon' tu isthac
dicis?

I'll be ready to witness it. ¹⁵

In medio ero.

As far as a poor servant
may be.

Ut captus est servotui.

To keep, or maintain one.

Aliquem alere.

A way with him.

Hunc abduce.

Bring him face to face:

Coram ipsum cedo.

Say it to his face. ²⁰

* Cedo coram ipso.

I pray save me.

Serva me obsecro.

To be in labour.

Parturire.

To desire [crave] one's
help.

Alicujus fidem imple-
rare.

But if you be otherwise
resolved.

Sin aliter animus tuus

est.
For the utmost of one's
power.

Summa vi.

I would rather loose my
life, than—

Animam relinquam
potius, quam—

I'll be ruled by you in this
business.

Quod mihi de hac re
dederis consilium, id
sequar.

Think well upon this your
self.

Hoc tu facito cum ani-
mo cogites.

The easier lives you lead,
the more you should

Quam vos facillimè a-
gitis, tam maximè
vos oportet.

I'll shew you the way in.

Ego te ducam intrò

I wish this were at an
end.

Utinam hoc sit defunc-
tum.

If so be that he will do.

Si est ut facturus sit.

I am of another mind.

Aliter est mea senten-
tia.

ACT IV. SCEN I.

Pray tell me

5 Dic sodes.

He is at is Country house.

Apud villam est.

To be very hard at work.

Maximè aliquid operis
facere.

So it may be with his
safety.

Quod cum salute ejus
fiat

These three whole Days

together.

Triduum hoc perpetu-
um.

To get out of Bed.

E lecto surgere.

I have a great mind.

Miserè nimis cupio.

I hate him so much, for
nothing else.

Illum, nulla alià causà
tàm malè odi.

I have not seen you all
this

this Day.

Ego te hodie toto non
vidi die.

*Can you think upon no-
thing?*

Nihilne in mentem?
sub. venit.

*What then? [what of
all that?]*

Quid postea [Quid
tum postea?

To help one.

Alicui operam dare.

*It can not be [it is impos-
sible.*

5 Non potest fieri.

*What excuse can you
make?*

Causæ quid dices?

*How fain would I if it
were the custom*

Quam vellem mos ef-
fer.

Take you no care?

Ociosus es.

*To have the length of one's
Foot.*

Alicujus sensum pul-
chrè callere,

As quiet as a lamb.

10 Tam placidus quam o
vis.

To love to hear.

Libenter audire.

I commend you to the Skies

before him.

Facio te apud illum
deum.

*You presently fall a wee-
ping.*

Tibi illico lacrymæ ca-
dunt.

Here be [it] is.

Hem tibi.

Not a word.

Lupus in fabulâ.

Here is my Father.

Pater adest.

Do you here? i. e. what

I have said.

Audistin?

15

Scen 2.

I say you are not.

Nego te esse [cont.
aio.]

*What misery is this with
a mischief?*

Quid hoc, malum, in-
felicitatis?

*I am born to be misera-
ble.*

Huic natus sum rei, fe-
rendis miseriis.

He only knows nothing.

Is solus nescit.

He rushes in hither.

Huc se innuit.

I will trust you with this

H 4

Hoc

20

Hoc tibi committam.
I will send him packing.
 Ego hunc amovebo.
Here is the rogue Syrus.
 Eccum sceleratum Sy-

rum.
No body can abide to be here.

Non hic durare quisquam potest.

What would you have?
 Quid vis?

I did put him upon the buying of this.

Me impulsore hoc emptum est.

5 *Yes.*

Factum. [certe, sic est]

He came like a madman.

Venit insaniens.

To carry one in his armes.

Aliquem in manibus suis gestare.

I take you to be a Man.

Vitum te iudico.

Durst you not strike again?

Reterire non audebas?

10 *It was impossible for him to do better.*

Non potuit melius [sub. facere]

You are the ring-leader in this.

Tu es huic rei caput.

I am of your mind.

Idem quod tu, sentio,
 [haud aliter sentio]
I wonder where I shall find him.

Ubi illum quæram cogito.

I will beat out your Brains.

Diminuetur tibi cerebrum. 15

Go straight to the upper end of this street.

Præterito hac rectâ plateâ sursum.

That lane is no thoroughfare. [Amen corner.]

Id angiportum non est pervium

You see that I am a Man.

Censen' hominem me esse.

This is a great deal the nearer way.

Hâc multò propius ibis.

This way is not so ill to hit.

Hâc minor est erratio. 20

A joiners shop.

Fabrica.

To put out a thing to be made.

Aliquid faciendum dare.

Go in God's name.

I sanè.

I'll find you work.

Ego te exercebo.

To make a tedious stay.

Odiosè cessare.

Dinner is spoyled.

Prandium corrumpitur.

In love over Head and
Ears.

In amore totus.

To pick every Dainty bit.

Unumquodque quod

est bellissimum carpere.

I will spend all this Day.

Hunc producam diem.

Scen 3

To do but what one should.

[one's part]

Officium suum facere.

He is one of those.

In illo est hominum
numero.

Do you cry where first.

Tu ultro accusa.

The very same.

¹⁰ Istuc idem.

To comfort one. [ease his
mind.]

Alicui animum releva-
re.

He is down the Wind.

Illi sunt res minus se-
cundæ.

To take anything for an
affront.

Ad contumeliam ali-
quid accipere.

It will give better content

[pacify one better.]

Placabilius est.

Scen 4

This mischief is come up-
on me.

Hoc mali mihi obji-
citur.

15

What will you do with
your self?

Quid de te facies?

I am resolved.

Certum est mihi.

To get out of trouble.

Ex turbâ se expedire.

I will discover this to
him.

Indicium hoc illi faciam.

She is in labour.

Partus adest.

20

Long enough.

Satis diu.

To deceive one.

Alicui verba dare.

What's the matter?

Quid istuc est?

I am afraid that they
will not believe.

Metuo ut credant.

There

110 Adelp. Act IV. Scen IV, V.

There are so many probable circumstances.

Tot concurrunt verisimilia.

To marry one, and take her home.

Aliquam domum ducere.

This is to be done first and foremost.

Hoc primum est.

Knock at the door.

Fores pulsa.

Who is within here?

⁵ *Heus, heus.*

Open the door somebody.

Aperite aliquis ostium.

Scen 5.

He says nothing.

Tacet.

To play upon one.

Aliquem ludere.

I will tell you of this.

Hoc tibi credam.

Not that I know of.

¹⁰ *Non quod sciam.*

All's well.

Salva res est.

It is not long since he came to dwell here.

Non diu huc commigravit.

Well [go on] when one

tells a story.

Perge.

Next of kin to me.

Mihi genere proximus.

She hath married him.

[is married to him.]

Ea illi nupsit.

What ail you?

Quid tibi est? quid est?

I am sick at Heart.

Animo malè est mihi.

He'l not tell his Name.

Non eum nominat.

If one may speake plainly.

Si dicendum apertè est.

To be acquainted with one.

Consuèscere cum aliquo.

For ought that I know, he is in Love with her.

Haud scio an eam amet.

To be desperately in Love with one.

Aliquem miserè amare.

He saw me taken away from before his face.

Me sibi vidit præsens præsentem eripi.

Take him out of my sight.

Abduc hunc ab oculis meis.

To be the contriver of a business.

Rei

Rei alicui authorem
esse.

You silly Fellow.

Ridicule.

To plead.

Causam dicere.

I am to plead your case.

Tibi veni advocatus.

What is it to us?

Quid nostrâ? sub. in-
terest, refert.]

*What have you to do with
me?*

5 Quid tibi mecum?

*I wish you may never
Love me, if I be not
sorry*

Ita velim me ames, ut
mihi dolet.

To be heartily sorry.

Vehementer dolere.

To commit an offence.

Delictum in se admit-
tere.

*I am ashamed to look you
in the face.*

Me tui pudet.

I pray.

10 Tandem.

*It is not lawfull for you to
meddle with him.*

Te illum tangere non
jus est.

Others have done so.

Fecere alij.

*Forecast what may be
done, and how.*

Prospice tibi quid fiat,
quâ fiat.

*You have been doubting
of this, ten Moneths.*

Hæc dum dubitas,
menses abierunt de-
cem.

As far as you could.

Quod quidem in [te fu-
it.

*I would not have you so
careless in other things.*

Nolim cæterarum rerum
te socordem esse eo-
dem modo.

*I would fain have this
true.*

Miserè cupio hoc esse
verum.

*As I hope to be saved, I
Love you.*

Deus me oderit, ni te
amo.

*Why dont you make more
hast?*

Cur cessas?

He deserves to be bugged.

Gestandus in sinu est.

*To make one very care-
full.*

Alicui magnam curam
injacere.

I did it unawares.

In-

Inprudens feci.
To delay a thing.
 Rei alicui moram esse.

Scen 6.

A mischief on you.
 Ut te magnus perdat
 Jupiter.
With your direction.
 Cum demonstratione
 tuâ.
I will wait at home, till—
 Domi * obsidebo, do
 nec--

Scen 7.

I am ready.
 5 Nulla in me mora est.
*I have been looking for
 you this good while.*
 Jamdudum te quero.
*I bring you news of other
 rogueries.*
 Fero alia flagitia ad te.
*A villany that deserves
 Death.*
 Capitale flagitium.
God send him good luck.
 Deus benè vertat.
What will become of it?
 10 Quid futurum est?
That which must be done.
 Id quod res ipsa fert.

In very deed.
 Ipsâ re.
*At lest a Man should
 make as if.*

Simulare certe est ho-
 minis—

The business is made up.
 [concluded]

Res composita est.
There is a wedding.

Fiunt nuptiæ. 15
*If I can tell how to help
 it.*

Si mutare queam.
To bear a thing patiently.
 Aliquid æquo animo
 ferre.

*Man's life is like a game
 at tables.*

Ita vita est hominum,
 quasi cùm ludas ref-
 faris.

If one hath not that cast.
 Si illud non cadat.
The best cast.

Quod maxime opus est
 jactu. 20
*As I hope to be saved, I
 see.*

Ita me deus amet, ut
 video.

A new married Woman.
 Nova nupta.

He leads the dance.
 Ille restim ductans, sal-
 tat

tat.

*Away with your peevish-
ness.*

Omitte iracundiam tu-
am. [reprime.]

Be merry and pleasant.

Hilarem, & lubentem

te fac.

At a wedding.

In nuptijs.

You can never come to 10

Good.

*Ipsa si cupiat salus non
potest te servare.*

ACT V. SCENE I.

TO make much of one.
Aliquem molli-
ter curare.

*I have enough of every
thing.*

Sum omnium rerum sa-
tur.

You good man wise-aker.

Tu sapientia.

⁵ *I should have got an es-
tate.*

Rem meam * constabi-
liffem.

*I'll make you an example
to all.*

Exemplum omnibus
curabo ut sis.

*You have been tippling
like a rogue as you are.*

Potâsti scelus

*I am sorry, that I come
out hither.*

Nollem huc exitum.

Scene 2.

He mentions me.

Me nominat.

Let me alone.

Mitte me.

Do not.

Noli.

Keep your Hands off.

Abstine Manus. 15

To dash out one's brains.

Alicui cerebrum dil-
pergere.

*An unwelcome guest, [at
a feast.]*

Comestator haud como-
dus.

Scene 3.

We have made all ready.
Pa.

Parata a nobis sunt

[sub. omnia]

O strange!

O cælum ! O terra ! O
maria Neptuni !

I shall be chid.

Paratæ sunt mihi lites.

The undoer [spoyler] of
all our children.

Communis corruptela
nostorum liberum.

He is come to himself.

Ad se rediit.

It was you that said it.

5 Ex te est ortum.

At your House.

Apud te.

Why should I not have as
much right?

Quî minus mihi idem
jus æquum est esse?

It is an old saying.

Uetus verbum hoc est.

Did you never heare of
that saying before?

Nunc demum istæc na-
ta est oratio?

Give me leave to speak a
word or two.

10 Ausculta paucis.

If it be no trouble to you.

Nisi molestum est.

This pinches [vexes] me.

Hoc me mordet.

The expence that I am at.

Sumptus quem facio.

Considering your estate.

* Pro re tuâ.

I think that it will be
enough.

Satis puto fore.

Hold on the same old
course.

Eandem illam ratio-
nem antiquam obti-
ne.

I shall have the credit of
it.

Ego gloriam istam ob-
tinebo.

Beyond one's expectation.

Præter spem.

There shall be nothing a-
bated.

De summâ nihil * de-
cedet.

He reckons it clear gains.

Id de lucro putat esse.

Consider of it well.

Hoc verè cogita.

You will ease me of trou-
ble.

Mihi dempseris molef-
tiam.

I was going to speak of
that.

Istuc ibam.

By what do you guess
this?

Ex quibus signis hanc
con-

conjecturam facis?

To do a thing without
controule.

Aliquid impunè facere.

One may know them to be
Gentlemen.

Scire est ingenium li-
berum.

They know how to keep
their distance.

In loco verentur.

You may reclaim him at
any time.

Quovis die tu illum re-
ducas.

Somewhat careleſs of an
eſtate [cont. a good
Husband.

Ab re * omiſſior paulo
[cont. ad rem atten-
5 tior.]

To grow ſkilful in a thing.

Ad aliquid ſapere.

As we grow older, we
grow wiſer.

- Etate rectius ſapimus.
More then needeth.

Plus quàm ſat eſt.

No more of this.

Mitte jam iſtæc.

Do as I would have you
[be rul'd by me] to
Day.

10 Da te hodie mihi.

Lok merrily.

Exporrige frontem.

The ſeaſon [time] requires
it.

Ita tempus fert.

It muſt be ſo.

Faciendum eſt.

By break of Day.

Cum primâ * luce.

I think you had beſt.

Cenſeo.

He will be ſure to do it. 15

Prorſus faciet.

In the heat of the Day.

Meridie ipſo.

It will make you as dry,
and as black as a cole.

Te tam excoctum red-
det, atque, atrum
quàm carbo eſt.

Who lies with you?

Quis unâ tecum cubat?

We will ſpend this Day
merrily.

Hilarem hunc ſume-
mus diem. 20

Scene 4.

To be well adviſed how
to live.

Bene ſubductâ ratione
ad vitam eſſe.

Experience affords ſome
thing that is new.

Uſus aliquid apportat
novi-

novi.

I think this an excellent one.

Hoc puto primum.

*You'll not like it when you
have made tryall.*In experiendo repudia-
abis.*To find by experience.*

Reipsâ experiri.

*Any one may easily know
by me.*Ex me cuivis facile est,
noscere*To please himself.*

5 Sibi vivere.

To bestow Money upon one.

Alicui sumptum facere.

In old age.

Exactâ ætate.

They requite me thus.

Hoc fructûs ab eis ferô.

*To tell one his whole Mind.*Alicui omnia consilia
credere.*Pray for my Life.*

10 Ut vivam opta.

*I have all the trouble.*Miseriam omnem ca-
pio.*To enjoy his Pleasure.*

Potiri gaudia.

To speak kindly.

Blandè dicere.

To come behind.

Posteriores ferre.

The eldest of all.

Natu maximus.

Scene 5.

*Your Brother desires you.
not to be out of the way*Rogat frater ne abeas
longius.*I am very glad of it.*

Optimè est.

Contrary to ones Nature.

Præter naturam.

*You are a good Servant.*Servum haud illibera-
lem præbes te.*I shall be glad to do you a
kindness.*

Tibi libens benè faxim.

Scene 6.

*I am going to these Men
to see.*

Ad hos proviso.

*How soon will you go call
her?*

Quam mox accersis?

Your Servant.

Salvus sis.

What is your name?

Quî vocare?

*A Man of very much
worth.*

Homo maximi pretii.

To

To judge.

Animo suo judicare.

I account him.

Is mihi est.

If occasion be.

Si usus venerit.

It goes well on.

Benè procedit.

I commend you for saying
so.

5 Bonus es cum hæc dicis.

To make one of his side.

Aliquem suum facere.

Scene 7.

I had as live they should
kill me as be—.

Occidunt me dum
sunt—.

In getting things ready.

In apparando.

I Love you more than my
own Life

Te plusquam oculos
nosce amo.

Come for me home.

10 Domum me accerse.

This hinders me.

Hoc mihi moræ est.

Will you be ruled by me,
that am an old Man?

Vin' tu huic feni aus-
cultare?

Bid them pull down this

dry Wall.

Maceriam hanc jube
dirui.

To remove one.

Aliquem transferre.

[Transducere]

To our House.

Ad nos.

15

Content.

Placet.

To be at great charges.

Sumptum admittere.

To come in Favour.

Inire gratiam.

Bid him pay it presently.

Jube nunc jam dinu-
meret.

Why don't you go?

Cessas ire?

20

God bless you.

Deus tibi benè faxit.

So heartily.

Tam ex animo.

A Woman in Child bed.

Puerperâ.

Nothing can be better.

Nihil vidi melius.

Scene 8.

Yes, that I do.

Ego vero jubeo.

25

Somewhat in Tears.

Natu grandior.

*She is too old to have
Children.*

*Parere jam diu per an-
nos non potest.*

*I will endeavour to bring
it to pass.*

Dabo operam ut fiat.

You do no good.

Nihil agis.

It must needs be so.

Fieri aliter non potest.

Let me prevail with you.

5 *Sine te exorem.*

Begone. [Away with you.]

Aufer. [Sub. te.]

A new Married Man.

Novus maritus.

*Will you persuade me to
do this?*

*Idne estis authores mi-
hi?*

*Be free with that which
is your own.*

De te largitor.

*Contrary to my Course of
Life.*

10 *Alienum a vitâ meâ.*

*If ye have such a great
mind to it.*

*Si vos tantopere isthuc
vultis.*

*I have reason to Love you.
Merito' te amo.*

What is to be done yet?

Quid nunc quod restat?

A little bit of Ground.

Agelli paulum.

Hard by the City.

Sub urbe.

To let out an House.

Domum locare foras.

'Tis well bestowed.

Rectè datur.

*I will not have it said of
me.*

*Non meum id verbum
facio.*

*Too much given to the
World.*

*Ad rem nimium atten-
tus.*

*It must be done in good
earnest.*

Re ipsâ fieri oportet. 20

*I beat him with, [at] his
own weapon.*

*Suo sibi hunc jugulo
gladio.*

Scene 9.

Thou art an honest Fellow.

Frugi homo es.

You are an honest Man.

Vir bonus es.

*I gave all the good Coun-
cil that I could.*

*Benè præcepi quæ po-
tui omnia.*

It is a plain Case.

Res apparet. 25

To

*To make ready a Feast
the same Day it is be-
spoken.*

Apparare de die convi-
vium.

Help me to buy a Book.

In libro emendo sis mi-
hi adjutor.

To do one a kindness.

Alicui prodesse.

I will have it so.

Volo fieri. [Volo hoc
fieri.]

With all my Heart.

5 Cupio.

Come hither to me.

Accede huc ad me.

And to you in particular.

Et seorsim tibi.

*I wish it may last for
ever.*

Utinam perpetuum
fiat.

*A Grand-Child [not a
Nephew.]*

Nepos.

She gave him suck first.

10 Illa huic primam mam-
mam dedit.

*I will pay you as much as
it is worth.*

A me argentum, quanti
est, sume.

God grant all your desires.

Deus tibi optata omnia

adferat.

*You have made a good
Days work on it.*

Processisti hodie pul-
chrè.

*To give one a thing be-
fore Hand.*

Aliquid alicui præ ma-
nu dare.

Not thus much worth.

Isthoc vilis.

15

*I will consider of it here-
after.*

Post consulam.

*What hath made such a
sudden alteration in
you?*

Quæ res tam repente
mores mutavit tuos?

*Whereas they account you
a merry Fellow.*

Quod te festivum pu-
tant.

For living as one should.

Ex verâ vitâ.

Because one deserves it.

Ex æquo & bono.

20

*To humour one in any
thing in the World.*

Iusta injusta prorsus
omnia omnino ob-
sequi.

*To take little notice of a
thing.*

Aliquid minùs videre.

To have little forecast.

Consulere parum.

*I am ready to do it for
you.*

*Ecce me qui id faciam
tibi.*

*To give up himself to be
ruled by one.*

Se alicui permittere.

*I know better what is to
be done.*

*Plus scio quid facto
opus fit.*

This shall be the last.

Finem in hoc faciam.

5

F I N I S.

HECYRA.

Prologus.

HEcyra is the name
of this Play.

Hecyra est nomen huic
Fabulæ.

A strange Disaster hap-
pened.

Novum intervenit vi-
tium & calamitas.

To see a Play.

Spectare Fabulam.

The People was mad to
see the Rope-dancer.

Populus studio stupidus
in funambulo ani-
mum occuparat.

I come as an humble Sui-
ter.

Orator ad vos venio.

Let me prevail.

Sinite exorator sim.

[Sub. ut.]

To have the same Prive-
ledge.

Eodem jure uti.

I have brought Plays in-
to Request.

Feci ut Fabulæ inve-
terascant.

Poetry decays.

Scriptura evanescit.

Some of my Plays were
damn'd and some of
'em scarce took.

Partim sum earum ex- 10
actus partim vix ste-
ti.

The fortune of the Stage
is doubtful.

Fortuna scenica est du-
bia.

To take pains.

Laborem sufferre.

To take one off from his
Study.

Aliquem ab Studio ab-
ducere.

Discouraged from his
Study.

Remotus a Studio.

*By the baseness of his
Enemies.*

Injuriâ adversariûm.

[P. sync. adversario-
rum.)

To take pains.

Operam sumere.

To be at Leasure.

In otio esse.

*To be in business. [at
Work.*

In negotio esse.

To listen.

5 Æquo animo * attende-
re.

*To remove a Misfor-
tune.*

Sedare calamitatem.

It will assist our Labours.

Erit adjutrix industriæ
nostræ.

A Prize. [Fencers.]

Pugilum Gloria.

A crowd of Followers.

Comitum conventus.

I hear there will be a

Prize fought.

Datum iri gladiatores.
audio.

*The People Flock toge-
ther.*

Populus convolat.

To Fight for a place.

Pugnare de loco.

To keep one's place.

[ground.]

Tutari locum.

All's hush and quiet.

Otium & silentium est.

*To be very serviceable to
you.*

Commodis vestis maxi-
mè servire.

*To commit his Works to
my Protection.*

Studium suum com-
mittere in clientelam
meam.

—— To my Care.
[Trust.]

—— In fidem meam,

To keep silence.

Dare silentium.

ACT.

ACT I. SCENE I.

A *constant Lover.*
Amator fidelis.

To take a Solemn Oath.

Sanctè jurare.

In her Life time.

Illâ vivâ.

I pity you.

Miseret me tui.

Shall I except no Body?

5 Utin' eximium nemi-
nem habam? [ut pro
ut ne. Sub. vis.]

To warn one seriously.

Aliquem sedulò mone-
re.

To carry himself.

* Parare sese.

For a very small matter.

Quà n minimo pretio.

To get his Pleasure of one.

Explere voluptatem.

Youth and Beauty.

10 Ætas & forma.

Resolution.

Sententia.

Scene 2.

To enquire for one.

Aliquem quærere.

Say nothing.

Nullus dixeris. [Pon.
pro non.]

A new excuse.

Causa integra.

To divert himself.

Sese oblectare.

15

A most cruel Soldier.

Miles inhumanissimus.

Two years together.

Biennium perpetuum.

I long'd to see Athens.

Athenarum desiderium
me cepit.

To Repent of one's Folly.

Consilium contemnere.

To feast it.

* Agitare convivium. 20

By appointment.

Præfinitò,

To think it fair.

Commodè opinari.

To stop one's discourse.

Finem orationis statu-
ere.

*I am afraid tis not a good
Marriage.*

Vereor ut hæ nuptiæ
sint firmæ.

*There's no occasion to men-
tion it.*

Non opus est prolato. 25

To leave of enquiring.

Desistere percontarier.

[per perago: percontari.]

*That I may * laugh in my Sleeve.*

Tacita ut mecum gaudeam.

To venture my back with one.

Tergum meum in aliqujus fidem committere.

To tell the Truth.

Vera prædicare.

That is my greatest fault.

5. Illud mihi maximum est vitium.

I promise you i'll say nothing.

Do fidem me taciturnum.

To come to his old wont.

Ad ingenium * redire.

I do.

Isthic * sum.

As much as ever.

Ut cum maximè.

He is my only support in my old Age.

10. Ille est unicum presidium senectuti meæ.

I put him to a stand.

Feci animi ut incertus foret.

To promise his Daughter to one.

Despondere natam aliqui.

He thought it hard.

Ei illud visum est grave

I have an Opportunity to be alone.

Mihi datum est spatium solitudinis.

To bring one into trouble.

Aliquem in malum conjicere.

The De'el take you.

Dij deæq; te perduint [pro perdant.]

With your teasing of him.

Cum isthoc odio.

To make short of it.

Ad pauca redire.

To bring one home.

Deducere aliquem domum.

Never the more for that

Nihilo magis.

Fuddled. [Tipsie]

Plus potus.

To take one aside, out of Doors.

Seducere aliquem forum foras.

She is a Maid for me.

Virgo * a me integra est.

To laugh at one.

Aliquem ludibrio habere.	Aliquid infirmitatis habent nuptiæ.
<i>To speak of a thing.</i>	<i>Wonderfully.</i>
Aliquid proferre.	Miris modis.
<i>To say nothing against one.</i>	<i>To get out of one's sight.</i>
5 Alicui nihil vitii dicere.	Fugere è conspectu alicujus.
<i>To be of a good Nature.</i>	<i>To be sent for to Sacrifice.</i>
[Disposition.]	Accersi ad rem divinam.
Liberali esse ingenio.	<i>To make some excuse.</i>
<i>To set his Love upon one.</i>	Dicere nescio quam 15
Alicui amorem Transferre.	causam.
<i>The Estate falls to you by Law.</i>	<i>I am concern'd.</i>
* Redit ad te hæreditas lege.	Mihi sanè curæ est.
<i>To keep in the Country.</i>	<i>I'll go were I was going.</i>
* Abdere rus sese.	Pergam qua cæpi hoc iter.
<i>The Marriage hath some defect in it.</i>	<i>To speak with one.</i>
	Aliquem convenire.

A C T II. S C E N E I.

O <i>Strange!</i>	<i>Husbands.</i>
* Pro deum atq;	Viris adversæ sunt.
Hominum fidem!	<i>Taught their old Lesson.</i>
<i>To love all things alike.</i>	Doctæ ad malitiam. 20
10 Omnia æque itudere.	<i>To lead his Life.</i>
<i>With one consent.</i>	Agere * Ætatem.
Uno animo.	<i>To disgrace a Family.</i>
<i>They are cross to their</i>	Familiam dedecorare.
	T

To grieve one.

Alicui luctum parare.

*He deserves to be trusted
with any thing.*

Dignus est cui aliquid
Committas.

To start up.

Exoriri.

To lead one's Life.

Vitam exigere.

By Report.

5 Pro famâ.

I hate you.

Cepit me odium tui.

To give way to one.

Concedere alicui.

To get something.[estate.]

Rei servire.

More than is fit.

Præ ter æquum.

Nothing troubles me.

10 Nihil ægrè est mihi.

The fault lies in you.

Inte hæret culpa.

To free one from Cares.

Solvere aliquem curis.

To fall out with one.

Cum aliquo inimicitias.
susplicere,

The terms are granted.

Conditio datur.

*You married her at my re-
quest.*

15 Duxisti impulsu meo.

Scene 2.

My Authority.

Jus meum.

Do as he bids you.

Quod imperabit facito.

A Fatherly affection.

Animus Patrius.

To crosse one's Humour.

Alicujus libidini adver-
sari.

My good Nature.

Facilitas mea.

To spoil one.

Alicujus animum cor-
rumpere.

For your good.

In rem tuam.

*To be under one's Com-
mand.*

In alicujus potestate
esse.

*If we have done any thing
amiss.*

Si quid peccatum est
nobis.

To excuse himself.

Se purgare.

At your House.

Apud vos.

To look well after one.

Aliquem diligenter cu-
rare.

I yeild to you in this.

Hoc

Hoc tibi concedo.

I wish you better than he does.

Te saluum magis volo,
quam ille.

To esteem one.

Aliquem magni facere.

I am perswaded.

Animum induco.

It hinders me from doing it.

5 Ea res me id facere
prohibet.

*To take a * solemn Oath.*

Sanctè adjurare.

To step to the Market.

Transire ad forum.

Scene 3.

*They are hated by their
Husbands.*

Illæ sunt invisæ viris.

*They think we deserve to
be punished.*

Illis videmur malo
dignæ.

To be Innocent.

Extra noxam esse.

*'Tis an easie matter to be
cleared.*

Facile est expurgatu.

*Mothers in Law are
cruel.*

Socrus sunt iniquæ.

*I never used her otherwise.
than if she had been my
own Daughter.*

Nunquam secus habui,¹⁵
ac si me esset nata.

Earnestly.

Multis modis.

I look for him home.

Expecto ut redeat do-
mum.

ACT III. SCENE I.

MANY misfortunes
have befallen me.

Multa acerba mihi
sunt ablata.

For Love. [thro' Love.]

10 Ex amore;

Any where in the World.

Ubiuis gentium.

*A misfortune is befallen
him.*

Ei labor est objectus.

All the time between.

Omne

Omne quod est interea
tempus.

To rid himself of trouble.

Expedire se ærumnis.

The Breach is made wider.

Hæ iræ factæ sunt ampliores.

*To have respect. [regard]
to one's coming.*

Adventum revereri.

To appease their Wrath.

5 Iram expedire.

*To * make them Friends.
[two.]*

In gratiam restituere.

To be persuaded.

Inducere in animum.

*Is there any Man in the
World so miserable as me?*

An quisquam Æquè miser est gentium?

To be Engaged in Love.

Habere animum amori deditum.

*My Father put her upon
me.*

10 Eam mihi obtrudit pater.

To Disengage himself.

Expedire animum.

About that matter.

Ex eâ re.

To be in fault.

In culpa esse.

Duty.

Pietas.

*Some great matter hath
happened.*

Magnū nescio quid
evenit.

*There is a falling out be-
tween us.*

Ira inter nos intercedit.

*To find the truth of the
matter out.*

Veram rationem exequi.

*To fall out for small mat-
ters.*

Pro levibus noxis iras gerere.

*They have but little rea-
son to govern 'em.*

Qui eos gubernet animum infirmum gerunt.

*Women are of a wave-
ring mind.*

Mulieres sunt levi sententia.

Some Word or other.

Unum aliquod verbum.

This made them fall out.

Hoc concivit iram inter se.

*I perceive there is a run-
ing up and down.*

Cursari fursum, & prorsum serio.

To be afraid of some what.

Nescio quid pavitare.

There is no need for me--

Non usus factus est mihi—

The distemper grows worse.

Morbus amplior factus est.

Which God forbid.

Quod sanè nolim.

To let one in.

Aliquem intrò admittere.

May the Distemper fall upon them?

Capiti illorum atq; ætati morbus auctus sit?

To come into question.

Venire in crimen.

To come into Danger.

Venire in malum.

Scene 2.

I have heard some stir kept here a long time

Nescio quid jam dudum hîc audio tumultuari.

To be sore afraid.

Malè metuere.

The Distemper grows

worse and worse.

Morbus magis aggravescit.

To pay a visit to one.

Ad aliquem visere.

** Hard by.*

In proximo.

To trouble one.

alicui molestiam asserre. 15

To labour in vain

Laborem inanem capere.

He saw how she did.

Vidit quid ageret.

I am in good heart again.

Animus mihi redit.

My heart is free from care.

Cura ex corde recessit.

My pains somewhat abate.

Remittunt quippiam 20 dolores.

The beginning of quarell.

Initium iræ.

She is some what better.

Meliuscula est.

God grant it be so.

Utinam isthuc dii faxint.

The pain seized her on a suddain.

Dolor repentè eam invasit.

An Ague.

Febris.

To helpt 'em with their

Bur-

Burdens.

Scen 3.

To behold with one's Eys.

Perpicere oculis.

To hear with one's Ears.

Accipere auribus.

To slip in a doors.

** Corripere sese intrò.*

They cry out for joy.

Lætæ exclamant.

My countenance is altered.

5 *Vultus mihi immutatur.*

I had the luck to come up on them.

Fors obtulerat illis adventum meum.

Unseasonably.

Incommode.

And the time would not suffer 'em to conceal it.

Neq; tempus dabat ullum spatium ut celari possit.

The occasion required.

Res monebat.

What a base trick is it!

10 *O facinus indignum!*

Being surpriz'd at so strange and base a thing.

Percitus incredibili atq; atroci re.

To go over the threshold.

Exire limen.

To fall down at one's feet.

Accidere ad genua.

As things are.

Ut res dant sese.

To have some discourse with one.

Habere orationem cum aliquo. 15

The Maid is Ravish'd by some Rogue.

Vitium oblatum est virgini ab nescio quo improbo.

To conceal her lying in.

Celare partum suum.

I cannot forebear crying.

Nequeo quin lachrymem.

Her misfortunes are conceal'd from 'em all.

Ejus adversa tecta tacitaq; sunt apud omnes.

To bear good Will towards one.

Esse amico animo erga Aliquem. 20

To grant one a favour.

Dare gratiam alicui.

Without much a do.

Sine labore.

For your advantage.

In rem tuam.

To be with Child by one.
Gravidam esse ex aliquo.

'Tis a plain Case.
Res ipsa indicat.

They think you are his own Father.

Putant eum rectè natum ex te.

Here's no harm at all to you.

Hic est nihil quicquam incommodi tibi.

To conceal a wrong.

⁵ Injuriam contexere.

To keep one's Word.

Servare fidem.

I am resolved.

Certum est.

Her Love doth deeply engage me.

Amor ejus graviter me tenet.

Fortune is inconstant.

Fortuna nunquam perpetuò est bona.

To hear one Shreek.

Audire alicujus clamorem.

To send one away, somewhat.

Abligare aliquem aliquò.

Scene 4.

This prov'd a bad Journey to me.

Hoc iter evenit incommodum mihi.

It cannot be express'd.

Non potest dici verbis.

'Tis dangerous to Sail.

Incommodum est navigare.

You know not what danger you have escap'd.

Nescis quid mali præterieris. ¹⁵

To go to Sea.

Ingredi mare.

To consider of a misfortune.

Miseriam videre.

To be aboard.

In nave esse.

We have such bad weather all the time.

Ita usque adversâ tempestate usi sumus.

Slight Occasions made you do so.

Leves causæ te impellebant ut faceres. ²⁰

At the Door.

Ante Ostium.

Why do you stand here?

Etiam tu hic stas?

One

*One must needs step into
into the Castle.*

*Opus est transcurso in
arcem.*

To kill one with walking.

*Rumpere aliquem am-
bulando.*

Why don't you go?

Quid cessas?

What shall I say?

Quid vis dicam?

I appointed to meet him.

5 *Constitui me conven-
turum eum.*

To run. [make haste.]

Volare.

I know him by sight.

Novi hominis faciem.

*I'll tell you how you shall
know him.*

Faciam ut noveris.

Agashly look.

* *Cadaverosa facies.*

— *Confound him.*

10 *Dij illum perdant.*

I pity her.

Me miseret mulieris.

To shew ones Duty.

Colere pietatem.

To obey my Mother.

Obsequi parenti.

To humour my Passion.

Obsequi amori.

I cannot tell what to do.

15 *Incertus sum quid di-*

cam.

Scene 5.

To wait for one.

Expectare aliquem.

Yes.

Factum.

To make an excuse.

Dicere causam.

To go on in his way.

Obfirmare viam.

*And tis a very great
Mercy:*

Et quod maximum est. 20

Are you but just Come?

[Ref. just now.]

*Advenis modo? ad-
modum.*

One given to his Pleasures.

*Homo voluptati obse-
quens.*

*He is very good to his
Heir,*

*Hæredem multum ad-
juvat.*

*To leave a Commendation
behind him.*

*Sibi laudem relinque-
re.*

*He lived merrily whilst
he lived.*

Vixit dum vixit bene. 25

To come to Life again.

Reviviscere.

To

To joggle one.

Fodere aliquem.

To be ready to tell a
thing.

Libenter nunciare ali-
quid.

To put an affront upon
one.

Facere contumeliam
Alicui.

By that means.

Eo pacto.

You may believe my Con-
dition.

Apud te fides erit in-
genio meo.

She is set against me.

Est iniqua in me.

To speak the truth of one.

Dicere æqua de aliquo.

To call God to Witness.

Testari deos.

To bear with one's Hu-
mour.

Tolerare mores alicu-
jus.

A reconciliation may be
made between 'em.

Gratia potest componi
inter eas.

To part from one.

Segregare aliquem.

One's Duty. [Love.]

Pietas.

To look after one's good.

Commodum alicujus
sequi.

A discourse came to my
Ears.

Sermo accessit ad aures
mihi.

To prefer one before all
things.

Postputare res omnes
præ aliquo.

To make a false Step.

Pravè insistere.

She never did any thing
against me.

Nunquam quicquam
commerita est erga
me.

To have a great desire.

Vehementer desidera-
re.

To pass one's time.

Vitam exigere.

Necessity parts her from me

[We are forced to part.]

Necessitas illum a me
Distrahit.

It is in your power to pre-
vent it.

Id est in manu tibi, ne
fiat.

In one's Wits.

Satis sanus.

To serve one's Interest.

Servire alicujus com-
modis.

*Churlish.**Inhumanus.**To pay back the Portion.**Renumerare dotem.**Very peevish.**Protervè iracundus.**His anger will be over.**Ejus ira decedet.**To have reason to be angry.**Merito irasci.**5 They are grown proud.**Sublati animi sunt.**Let me speak a Word or two.**Audi paucis. [Sub. ver-
bis.]**What is it to me?**Quid meâ? Sub. in-
terest.**To make it up amongst
themselves.**Inter se transfigere.**To rattle her off.**Portare jurgium ad
Uxorem.**I'll out with to her all
that troubles me.**In eam omne quod mi-
hi ægre est evomam.*

ACT IV. SCEN I.

*TO give one an an-
swer.**Respondere aliquid a-
licui.**To whip a way.**Corripere sese.**To be brought to Bed.**Peperisse.**The Door went.**Ostium concrepuit.**10 Yonder she is.**Eccam video.**An Husband.**Vir.**I am made a laughing-
stock.**Habitus sum ludibrio.
Is it fit to ask one such a
question?**Æquum est rogare a-
liquem isthuc?**To Marry his Daughter
to one.**Dare filiam nuptam a-
licui.**To go her full time.**Peperisse suo tempore.**To be ill natured.**Esse*

Esse pervicaci animo.

Against one's will [mind.]

Adversum libidinem
animi.

It came into my mind.

Venit in mentem mihi.

To tarry out all Night.

Pernoctare foris.

To keep a mistress.

Habere amicam.

Tis naturall to all.

Id est innatum omnibus.

This thing discovers it.

Hæc res facit id indicium.

For your good.

Ex usu tuo; in rem tuam.

To bear one say.

Audire ex aliquo.

What of all that?

Quid tum postea?

To conceal a thing.

Diffimulare aliquid.

To find in his Heart to leave her.

Avellere sese ab eâ.

To keep company with her.

Consuescere cum illâ.

To think.

Ducere.

An Husband constant enough.

Vir satis firmus.

To let one alone.

Aliquem mittere.

To commit a fault.

Aliquid peccare.

Talk you alone by your selves.

Solus solum conveni.

To provide well for one.

Alicui rectè consulere.

To be transported with passion.

Incendi irâ.

Without my order.

Injussu meo.

To give one charge.

Edicere alicui.

To take a thing Impatiently.

Ferre aliquid iracundo
Animo.

Tis unknown to me.

Est clam me.

His mind his altered.

Sententia mutatur.

To keep a Child.

Tollere puerum.

To ravish her.

Comprimere virginem.

To snatch a Ring from one.

Eripere annulum alicui.

Scene 2

Hamours.

K 2 mo;

Mores.

To befall one.

Contingere alicui.

I have reason to hate you.

Merito capit odium

me tui.

To make one believe a
thing.

Firmare fidem rei ali-
cui.

I am resolved.

5 Certum est.

To requite one.

Gratiam referre.

I am fully resolved.

Certe decrevi.

That my being here be no
hindrance but that.

Ne mea præsentia ob-
stet quin.

I take no Pleasure in this.

Hæc res mihi nihil vo-
luptatis fert.

I am weary of those De-
lights.

Satias istorum studio-
rum me tenet [per

10 Sinc. profatietas.]

To wish one Dead.

Mortem alicujus ex-
optare.

To take away all occasions
from one.

Causas omnes alicui
precidere.

I'll free my self from this
Suspicion.

Me hac suspitione ex-
solvam.

To Humour one.

Morem alicui gerere.

The Common People.

Vulgus mulierum.

To have a bad name.

Malè audire.

If it were not for this one
thing.

Absque hoc unâ re fo-
ret.

This thing troubles me as
much as it does you.

Hæc res non minùs me
malè habet quàm te.

Scene 3.

To have discourse with
one.

Habere sermonem cum
aliquo.

To bear.

Accipere.

Let Fortune favour us.

Fors fuat pol.

To bear with one.

Aliquem ferre.

Pack up what you are to
carry along with you.

Componere quæ tecum
simul ferantur.

To

To alter ones Resolution.

Minuere consilium.

To dye.

*E medio * excedere.*

In due time.

Per tempus.

Scene 4.

To be very angry with one.

Alicui graviter irasci.

I have an excuse for it.

Est mihi causa de hac re.

Well met.

Opportunè te mihi ostendis.

In the very nick of time.

In ipso tempore.

All this comes from her.

Ab illâ hæc sunt exorta omnia.

Let them make all the stir they please.

Turbent porro quàm velint.

I desire this affinity may continue for ever.

Affinitatem hanc sanè perpetuam volo.

We have got a Grand-Child.

Nepos natus est nobis.

To tell good News.

Benè nunciare.

What kind of Woman have you for your Wife?

Quid mulieris uxorem habes? [Sub. in.]

What kind of tempered Man is he?

Quibus moratus est moribus?

This pleases you as much as it does me.

Hoc tibi non minùs placet quàm mihi.

I am undone.

Nullus sum.

To cross. [Vex.] one.

Adversari alicui.

If she would have Children by me.

Ex me si liberos sibi vellet,

I am sure.

Satis certò scio.

She hath no mind to me,

Ejus animus alienus est a me.

I don't believe we shall agree together.

Non conventurum inter nos arbitror.

A young Woman.

Mulier adolescens.

To be blameless.

Carere culpâ.

'Tis not in my Power.

In manu non est mea.

That is a Foolish question.

Ridiculè rogas.

To keep the Child.

Alere puerum,

To expose it.

Prodere puerum.

In my presence.

Me præsentè.

After this manner.

5 Ad hunc modum.

*This excuse will not serve
your turn.*

Ademptam hanc tibi
causam vides.

At my persuasion.

Impulsu meo.

*To give his Mind to Wo-
men.*

Inducere animum ad
mulieres.

*To make lying excuses, to
breed Disturbance.*

Fingere causas falsas ad
discordiam.

To do but little good.

Parum promoverè.

I have no mind to Marry.

Abhorret animus a
nuptiis.

To provide a Nurse.

Parare nutricem.

20

ACT VI. SCENE I.

TIs not for *nothing.
Non de nihilo
est.

*He desires to speak with
you.*

Te conventam esse ex-
petit.

*And I am not much mis-
taken.*

Nec me multum fallit.

*You must take care least
your Passion hinder your
Design.*

10 Tibi videndum est ne
minus propter hanc

impetresquàm possis.

To call one out of doors.

* Evocare aliquem fo-
ras.

Trading.

Nomen quæstus.

To justify one's living.

Mores tutari.

I'll do you no harm.

Nihil tibi periculi est a
me.

At these Years.

Eâ ætate.

To clear himself

Se expurgare.

To

To do one little good.

Parum alicui prodesse.

To entertain one.

Aliquem *receptare.

For ever.

Ætatem, i. e. omnem
ætatem. [Pon. adver-
bialiter.

To make away a Child.
[*To destroy.*]

Puerum extinguere.

To keep his word with one

Firmare fidem apud
aliquem.

To satisfy them.

Explere animum illis.

*If it were another of my
Trade.*

Si esset alia ex hoc
quæstu.

To make trial.

Facere periculum.

Scene 2.

*You shall want nothing
that I have.*

Nihil apud me tibi de
fieri patiar.

*When you shall have Eat
and Drank well.*

Quum tu satura atque
ebria eris.

*Put them to all the tor-
ments you can to get it*

out of them.

Quolibet cruciatu illos
exquire.

*I am concern'd for the
Report.*

Famæ me pænitet.

To leave off one's anger.

Iram missam facere.

*This anger of his will
quickly be over.*

Citò ab eo hæc ira ab-
scedet.

*'Tis not worth a falling
out.*

Non est dissidio dig-
num.

To keep his promise.

Servare quod pollicitus
est.

*To be parted from her
Husband.*

A viro segregari.

*I'll clear my self from this
Suspition.*

Me hac suspicione ex-
olvam.

I desire nothing more than?

Quid est quod mihi
malim quam?

At the same time.

Unâ opera.

To make one his Friend.

Aliquem sibi amicum
jungere.

Scene 3

To undervalue one's labour
Alicujus operam parvi
pretii deputare.

To send on of a sleeveless
Errand.

Aliquem ob rem nul-
lam Frustra mittere.
I think there is no such
Man as he.

Neque eum quenquam
esse arbitror.

To run in haste.

Properè currere.

I had no Opportunity to
Day.

5 Hodie mihi potestas
haud data est.

To spend the Day.

Diem contertere.

To bring one good News.

Alicui lætitiā offerre.

Ten Months ago.

Menses abhinc decem.

Drunk.

Vini plenus.

To press one to tell.

10 Instare ut dicat.

Upon that it came out.

Indè est cognitio facta.

He got this Child by her.

Filius inde hic natus.

To enjoy a married Life.

Nuptiis lætari.

To give one's mind to
baseness.

Animum ad malas par-
tes adducere.

For Lucre. [Gain.]

Quæsti gratiā.

I am the worse for this
Match.

Incommode mihi nup-
tiis evenit.

To lose a little by him, of
whom we have got
much.

Multa ex quo fuerint
commoda, ejus in-
commoda ferre.

Scene 4.

To bring one true and cer-
tain News.

Alicui certa ac clara
afferre.

Bring me not into a Fool's
Paradise.

Ne me conjicias gaudio
hoc falso frui.

I am made.

Deus sum.

Is it so?

Itane est factum?

Who is happier and brisk-
er than me?

Quis me est fortunatior
To

venustatisque plenior.

que ingenium obtines.

Scene 4.

To bring one from Death to Life again.

Ab orco mortuum aliquem lucem reducem facere.

To go away unrewarded
Sine munere abire.

I am glad of it.

Volupe est.

You keep the same air you had.

Antiquam tuam venustatem obtines.

Your discourse is pleasant.

Sermo tuus est voluptati.

You are the same Man.

Morem antiquum at-

A Pleasant Man.

Homo blandus.

To have reason to love one.

Rectè amare aliquam.

She looks much like a Gentlewoman.

Perliberalis visa est.

I'll tell you how you may believe it may be concealed.

Dabo quì hoc credas occultari.

I say she cleared you.

Dico te sibi purgatum.

To free one from trouble.

Aliquem æumnâ extrahere.

I have forgot this.

Hæc res me præterit.

It must needs be done.

Id factò usus est.

F I N I S.

PHORMIO.

Prologus.

TO take one off from
his Studys.

Retrahere aliquem a
Studio.

I'll make you sit still.

Tradam te in otium.

Ill Language.

Maledicta [cont. bene-
dicta.]

*He scares me from writ-
ing.*

Deterret me ne scri-
bam.

A mean and light stile.

Tenuis oratio et scrip-
tura levis.

To help one.

Alicui subvenire.

*The Comedy gave content
[took.]*

*Stetit fabula.

Nothing nigh so boldly.

Multominus audacter.

I say, and think,

Hoc dico, et sic cogito.

To rail at one.

Alicui maledicere. 10

Take this for an answer.

Hoc tibi responsum ha-
be.

Poetry.

Ars musica.

To drive one to starve.

Ad famem aliquem re-
jicere.

To have a good Name.

Benè audire.

To pay one in his own coin.

Alicui referre. 15

I will say no more of him.

De illo finem faciam
dicendi mihi.

Of his own good will.

De se.

He is the chief actor.

Primas partes agit.

You carry on the business.

Per te res agitur.

He

He bears me good will.
Voluntas illius ad me
accedit.

He is favorable, and si-
lent.

Adest æquo animo per
silentium.

He has such fortune as,
he had before.

Simili utitur fortunâ,
atq; usus est olim.

To thrust one out of his
place.

Aliquem movere loco.

ACT I. SCENE I.

M*Y* very good Friend.
Amicus sum-
mus meus.

He owes me a little Mo-
ney Upon an Account
which I have in hand.

Est mihi de ratiuncalâ
apud illum Reli-
quum pauxillulum
nummorum.

Make up this summ.

Hoc nummorum con-
fice.

How ill are things orde-
red?

Quam iniquè compa-
ratum est?

He is always giving me
some thing.

Semper aliquid mihi
addit.

He hath scraped this to-
*gether by *Incub meal.*

Unciatim hoc compar-
fit.

He starves his own belly.
Summ defraudat geni-
um.

You do not consider with
what pains it was got.

Haud existimas quanto
labore partum.

All that she shall go away
witball.

Id illa universum abri-
piet.

To strike one out of a pre-
sent.

Aliquem ferire mun-
ere.

Is not that Geta?

Videone Getam?

15

Scene.

Scene 2.

No more.

Define.

I was coming to meet you.

Obviam conabar tibi.

[Sub. ire.]

Here. [*when one gives a thing.*]

Accipe. [Cape.]

You will find it right.

[*summ of Mony.*]

Conveniet numerus.

I Like you.

5 Amo te.

To thank one.

Habere gratiam.

As the World goes now.

Ut nunc sunt mores.

The World is come to this pass.

Adeo res rediit.

What is the matter?

Quid isthuc est? quid est? quid hoc est?

I'll tell you.

10 Scies.

Away you Fool.

Abi sis insciens.

I have seen his honesty in a matter of Mony.

Ejus fidem in pecuniâ perspexi.

To trust one with words.

Alicui verba credere.

What shall I get by cheating you?

Quid mihi lucri est te fallere?

So I do.

Hanc operam tibi dico. 15

An elder Brother.

Frater major.

And do you know his Son?

Yes.

Quid ejus natum nostin'? Quidni?

An old Acquaintance.

Hospes antiquus.

Almost.

Modò non.

He had more than enough.

Illi supererat. 20

Such is his Nature.

Sic est ingenium. [*ita est ingenio.*]

It is pity I was not a King.

Regem me esse oportuit.

To undertake an hard task.

Duram capere provinciam.

I am used to it. ['tis usual with me.]

Mihi usu venit.

Because God was angry.

Deo irato. 25

Who

*What need I make many
Words.*

*Quid verbis opus est?
My Shoulders smarted for
it.*

Scapulas perdididi.

I thought so.

*Venere isthac in men-
tem mihi.*

*'Tis a folly to kick against
the Pricks.*

*Inscitia est adversus
stimulum calces.*

*To * make his Market.*

5 Uti foro.

He fell in Love with me.

Me amare coepit.

Whose Servant are you?

Cui servis?

*I, you, &c. could do no-
thing else but.*

*Restabat nihil aliud ni-
si—*

To please them.

*Oculos * pascere.*

To help one.

10 Alicui operam dare.

Where do you go to School?

In quo ludo discis?

Over against that place.

Ex adverso ei loco.

Hard by.

Hic viciniae.

*None but one silly old Wo-
man.*

*Extra unam aniculam
nemo.*

*There was no Body to look
after the Funeral.*

15

*Nemo aderat qui ad-
iutaret funus.*

Very handsome.

Facie egregia.

Shall we go?

Vultis eamus? [Sub. ut.]

I think we had best.

Censeo.

*Her Beauty was not set
out.*

*Nihil aderat adjumenti
ad pulchritudinem.*

See what becomes of him.

20

Quò eyadat vide.

She lets me enjoy her.

Mihi ejus facit copiam.

I say that I will not.

Me nego. [Sub. facere.]

Will you marry her?

Eam uxorem vis?

A mean Person.

Ignobilis.

A mischief take him.

25

*Illum dij omnes per-
dant.*

Next of kin.

Genere proximus.

*To bring an Action a-
gainst one.*

*Alicui dicam scribere
[impingere]*

Scene

Adeon' rem redijſe ?

I wiſh you very well.

Tibi optimè conſul-
tum volo.

Don't you know ?

Rogitas ? rogas ?

*You and I are privy to
this.*

Hujus tibi ſum conſ-
cius.

I thought upon that.

Id mihi in mentem in-
cidit.

*This is the beginning of
my Woe.*

Hoc mihi principium
eſt mali.

I am troubled.

Ægrè eſt mihi.

*Well, [when one's telling
a tale.]*

Audio.

*I look for him every mi-
nute.*

Expecto quàm mox
veniat.

As I hope to be ſaved.

Ita me dij bene ament.

What will you get by this ?

Quid tu ex hac re ca-
pies ?

*To ſay nothing of that,
that——.*

Ut ne addam, quòd——

According to your own de-

ſire.

Ita ut voluiſti.

*'Tis a clear Caſe you are
happy.*

Palam beatus es.

I have to do with you.

Eſt mihi res tecum.

*We are not contented
with our own Condi-
tion.*

Noſt i nosmet poenitet. 11

I think you are happy.

Tu mihi videre fortu-
natus.

*I am brought to that paſſ
[Straight.]*

In eum incidi locum.

*Is not that Geta that
comes running this
way ?*

Videon' ego advenire
huc currentem Ge-
tam ?

*I am afraid he brings me
ſome bad News.*

Timeo quam mihi rem
nunciet.

Scene 4.

I am undone.

Nullus ſum. [occidi.] 20

He comes in a Paſſion.

Commotus venit.

*I have but a Minute to
loo*

*We came before the
Judg.*

*Ad iudicem ventum
est.*

I shall be sure to cast you.

Vincam scilicet.

*You, he, &c. will fall
out with me.*

Mihi paratae lites.

A merry prank.

Audacia jocularis.

What care I.

Quid mea. [Sub.refert.]

Is this true.

Quid narras?

5 Yes.

Hoc quod audis.

What will become of me?

Quid me futurum est?

[Sub. de.]

I am sure of this.

Unum hoc scio.

*Whatsoever my Fortune
be.*

Quicquid fors ferat.

I like that.

Placet, laudo.

*10 I have no body to trust to
but my self.*

*In me omnis spes est
mihi.*

*To get one to beg his
Pardon.*

Ad præcatorem abire.

*If I ever commit another
fault.*

Post hac si quicquam.

[Sub. peccaverim.]

*He does not beg my Par-
don.*

Nihil precatur.

**How do you? Poorly. 15*

*Quid rei geris? Tenui-
ter.*

*Is his Father returned, or,
no?*

*Pater ejus redijt, an
non?*

*How long hence do ye
look for him?*

*Quoad illum expecta-
tis?*

We are not sure.

Non certum scimus.

I will go for it.

Id petam.

*Have you any thing else 20
to say to me?*

Nunquid aliud me vis?

[Sub. facere.]

Is any body within here?

Nemon' huc prodit?

Scene 3.

*That I should be brought
to this pass?*

look after this.

Temporis punctum mihi ad hanc rem est.

Here's my Master.

Herus adest.

You will loose your Labour.

Laterem lavas.

Alas for me poor wretch

Eheu me miserum.

Were it not for you.

Abſque te eſſet.

To be revenged upon one.

Aliquem ulciſci.

He hath made up his pack

[*i. e. Stolen ſomewhat.*]

Aliquid convaleſcit.

To run away.

Se in pedes conſpicere.

What are you about?

[*going to do?*]

Quid paras?

Which way ſhall I go?

Quā inſitam viā?

I expect ſome bad News by this Meſſenger.

Nelcio quod magnum hoc nuncio expecto malum.

Are you Mad?

Sanusne es?

You act Imperiouſly enough.

Satis pro imperio. [*Sub. agis.*]

It is you that I was looking for.

Ipſe es quem volui obviam.

What is the News?

Quid portas?

You know my meaning.

Intellexi.

I will find out a Cure for this evil.

Huic malo remedium inveniam.

I am brought to that paſs.

Eō meæ fortunæ redierunt.

I do not deſire to live any longer.

Nulla eſt mihi vita expetenda.

I am not my ſelf. [in my right Wits.]

Non ſum apud me.

There is as great need now as ever.

Opus eſt nunc cum maxime.

To deſerve blame.

Culpam committeri.

This is as good as nothing.

Hoc nihil eſt.

I, you, he, &c. may go whistle.

Illicet.

What if I try how to do?

Quid ſi aſſimulo?

Will

Will this serve?

Satin' est?

You do but prate.

Garris.

Look me in the Face.

Vultum contemplare.

Be sure that you do so.

Istuc ferva.

Give him as good as he brings.

Verbum verbo, par pari responde.

Hath he baffled you with his fierce Words?

Num savis suis dictis te protelavit?

Do you understand me?

Tenes?

The farther end of the street.

Ultima platea.

I was chid.

Ego lites audivi.

If I be not mistaken.

Nisi quid me fefellerit.

Away with this [must.]

Aufer mihi Oportet.

Do you remember what you said?

Meministi ut fuerit tua oratio?

A Cause likely to carry the Day.

Causa vincibilis.

I will do my best.

Fiet sedulo.

ACT II.

SCENE I.

AND is it so?

Itane tandem?

I'll say nothing of my command.

Mitto imperium.

I do not mind his displeasure.

Illius similitatem non revereor.

I wonder in my Heart what they will say to me.

Quid mihi dicent demisor.

He hath found out an excuse.

Causam reperit.

He yielded to his adversary

Causam tradidit adversario.

Let me, him, &c. Alone.

Sine.

Don't you know what to do?

L

Ln.

Incertus es quid agas?

He is moved [angered.]

Irritatus est.

*I cannot bring my mind
to think on any thing.*

Nequeo animum ad
cogitandum institu-
ere.

These things may be.

Hæc fieri possunt.

This is not strange to me.

Hoc animo meo non
est novum.

*This is beyond my expec-
tation.*

Hoc præter spem eve-
nit [obtrigit.]

*I reckon this as clear
gains.*

Omne hoc deputo esse
in lucra.

You will scarce believe.

Incredibile est.

Why don't you go to him?

Quid illum cessas adire?

Speak him fare.

Blandè illum alloque-
re.

*A Nephew. [Brother's
Son.]*

Fratris filius. [• non
nepos.]

*Yonder comes my Brother
to meet me.*

Video fratrem ire mi-

hi obviam.

*Your servant. [How do
you do?]*

Salve.

You are welcome.

Salvum advenisse gau-
deo.

*Is all [well] according
to your mind?*

Satin' omnia • ex sen-
tentiâ?

I wish I could see him.

Ipsū gestio dari mihi
in conspectum [com-
monstrari.]

*There's never a barril
better Herring.*

Similia omnia [omnes
congruunt.]

To be in fault.

In noxa esse.

*He comes to defend the
matter.*

Ille ad defendendam
causam adest.

To help one another.

Tradere operas • mu-
tuas.

To take one's part.

Cum aliquo stare.

To commit a fault.

Culpam in se • admit-
tere.

A good Husband.

Rei temperans.

Carefull of his Reputati-
on.

Famæ temperans.

To Plead for one.

Causam dicere.

You shall smart for what
you have done.

Quod meritus es, feres.
Knavery.

Malitia.

To lay a trap for one.

Alicui insidias facere.

For pity.

Propter misericordiam.

Your Defence. [right]

Tua iusta.

I cannot utter what I
Thought to do.

Non possum cogitata
proloqui.

I was dash'd out of coun-
tenance.

Me obstruere pudor.

Why don't I go to him?

Cesso illum adire?

To blame, [find fault
with one]

Aliquem accusare.

To plead.

Causam orare.

It is not Lawfull.

Leges non sinunt.

Moreover.

Adde isthuc.

If you be never so much

a kin to me.

Si cognatus es maximè. 15

Go look for another.

Quære alium.

'Tis soon said.

Nihil est dictu facilius.

To take up Money [at
use.]

Poenere argentum fu-
mere.

Finely spoken.

Dixi pulchrè.

As long as you are alive.

Te vivo. 20

It shall not be so: That
it shall not.

Non, non sic Futu-
rum est.

I will not do it for any
thing in the World.

Nihil suave meritum
est.

You mean.

Nempe.

I will go fetch him pre-
sently.

Jam faxo hic aderit.

To offer up one's devotions
to the Gods.

Deos salutare. 25

I will be at the bearing
of this matter.

Ad hanc rem adero.

Scene 2.

L 2

Say

Say you so?

Itane.

I went away because I was
affraid to see you.

Conspectum tuum veri-
tus hinc abii.

The weight of the business
lies on you.

Ad te summa rerum
redit.

Self do, self have.

Tute intristi; tibi om-
ne est exedendum.

All my Designs are set in
order.

3 Instructa sunt mihi in
corde consilia om-
nia.

I will clear you of this
fault.

Ex hoc crimine te eri-
piam.

I'll take all his anger up-
on my self.

In me omnem illius i-
ram derivabo.

My valour hath laid me
by the heels.

Fortitudo mea in ner-
vum erupit.

I see which way to escape.

Pedum visa est via.

The better I know them,
the oftner.

10 Quò magis novi, tan-

tò sapius.

An * Action of Trespas.

Injuriarum dica.

To lay a Snare for one.

Alicui rete * tendere.

I shall get by that.

In illo fructus erit.

To lose one's labour.

Operam ludere.

I am in danger of other
Men.

Mihi aliunde est peri-
culum.

To keep one.

Aliquem alere.

According to one's desert.

Satis pro merito.

To requite one.

Alicui gratiam referre.

At rest in one's mind.

Otiosus ab animo.

Whilst I am contented.

Dum mihi sit quod ph-
ceat.

What Word is that?

[What's the meaning of
that?]

Quid isthuc verbi est?

Of which had you rather
have? [i. e. of meat.]

Quid potissimum su-
mes.

To cast up an Account.

[Reckon.]

Rationem inire.

A God at hand.

Præsens deus.

He bore the first Onset.

[*Brunt.*]

Primam coitionem sustinuit.

Scene 3

O wonderfull!

Pro deum immortalium!

I say that you are not my Cousin.

Te mihi cognatum esse nego.

It is he of whom I was speaking.

Ipse est de quo agebam.

I do not know who is your Father.

Patrem tuum nescio, qui fuerit.

He is left in want.

Egens relictus est.

To hear as bad.

Malè audire.

What an Impudent trick is this.

O audaciam.

He spent his Life in labour.

In opere illi vita erat.

He hired a peice of ground of me.

Agnum de me colendum habuit.

The honestest Man that ever I saw.

Quem ego viderim in vitâ optimum.

Go and be hang'd.

Abi in malam crucem.

To fall out bitterly with one.

Graves inimicitias in aliquem capere.

Unlike a Gentleman.

Illiberaliter.

15

Will you not leave.

Pergin'.

To rail at one behind his back. [backbite.]

Alicui absenti malè loqui.

You deserve it.

Dignum hoc te est.

[*Cont. indignum.*]

To rail on one.

Alicui contumelias dicere.

To bring a thing to one's remembrance.

Redigere ad memoriam.

I had as live you should kill me.

Enecas.

I have quite forgot his name.

Illius nomen perdididi.
*He hath lost the worth of
 ten Talents.*

Talentum rem reliquit
 decem.

A mischief take you.

Dii tibi malefaciant.

*You would be the first to
 say your Pedigree by
 Heart.*

Primus esses memoriter
 progeniem tuam pro-
 ferens.

Well said our Man.

Heus noster. [Sub. dix-
 it.]

You had best have a Care.

5 Heus tu, cave.

Do you tell me of my Son.

Filium narras mihi?

*I cannot speak so ill of
 him as he deserves.*

De illo dici ut dignum
 est, non potest.

To go to Law.

Lites sectari.

As if you were my Cousin.

Idem ut si mihi cog-
 natus sis.

Common right.

10 Jus publicum.

To do an unbecoming thing.

Turpe in se admittere.

It is a common Proverb.

Aiunt.

You were cast.

Tu damnatus es.

You are too old to marry.

Tua præterit ducendi
 ætas.

*I'll make the House too hot
 for you.*

Te prohibebo domo.

[Sub. a.]

You will be better advis'd.

Tute idem melius fece-
 ris.

*He crosses me in every
 thing.*

Facit me adversum
 omnia.

*He does the best he can to
 hide it.*

sedulo dissimulat.

I have begun well.

Benè habent mihi prin-
 cipia.

He did as it became him.

Suis dignum factis fecit. 20

*We are Friends with one
 another.*

Amici inter nos sumus.

*Should I care for seeing of
 you?*

Egone te visum velim?

I have one to delight me.

Habeo qui me oblectet.

Take it your self.

Tibi habe.

Be not so angry.

Minue iram.

*I will carry you away
presently.*

Properabo te abducere.

To turn one out of doors.

Aliquem eiicere.

I have told you my mind.

Dixi.

*If you shall have any thing
to say to me.*

Si quid opus erit.

Scene 4.

He comes into my sight.

Mihi in conspectum

prodit.

How does the Case stand?

Quo in loco est res?

It is for your Advantage.

In rem tuam est.

In your absence.

Te absente.

*To restore a thing to his**former Condition. [To**leave it as good as**he found it.]*Aliquid in integrum
restituere.*To speak the best that one
can.*

Sedulò dicere.

*So many Men, so many
minds.*Quot homines tot sen-
tentia.*It is a base thing to offer
to do it.*

Turpe inceptu est.

A weighty matter.

Res magna.

*Have you any thing else
to say to me.*Nunquid me vis? [Sub.
facere.]*[I will take your advice
in this.]*Quod mihi dederis de
hac re consilium id
exequor.*To return home:*

Se recipere.

He comes this way.

Huc se recipit.

A C T III. S C E N E I.

I'LL commit my Life
to you to defend it.

Vitam meam tibi tu-
tandam dabo.

*He is mindful of his own
business.*

Rem suam animadver-
tit.

I will provide for you.

Tibi consulam.

*I am deceived for believ-
ing you.*

Propter fidem tuam
deceptus sum.

*I have been finding fault
with you this good
while.*

5 Jamdudum te incuso.

*It is you that I was look-
ing.*

Te ipsum quærebam.

*Do you perceive any
thing?*

Nunquid tibi subolet?

He did as he uses to do.

Nihil fecit novi.

*As well in this business
as in others.*

Iridem in hac re ut in

aliis.

*He hath shewed himself
to be a valiant Man.*

Strenuum hominem se
præbuit.

To out talk one.

Aliquem confutare ver-
bis.

I am beholden to you all.

Omnes vos amo.

All is well yet.

Adhuc tranquilla res
est.

*I will do what you advise
me in this.*

De tuo consilio faciam
quod ad hanc rem
attinet.

By his advice alone.

Per unam ejus senten-
rentiam.

He comes forth.

Exit foras.

Scene 2.

*Pray give me leave to
speak.*

Audi obsecro.

*I should have wondered
if you had told me any
News.*

*Mirabar si tu mihi quic-
quam afferres Novi,
On his own Head may it
light.*

*Suo * fuat capiti.
I will pass my Word
[pawn my Credit. [*
Fidem dabo.

*I have got well by this
good turn.*

*Beneficium hoc pulch-
rè foeneravi.*

Take my Word for it.

5 Crede mihi.

*You will be glad that you
have done it.*

Gaudebis facto.

*You are still in the same
tune.*

*Cantilenam eandem
canis.*

He is Hard-Hearted.

Ingenio est duro.

*He drew me on with fine
Words.*

*Phaleratis dictis me
duxit.*

*You say true, I must grant
it.*

10 Veris vincor.

He is no Changling.

Similis est sui.

*This mischief hapned to
me.*

*Hoc mihi objectum est
malum.*

*You were never put to—
Nunquam usus tibi ve-
nit ut—*

*I am in a great deal of
Danger.*

*Lupum auribus teneo.
As the common Proverb
is.*

Id quod ajunt.

Be not too cheap a Pimp.

Ne parum leno sis.

That is my case with you.

*Isthuc ipsum mihi in
te est.*

*To break his Word with
one.*

*Cum aliquo mutare fi-
dem.*

*I will not stay an hour
longer.*

*Unam prætereà horam
non opperiar.*

*I will do you twice as
great a courtesy.*

*Ego tibi quod bene a-
promeritus es, con-
duplicabo.*

You do but say so.

*Verba isthæc sunt [fa-
bulæ.]*

*I will breake off your
Love.*

*Ego amorem vestrum
distraham.*

A mischief take you.

*Dij tibi id quod dig-
num dent.*

*Against my inclination,
Adversum ingenium
meum.*

*He will not bear with me.
Me non feret.*

These severall Monthes.

5 Complures menses.

*If my Memory fails me
not.*

*Ego satis si commemi-
ni.*

There was a day set me.

Mihi preestituta est dies.

Upon the fifth Day.

Ad diem quintum.

Yes.

Factum.

For advantage.

10 Ob rem.

Such is my Disposition.

Sic sum.

*I take him to be another
kind of person.*

*Ego illum aliter esse
credo.*

To morrow morning.

Cras manè.

I will come first to give

you it.

Prior ad dandum ero.

Scene 3.

*Where shall I procure the
Money?*

*Unde argentum inve-
niam? [inventum
reddam?]*

*I will prevail with him¹⁵
for 3 Days time.*

*Triduum hoc illum ex-
orabo.*

*To requite one's courtesy,
[do him as good a
turn.]*

*Alicui beneficium red-
dere.*

I shall come bravely off.

Triumphabo.

*I got this by your Wed-
ding.*

*Ex nuptijs tuis hoc
nactus sum.*

*He will get his bane by
doing mischief.*

*Quærit crucem in ma-
lo.*

*I will provoke you far-
ther.*

Te instigabo etiam.

Speak to me.

*Loquere mecum. [Not,
ad me, nor mihi.]*

To follow after one.

Aliquem persequi.

God prosper your undertakings.

Deus bene vertat quod agas.

Fair and softly.

Pedetentim.

I am thinking upon it.

Id quero.

He hath done nothing at all.

Nihil, plus minusve fecit.

I will undergo the same fortune with you.

Unâ tecum bona, mala tolerabo.

You are a brave Fellow.

O lepidum caput!

Begon.

Aufer. [amove] te

hinc.

I must have you to help me in this.

Opus est te mihi adiutorem ad hanc rem dari.

He Loves his Friend.

Est amico amicus.

Bid him be at home.

Dic, ut sit domi.

Can I do you any service?

Numquid est quod operâ meâ vobis opus sit?

Almost Dead with fear,

Exanimatus metu.

Withall my Heart.

Nihil est, æquè quod faciam lubens.

As we go along.

In itinere.

ACT IV. SCEN I.

Why not?

Quid ita non?

*Don't you no?**Rogas?**I heard the Seaman say.*

Audiavi ex naurâ.

*It puts me to a non-plus.*Me consilij incertum
• facit.*To make one a proffer.*Alicui conditionem
ferre.*One that is not a kin.*

Alienus. [extraneus.]

As

*As long as we shall be
Friends.*

*Dum intercedet fami-
liaritas.*

*This is my onely remedy,
to—*

Id restat, ut—

*No body cares for you but
your self.*

Solus es tuus.

It troubles me.

Est mihi sollicitudini.

*I will never leave try-
ing, till—*

20 *Numquam desetiscar
experiri, donec—*

Scene. 2

*How shall the Money be
Procured?*

*Quo pacto fiet argen-
tum?*

I have an oportunitie.

Tempus mihi datur.

*What was I affraid off,
beast that I am?*

Quid pertimui bellua?

*To have two strings to
one's bow.*

Duplici spe uti.

*From the beginning [or at
First.*

25 *A primo [a principio.]*

Scene 3.

*Yonder stands my Uncle
with my Father.*

*Patrum video cum
patre astantem.*

*What have you put upon
me?*

Quò me impulisti?

What's the News.

Quid agitur?

*There is a great deal of
News.*

*Multa complura sunt
Nova.*

What is become of him?

Deeo quid factum est?

'Tis a base trick.

Facinus indignum.

Think on it seriously.

Id tecum agita sedulo.

I understand you.

Scio.

Try him.

Illius tenta sententiam.

*I will take you by your
self.*

Te prehendam solum.

*I cannot endure to go to
Law*

Sum fugitans litium.

*They perswade me with
one consent, to—*

*Uno ore authores sunt,
ut—*

What

What will be come to?

Quò evadet?

You will have enough to do.

Sudabis fati.

Will you offer to meddle with him?

Tunc cum illo inceptabis?

Suppose I be cast.

Pone me esse victum.

But yet, when all comes to all.

At tandem tamen.

It does not concern my Life.

Non capitis mei res agitur.

What will you take in hand?

Quid vis tibi in manum dari?

To let a suite fall.

Litibus desistere.

Are you in your right Wits?

Satin' tibi dis sunt propitij?

If you shall ask any thing reasonable.

Si tu aliquam partem æqui boniq; dixeris.

He is such an honest Man.

Ut ille est bonus vir.

We will not make three

Words together.

Tria non commutabimus: verba inter nos.

I can bring that about, which you would have.

Possum eò pervenire quo vis.

Tell me the reason.

Perge eloqui.

Nay an halter.

Immo malum.

Are you past shame?

Nihilne pudet?

To marry one's Daughter.

Filiam locare.

To be short.

Ut ad pauca redeam.

Was this his last Words [in bargaining?]

Ecce hoc ejus inposse.

To tell you the plain truth.

Ut aperte vobis fabuler.

Pay your debts.

Dissolve quæ debes.

I had rather have you than any one else.

Nullum mihi malum

quam te dari.

Does he play the Fool or

know?

Utrum stultitia, an

malitia facit?

*Doth he know what he
does or no?*

Sciens facit an impru-
dens?

*A peice of ground is more
gag'd.*

Ager oppositus est pig-
nori.

*I have need of a little
more household stuff.*

Plusculâ supellectile o-
pus est mihi.

*Suppose ten Pounds will
serve for these things.*

His rebus pone decem
minas.

*A Thousand. [i. e. a
great; but an incer-
tain number.]*

Sexcenti.

It is fit that I should do it.

Me hoc æquum est fac-
ere.

To give one notice.

Aliquem certiorum fa-
cere.

He is at a stand.

Incertus est.

*I tell you that I will have
nothing to do with you
him; it——*

Tibi repudium renun-
cio.

*I wish it may never thrive
with him.*

Quæ res illi vertat ma-
le.

*The rent that my farm
yields*

Fructus quem prædia
mea reddunt.

Make use of this Money.

Hoc argentum sume.

Scene 4.

To chouse one of his Money.

Argento aliquem e-
mungere.

*That is all I was bid to
do.*

Tantum iussus sum.

[Sub. facere.]

*Do I ask you one thing,
and you answer me
another?*

Aliud mihi respondes
ac rogo.

*I may go very fairly and
bang my self.*

Ad restitui mihi res re-
dit planissime.

*I wish God may make
him an example.*

Ut illum deus malis ex-
emplis perdat.

He is put in hope.

Injecta est spes illi.

To be layd by the heels.

In nervum ire.

It was spoiled in the telling.

Male narrando depravatum est.

A very lawful excuse.

Causa iustissima.

Take my word for it.

Me vide.

Scene 5.

Take no care.

Quietus esto.

To Cousin. [cheat.]

* Verba dato.

To part with Money foolishly.

Argentum temerè a se amittere.

To take witness.

Testes sibi adhibere.

Whilst I, he, you, &c. are still in the same mind.

Dum libido eadem hinc mariet.

To put one off.

Aliquem rejicere.

You are in the right.

Rem ipsam putasti.

I am not for delays.

Non moror.

To speak with one.

Aliquem convenire.

He is better acquainted with me.

Est mihi familiarior.

I have done as I should do.

Meo officio nihil segregatum.

To do one's duty.

Officium suum facere.

If the World does not like it.

Si non id fama approbat.

I can do it the wickier false.

Idem ego istud facere possum.

One Woman will be better with another.

Mulier mulieri magis congruet.

I am thinking where he should be.

Ubi sit cogito.

ACT.

ACT V. SCENE I.

What course shall I
take?

Quid agam?
To get some body to help
you.

Tibi auxilium petere.
To be basely wrong'd.
Indignâ injuriâ affici.
To be much troubled at a
thing.

Aliquid violenter tole-
rare.

This wedding will not
hold.

Infirmæ sunt nuptiæ.

His Life is preserv'd.
[flawed.]

Illius vita in tuto est.

If I be not mistaken.

Nescit me animus fallit.

My eyes deceive me.

Parum prospiciunt oculi.

He is not to be found.

Ille non investigatur.

Whose Tongue is this?

Quis hic loquitur?

Did not I name you?

Apud nomen tuum

nominavi?

What shall I call you?

Quo nomine te apella-
bo? [dicam?]

A curst Wife.

Sæva uxor.

That is the reason why I
cannot find you.

Isthoc te invenire non
possum.

He died of, or for Grief.

Illum ex ægritudine.

mors consecuta est.

I am sorry for it.

Male factum [Cont. be-

ne factum.]

As well as you can.

Ut potes.

To do a thing on purpose.

Compositò aliquid fa-

cere.

To happen by chance.

Fortè, temerè evenire.

More than one could wish

for.

Quæ non audeas spe-

rare.

What is to be done?

Quid factò opus est?

To be troubled at a thing.

Aliquid iniquo animo

ferre.

For the love of God.

Per

Per deum.

No body shall know it for
me.

Nemo ex me sciet.

Scene 2.

Sometimes it is good to
play the Knave.

Nonnunquam malum
esse expedit.

Do not over do it.

Ita fugias, ut ne præter
casam.

To be wronged.

Injuriam * accipere.

To offer one Money.

Alicui argentum obji-
cere.

'Tis very true.

Planissimè. [verissimè.]

He is rewarded.

Illi præmium est.

I have play'd the Fool
bugely in helping him.

Stultissimè illi remgeffi.

With what device will
you come off?

Quo consilio discedes?

Do you make any questi-
on of that?

10 Etiamne id dubium est?

For ought that I know,
he will change his
mind.

Haud scio an * mutet
sententiam.

Not a word of chiding.

De jurgio filetur.

At present.

In præsentia.

What is to be done next?

Quid nunc porro?

To be still in the mire.

In eodem luto hæsitare. 15

To borrow a greater sum
to pay a less [To make
his condition worse.

* Versuram facere.

To pay that greater sum
[smart more for it.]

Verisuram solvere.

It is put off for a while.

In diem * abiit.

I, you, he, &c. Shall be
whipt the more [worse.]

Plagæ crescunt.

I am not afraid of your
words.

Nihil vereor tuam ora-
tionem. 20

Scene 3.

To be made friends with
one.

Alicui placari.

He * looks after an Es-
tate that is honestly got.

Bene prata tutatur.

M To

*To make constanly every
Year of a Farm.*

Statim capere ex præ-
dio.

*When things were much
cheaper.*

Rebus multò vilioribus.
*I would not have been a
Woman.*

Fæminam me natam
nollem.

I am sorry for it.

Nollem factum [cont.
factum volo.]

*I had like to have said to
much.*

5 Penè plus quàm fat erat
[Sub. dixeram.]

*I have dispatched the bu-
siness.*

Transégi.

*They Love one another
heartily.*

Uterque utrique est
* cordi.

It will prove so.

Sic erit.

I have reason to say so.

Non temerè dico [me-
rito.]

*Bethink your self with
me.*

10 Redi mecum in memo-
riam.

*Are you * mad?*

Satin' sanus es?

To do one wrong.

In aliquem peccare.

This made you mistake.

Hoc * errasti.

Will you not leave?

Pergis?

As I hope to be Saved—

Ita, me fervet Iupiter, 15
ut—

*I'll make a Hog or a
Dog of it.*

Aut scire, aut nescire
hoc volo.

I do scarce believe you.

Parva tibi apud me fi-
des est.

*Would you have me make
no further enquiry af-
ter it?*

Vin' fatis mihi istuc
quæsitum esse?

This is better for all.

Sic commodius est in
omnes.

As I was a going to do.

Ut cæperam. 20

*I thought her a pretty gen-
tlewoman.*

Perliberalis visa est mi-
hi.

I have luck in a bag.

Dij me respiciunt.

How was that possible?

Quo pacto id poruit?

Sc.

Scene. 4

*Howsoever the case
stands with me.*
Ut ut meæ res sese ha-
bent.
*I have got what I would
have.*
Mihi obtigit quod vo-
lo.
In adversity.
Cum res *adversæ sunt.
*I can by no means rid my
self out of these trou-
bles.*
Nullo possum remedio
me exolvere ex his
Turbis.
I have some hope.
Spes mihi ostensa.

Scene. 5

*To enjoy a thing as one's
own.*
Propriâ aliquâ re poti-
ri.
*To set at liberty [to set
free.]*
Manu *emittere.
*I have one thing to do
still.*
Una mihi res etiam
restat.
To get time of one to study.

Otium ab aliquo ha-
bere ad studendum.
To spend a day or two.
Dies hos aliquot sumere. 10
*To have one's fill of a
thing.*
Satietatem alicujus rei
sumere.
I will Act your part.
Tuas partes agam.
*To keep himself out of
one's sight.*
Aliquem fugitare.
To spend one's Money.
[squander]
Alicujus argentum
*conficere, *dilapi-
dare.

Scene. 6

What do you mean?
Quidnam tibi vis?
*To free one from fear [to
put out of.]*
Metu aliquem *exone- 15
rare.
To be his own hinderance.
sibi cessare.
To put on a Cloak.
Humerum *onerare
pallio.
Do you? No. Nor I.
Num tu? Nil. Tan-
tundem ego.

To there's for you.

Hem tibi.

To begin to run.

Cursum instituere.

*To overcome one with im-
portunity.*

Aliquem odio vincere.

You shall be bang'd.

Vapulabis.

A page of the Court.

5 Curialis vernula.

I'll serve you so.

Id tibi fiet.

*It should be some great
acquaintance.*

Familiariorem esse o-
porteret.

To threaten to beat one.

Alicui malum minita-
ri.

Go to him, them, it &c.

Congredere.

*Of all the Men in the
World.*

Omnium, quantum
est, qui vivunt homi-
num.

40 *With out dispute.*

Sine controversiâ.

To be one's onely darling.

Ab aliquo Solus Dili-
gi.

I would have you tell me.

Mihi dici velim.

*A way with your pro-
mises.*

Pollicitationes hinc au-
fer.

It does not concern it.

Nihil ad hanc rem est. 15

*To go softly on one's Tip-
toes.*

* Suspenso gradu pla-
cidè ire.

To hold one's Breath.

Animam * comprime-
re.

To mind.

Animum attendere.

To lye with a Woman.

Cum muliere * consu-
escere [mulierem
comprimere.

You do but Dream so.

Somnium [sub. est.] 20

*I will tell you something
else to make you be-
lieve it.*

Dabo etiam quo ma-
gis credas.

Let me have this thing.

Da mihi potestatem
hujusce rei habendæ.

To be sent for one.

Mitti ut aliquem ad-
ducas.

To burry one away.

Aliquem * rapere.

I am glad of it.

Be.

Bene factum, et gaudeo.

Unexpectedly.

De improvviso.

Care about Money [want of Money.]

* Cura argentaria.

To go and cringe to one.

Alicui supplex esse.

It was bestowed with an ill will.

Datum est ingratijs.

To make a thing to be so.

Aliquid cogere.

A new posture.

Gestus novus.

To make as though he would go.

Assimulare se ire.

Scene 7.

I shall think my self beholden to you.

Habebo tibi gratiam.

I shall thank you [requite you.]

Agam tibi gratiam [referam.]

I have had good luck in this.

Evenit hoc mihi prosperè.

To get a thing a way.

Aliquid auferre.

I will go see if he be at home.

Illum si domi est visam.

Go to him about this Errand.

De hac causâ ad eum ito.

That's a jest.

Ridiculum.

To undertake a thing.

Aliquid * recipere. 15

As poor a Man as I am.

Quanta quanta hæc mea paupertas est.

I come to tell you.

Ad vos venio nunciatum.

To let alone all his own business.

Omnes posthabere sibi res.

To dissuade one from doing a thing.

Aliquem dehortari nequid agar.

What will the People say?

Qui rumor erit Populi?

To be fool, [make a Fool of [one.]

Aliquem * illudere.

With what Face?

Quo ore?

*I will give you an order
for the Money. [I'll
pay you by a bill of
Exchange.]*

Argentum tibi * rescribam.

But if you will.

Sin est ut velis.

To save your credit.

Honoris tui causâ.

Go and be hanged.

I hinc in malam rem.

What is that you say?

5 Quid narras?

Come before a Justice.

In Jus * ambula [eamus.]

If you trouble me any farther.

Si odiosus esse pergis.

I am undone.

Nullus sum [sepultus sum.]

To have a Daughter by one.

Filiam ex aliquâ suscipere.

Where you the Man?

10 Tūne is eras?

To play upon one.

Aliquem ludos facere.
[ludificari.]

*Children use to say I will
not, and I will, I will,
and I will not.*

Puerilis est sententia,
nolo, volo, volo
nolo rursus.

He hath eaten his words.
Quod dictum indictum
est.

He plays fast and loose.
Quod * modò erat ratum,
irritum est.

It is a strange thing.

Monstri simile est.

*I have given him a bone
to pick.*

Injeci illi scrupulum. 15

Pluck up a good heart.

Animo virili ut sis paratus.

*To keep a thing from one,
[i. e. not to tell.]*

Aliquid aliquem celare.

*I shall sooner pacify him,
if I tell it my self.*

Id me dicere placabilius est;

As we please our selves.

More nostro.

*I am in the bryers [i. e.
in a bad condition]*

Hæreo. 20

With a cut throat design.

* Gladiatorio animo.

I will make you friends.

Ego redigam vos in gratiam.

Presuming upon this.

Hac

Hac re fretus.

To dy.

E medio excedere. [abire.]

Not for his good.

Non ex re illius:

A worthy gentlewoman.

Fæmina primaria.

To melt into Tears.

5 Lachrymis extillare.

A desert, or place without inhabitants.

Solæ terræ.

I am brought to that pass

In id redactus sum loci.

Do if you dare.

Huc, siquid lubet.

To hold one [i. e. not to let him go.]

Aliquem retinere.

I have one action against you.

10 Una injuriâ est tecum.

To go to Law with one.

* Lege agere cum aliquo.

Do you serve me so?

Itane mecum agitis?

To stop one's Mouth.

Alicui os * opprimere.

A Rogue [Knaue.]

Impurus, [impuratus.]

How strong he is?

15 Quantum valet?

To thump one on the belly

with his fist.

Pugnos in ventrem ingerere.

Scene 8.

What stir is that?

Quid istuc turbæ est?

Why did you not speak now?

Quid nunc obicuiſti?

I am cold all over.

Totus frigeo.

Do you believe him still?

Pergin' illi credere? 20

It is not for nothing.

Non temere est.

Should he tell it for your pleasure?

Tibi narret?

You have taken very great pains for me.

Factum est abs te sedulo pro me.

God forbid.

Dij melius dent. [meliora.]

Oh strange!

Pro deum immortalem! 25

Was there ever a baser trick plaid?

An quicquam hodiè est factum indignius?

I'll be fudged by you.

M 4

was

Te appello.

*Was it for this you went
so often?*

Hæccine erant itiones
crebræ?

*Such a fault as may be
pardoned.*

Ea culpa, quæ sit igno-
scenda.

*You had as good say no-
thing.*

Verba fiunt mortuo.

*He did it because he ha-
ted you.*

Odio tuo fecit.

To dy.

5 Mortem obire.

What do you scruple at?

Quis est in hac re scru-
pulus?

*According to the rest of
your deeds.*

Ut alia facta tua sunt.

*I wish you, &c. would do
no more so.*

Cupio in hac re jam
defungier.

*He grows better [as he
grows older.]*

Ætate minus peccat.

He was then.

10 Jam tum erat.

*What can you alledge for
your self, him? &c.*

Quid mihi affers?

*I hope that it will be no
more so.*

Spero porro non fore.

*We, ye, they are at leasure
to go.*

Quibus commodum est
* ire.

Chremes is to be buried.

Exequias Chremeti. [Sub
ire ad.]

*Thus will I serve you,
him, &c.*

Sic dabo.

*He shall have some such
mischief.*

Tali * maclabitur in-
fortunio.

*To come into favour a-
gain.*

* Redire in gratiam.

*He hath something to ring
me in the Ear.*

Habet quod mihi in
aurem obganniat.

*And I deserve it I war-
rant you. [ironice.]*

At meo merito credo.

*What a Friend have I
been to you?*

Qualis in te fui?

I know it as well as you.

Æquè tecum novi.

It cannot be undone.

Fieri infectum non po-
test.

To

To pardon.

Dare veniam.

*To answer hastily. [with-
out consideration.]*

Temerè respondere.

*I will refer, [leave,] all
to him.*

Ejus judicio permitto
omnia.

You do wisely.

Sapiens es. [sapis.]

Does that content you.

5 Satin' id est tibi?

To come off gallantly.

Pulchrè discedere.

Tell me your name, VVhat

is it?

Tu tuum nomen dic
quod est?

Do you speak to me.

Mihine. [Sub. dicis.]

*I will do you any service
I can.*

Tibi quod potero, &
faciam & dicam.

You have deserved it.

Meritum est tuum.

I cannot abide to see this.

Oculi mei dolent hoc.

Content or be it so.

Fiat.

10

F I N I S.

OBSERVATIONES

Quædam in

COMOEDIAS.

Andria.

Meminerint Pueri, quod Comici, quò magis ad pedestrem orationem accedant, etiam pedes eos, quos in locis imparibus alij ponunt, usurpant paribus; excepto ultimo loco, quo semper est Jambus, aut Pyrrichius; ut.

Poeta cum primum animum ad scribendum appulit.

Negotium quod olim significabat idem ac res, subauditur in omnibus adjectivis absolute positis, ut, multa me impediunt. i. e. negotia anglicè things. Idq, viri non mediocriter docti, sic sentiunt, nec mirum, cum negotium generali significatione accipitur, ut το ξενία Grece. *Act I. Sc. I.* Vos isthæc intrò auferte i. e. Negotia.

Quando relativum præcedit antecedens, in eodem casu utrumq, ponitur. Ut, Populo ut placerent, quas fecisset fabulas. pro fabulæ. *Act IV. Sc. II.* Restitue, in quem me accepisti, locum. pro in locum, quo me accepisti. phor. prol. et magis placerent, quas fecisset, fabulas. Pro fabulæ.

Hæc quatuor, potior, utor, abutor, fungor, cum accusativo inveniuntur antiquè; ut, prol. operam abutitur.

Adelph. Act V. Sc. Mea bona utantur.

Adeph. Act. V. Sc. IV. patria potitur commoda. *Heaut. Act. I. Sc. I.* Tu illorum officia fungere.

omne

Act I. Sc. I Mea Glycerium, est foemin : Generis per hanc regulam.

omne quod exit in um, si hominum tu propria tollas, esse genus neutrum — hominum anglicè *Men and Women*.

Aliquando infinitivus ponitur pro gerundio in di ; ut *Andr. Act I. Sc. I.* Adjungunt animum ad aliquod Studium, aut equos alere, aut canes. pro ad studium alendi equos, aut canes.

Ut, eleganter omittitur post hæc verba ; volo, nolo, peto, cen-
seo, facio, faxo, sino, jubeo ; post autem caveo, ut vel ne ; ut,
Andr. Act II. Sc. III. Ducas volo hodie uxorem. *You shall Marry a Wife to Day.* *Act IV. Sc. II.* Verum vis dicam ?
Shall I tell you the Truth ? *Act IV. Sc. V.* Nolo me videat senex. *The Old Man shall not see me.* A te id peto me diligas.
I desire you would Love me. *Andr. Act III. Sc. III.* unum censes faceret ? *Do you think he will do it ?*

Eun. Act II. Sc. III. Fac nunc promissa appareant. *See your promises now be made good.*

Andr. Act. V. Sc. II. jam facinus faxo ex me audias. *You shall hear me tell you the Trick.*

Heau. Act V. Sc. V. Sine te exoret. *Let him prevail with you.*

And. Act. II. Sc. III. Cave te tristem esse sentiat. *Let him not see you are Melancholy.*

Abhinc de præterito dicitur ; post autem, et ad de futuro ; ut,
Act I. Sc. I. abhinc Triennium commigravit, i. e. ante trien-
nium, post sexennium, vel ad Sexennium urbe potiturus est.

Act. I. Sc. I. Adverbia loci regunt genitivum ; ut, huc vicinæ.

Pronomina cum præpositione a, ponuntur vice genitivorum ;
ut, *Andr. Act I. Sc. I.* Ab illo animadvertenda est injuria. i. e.
illius. sic *Act IV. Sc. I.* Concrepuit a Glycerio ostium pro Glycerij.

Heaut. Act III. Sc. A nobis graviter crepuere fores. pro nostræ

Terentius utitur exemerim pro eximero. *Act I. Sc. II.* ut, eâ,
lege atq; omine, ut, si inde te exemerim, ego pro te molam.

Adjectivum, & substantivum per synthefin, sæpè in genere, et
numero dissentiant ; ut, *Act III. Sc. V.* Ubi illic scelus est,
qui

qui me perdidit. Ubi relativum qui concordat cum scelestus sub. in scelus.

Eun. Act. I. Sc. II. Eunuchum — quia solæ utuntur his reginæ. ubi relativum his concordat cum eunuchis, subaud. In Eunuchum. *Eun. prolog.* Si quisquam est — in his poeta-ubi reticetur hominum, quod subauditur post quisquam.

Per synthefin etiam nominativus, & verbum sæpè in numero dissentiant; ut aperite aliquis Ostium. Nam aliquis e vobis, viz. Hic, ille, tu, vim habet pluralem, idq. quia semper de multis loquitur. Eodem modo, uter, neuter, et quisq. usurpantur; ut uter meruistis culpam—.

Nonnunquam, an credibile est? An tolerabile est? Reticetur ante infinitivum; ut. *Act. III. Sc. V.* Servon' fortunas meas me commississe futuri? Intellige an credibile est? Nonnunquam ante est, reticetur nominativus fas; ut, credere est, videre est.

Nonnunquam etiam infinitivus; ut, *Eun. Act. I. Sc. II.* Fidibus scio. subaud. canere. *Andr. Act. III. Sc. III.* Iubeo te sub. salvere.

Verbum Iubeo regit accusat: Personæ cum infinitivo; ut iubeo te salvere, etiam absolute, intellecto infinitivo; ut, *Heaut. Act. IV. Sc. V.* Imò filium potius jube, sub. deferre.

Verbum nubo facit nupta sum in præterito, quia foemina proprie nubit, vir ducit. *Act. I. Sc. I.*

Aliquando subauditur substantivum per ellipsim; ut, *Act. V. Sc. V.* Antiquum obtines, i. e. morem. *Eun. Act. V. Sc. IX.* Non cognosco vestrum tam superbum i. e. morem.

Sæpe subauditur utilis, idoneus, Aptus, in hujusmodi locutionibus; ut, qui alicui rei est. i. e. utilis. non est solvendo. i. e. aptus. *Eun. Act. III. Sc. V.* Frugi es. i. e. aptus, nisi malis frugi esse adj. indeclinabile.

Videtur esse quantivis pretij. i. e. æstimationis, non pretij dati. *Act. V. Sc. II.* Æstimationis anglice *Worth* or *excellency*.

Conjuncto nisi ponitur pro sed ; ut, *Act IV. Sc. I.*

Nescio nisi mihi deos satis scio, fuisse iratos qui ei auscultaverim.
Eun *Act III. Sc. IV.* nisi quicquid est.

Præpositio subaudita facit ut addatur accusativus, ut, *Act II. Sc. II.*
jam id Gaudeo. *i. e.* propter id. *Eun. Act V. Sc. VI.* nunc id
prodeo. *i. e.* ob id.

Adelp. Act IV. Sc. V. hæc dum dubitas, *i. e.* circa hæc. *Heaut.*
Act I. Sc. I. isthuc ætatis, *i. e.* circa isthuc ætatis.

Eunuchus.

In, cum verbo quietis, regit ablativum, sed Terentius dicit ;
Act II. Sc. II ubi videt me esse in tantum honorem.

Pro honore. quod emendatur in quibusdam libris.

Aliquando accusativus ante infinitum modum redundat, idque in
pronomibus. prol. si quisquam est qui placere se studeat bonis.

Sæpe verbum diffimulatur vel tanquam satis notum ; ut fortes
fortuna. Vel tanquam parum honestum ut, novimus & qui te.
vel tanquam propter effectum aliquem ; ut, *Act I. Sc. I.*
egone illam, quæ illum, quæ me, quæ non ? *i. e.* egone ulciscar
illam ? quæ recepit illum ; quæ exclusit me ; quæ non admisit me.

Magis & potius adverbia comparativa aliquando defunt ; ut, *Prol.*
qui placere se studeat bonis, quàm plurimis, *i. e.* potius vel magis.

Adjectivum videtur poni vice adverbij ut, *Eun. Act I. Sc. II.*
nullus dixeris, pro non dixeris.

Indulgeo (licet sæpius gaudeat dativo) cum accusativo junxit
Terentius ; ut, *Eun. Act II. Sc. I.*

Nimis me indulges ; *Heaut. Act V. Sc. II.* te indulgebant.

Personam numerum, commutat enallage tempus,
Cumque modo genus ; ut, pereo quod carius est mî,
ni faciat, vici ; presto est.

Eun. Act II. Sc. I. Quod carius est mî, ponitur pro qui carior

Eun.

sum mihi nō faciat, pro nō faceret: vici pro vincam.

Phor. Act I. Sc. II. præsto est, pro præsto sum.

Eun. Act II. Sc. III. Facias pro facito. *Act. IV. Sc. IV.* nescis pro imp.

Altera conjunctio non raro redundat; ut, *Eun. Act 2. Sc. 3* itaque, ergo. *Hecy. Act V. Sc. I.* quoque, etiam.

Absente ponitur pro præpositione clam; ut, *Eun. Act. IV Sc. III.* absente nobis.

Authores antiqui, quis, quisquam, ut cætera adjectiva in is, communiter usurparunt; ut, quis hæc mulier? *Eun. Act IV. Sc. IV.* hanc oculis suis nostrarum quisquam nunquam vidit.

Verbum caveo. *i. e.* vito, accusativum habet; ut, *Eun. Act IV. Sc. VI.* quod cavere possis, stultum est admittere.

Licet duæ negationes occurrentes vim affirmandi habeant, tamen Terentius dicit; *Eun. Act. V. Sc. 8.* ad omnia hæc magis opportunus, nec magis ex usu tuo, nemo est.

Heautontimorumenos.

Aliquando pro & ponitur nec, aut neque ut, *Act I. Sc. I.* agrum in his regionibus meliorem neque pretii majoris, nemo habet.

Scilicet, & videlicet quia valent scire licet, videre licet, interdum infinitum habent, nempe vi verbi, scio, vel video; ut, *Act II. Sc. III* Scilicet facturum esse me—.

Act 4. Sc. 5. Menedemi vicem me miseret, *i. e.* ob vicem *I am sorry for Menedemus's Misfortune.*

Quindecim liberi homines populus est; totidem servi familia; totidem vincti ergastulum.

Quædam adverbia cum substantivis posita, habentur pro adjectivis; ut, *Act V. Sc. I.* est mihi conclave retrò, *i. e.* poiticum. *A back Room.* Omnes retrò philosophi. *i. e.* antiqui, *Ancient.* Neque, ignari sumus ante malorum. *i. e.* pristinatorum.] præteritorum.] *Past Virg.*

Adelphus.

Adelphi.

Interdum reticetur nomen substantivi, a quo gerundia in di pendunt ; ut, *Act II. Sc. IV.* id assentandi magis facere [*Sub. gratiâ.*

Decet usurpatur cum dativo ; ut, *Act III. Sc. IV.* vobis decet. Antiqui, si addebant statim verbum facere ; nos decet facere, dicebant, aliter nobis decet.

Voco appello, facio, præsto, leguntur aliquando cum duobus accusativis ; ut, *Act IV. Sc. I.* facio te, apud illum, deum.

Est pro habeo exigit dativum ; ut, *Act IV. Sc. V.* quid animi creditis illi misero fore. *i. e.* quem animum habebit ille miser, creditis?

Hecyra.

Senex rus abdidit se. *Act. I. Sc. I.* sed in hoc loco, denotat, verbum motûs, nam idem est, ac si diceret, recepit se domum. *i. e.* latibuli causâ.

Exeo ratione compositionis regit ablativum, aliter autem cum accusativo construitur, ut, *Act III. Sc. III.* cum limen exirem, *i. e.* relinquerem. Virg.

Corpore tela modò, atque oculis vigilantibus exit, *i. e.* evitat.

Ut clam, ita etiam clanculum accusativum regit ; ut, *Act III. Sc. III.* clam patrem. *Adelp. Act I. Sc. I.* clanculum patres.

Absque, aliquando exuit naturam præpositionis ; ut, *Act IV. Sc. II.* Quam fortunatus sum, cæteris rebus absque una hæc foret, *i. e.* si non una hæc foret.

Phormio.

Uterque, usurpatur apud authores, cùm loquuntur de duobus ; cùm & quisque cùm de pluribus tamen Terentius dicit, cùm sermo

sermo esset de duobus, *Act II. Sc. I.* unum nôris, omnes noveris,
i. e. utrumque.

Act II. Sc. III. Aliquando omisso [fidem] legitur per ellipsin.
pro Deûm immortalium.

Condone legitur cum duobus accusativis; ut, *Act 5. Sc. VII.*
argentum, quod habes, condonamus te, ideoque dicitur. *Eun. Pro-*
logus, habeo alia multa, que nunc condonabitur.

Non rarò usurpatur possessivum, cùm passio significatur; ut,
Act V. VIII. nam neque negligentia tuâ neque odio id facit tuo.
ubi negligentia tuâ est, quâ tu negligeris, & odium tuum, quo te
alius prosequitur.

Hem exclamantis legitur cum accusativo; ut, hem Davum.
Hem vocantis cum vocativo; hem Pamphile.

IN DEX

I N D E X

Vocabulorum Omnium quæ in hoc Libello

LEGUNTUR

Prior numerus paginam, alter

P H R A S E M S I G N I F I C A T.

Abdere. 125, 9.
Abducebat. 37, 14. 121, 13.

Abcat. 9, 3.

Abhinc. 140, 8.

Abhorret ab. 22, 8. 138, 19.

Abripiet. 143, 13.

Abripi. 21, 6.

Absens. 91, 19.

Absque. 148, 5.

Abstine. 113, 15.

Abundare. 73, 22.

Abuti operâ. 1, 3.

Accedo. 102, 1.

Acceprâ. 48, 11.

Accersi. 27, 18. 87, 10.

Accessit. 33, 4.

Accipere. Conditionem. 3, 21.

Contumeliam. 48, 16. Inju-

riam. 165, 4. Metum. 68,

20. Prolixè. 55, 4. Rectè.

10, 10.

Acerba. 127, 9.

Adbibit. 64, 16.

Addere animum. 74, 7.

Adducere. 140, 14.

Adjutor. 119, 2.

Addideris. 22, 20.

Addit. 143, 7.

Adeptus sum. 78, 19.

Ademptam. 138, 6.

Adero. 151, 26.

Adest cum. 5, 11.

Adesse æquo. 2, 12.

Adhortatur. 59, 7.

Adjicere. 28, 19.

Adjungere animum. 3, 3.

Adjutorem. 86, 7. 93, 25.

Adjuvare. 86, 4.

Admiscebo. 80, 21.

Admisi. 85, 6.

Admittar. 33, 10.

Admittas. 85, 3.

Admonere. 60, 2.

Advertere. 74, 23.

Adversæ. 125, 19. 130, 19.

167, 3.

Advocatus. 35, 14. 111, 3.

Ægrè est. 126, 10.

N

E.

- Aegritudinem. 71, 9. 78, 11. 130, 20. Iniquo. 30, 6.
 Aegritudo. 24, 19. 104, 13. Annos. 118, 1.
 Aequa. 43, 11. Aequalem. 12, 13. Antiqua. 104, 16.
 Aequè quicquam. 11, 23. Aperite. 110, 6.
 Aequo animo. 11, 3. 112, 17. Apertè. 6, 11. 15.
 Ex. 119, 20. Apollinis. 19, 10.
 Aetatem per. 139, 3. 27, 26. Appareant. 34, 12.
 Aetate. 115, 7. Apponi. 9, 14.
 Affectare. 67, 22. Apportare. 71, 18.
 Afferre. 157, 1. Causam. 78, 22. Apprimè. 3, 7. Militem. 41, 19. Me domi. 62, 12.
 Ager. 165, 2. Arbitrium. 58, 2.
 Agere aetatem. 70, 5. Gra-
 tias. 37, 1. 7. Lege. 171, 7. Rem feriam. 41, 1.
 Vitam. 3, 17. Ardere. 26, 19.
 Aggredi. 18, 10. Argentaria. 169, 2.
 Agitur. 69, 6. Armis belli. 60, 25.
 Alere equos. 3, 4. Arte. 89, 13.
 Alieno. 5, 12. 105, 12. Assentari. 32, 5.
 Alienum. 60, 1. 118, 10. Afferere. 95, 23.
 Alium atque. 13, 1. Astringere. 27, 20.
 Aliquot. 80, 4. Altu. 52, 3.
 Alligat. 49, 17. Athenarum. 123, 18.
 Ambis. 10, 13. Attica. 56, 12.
 Ambula. 170, 6. Auctus. 77, 2. 129, 7.
 Amittere argentum. 163, 6. Audacia. 6, 28. 52, 15.
 e Conspectu. 33, 25. Ali- Audaciam. 68, 1.
 quem. 72, 18. Audeſne. 85, 2.
 Amolare. 30, 15. Audebas. 108, 10. 164, 20.
 Amori. 128, 9. Audet. 51, 15.
 Amoris. 27, 11. Audiui. 28, 2.
 Amore. 127, 10. Auferr. 16, 21. 82, 7. 105, 3.
 Amovere. 5, 25. Opinione. Augere. 89, 13.
 14, 2. Avidior. 28, 13.
 Ancillarum. 66, 3. Aufcultare. 75, 13.
 Angiportus. 50, 9. 108, 17. Authores. 118, 8. 160, 27.
 Angustum. 78, 2. Authorem. 111, 1.
 Amicula. 7, 11. 45, 14. Auxilium. 5, 8.
 Animadvertenda. 5, 13. Beasti. 4, 15.
 Animi. 101, 1. Belli. 60, 25.
 Animo. 110, 17. Amico. Bellissimum. 109, 5.
 Belluas. 38, 1.
 Beneficium. 158, 17.

Bona omnia. 4, 7. Verba.
6, 16.
Cædimus sermones. 65, 21.
Cadaverosa. 132, 9.
Callere. 107, 9.
Calcibus. 33, 12.
Cantabam. 66, 17.
Cantatum. 38, 23.
Cantilenam. 157, 7.
Capere arbitrum. 73, 2. Cau-
sam. 6, 23. Cibus. 36, 5.
Hoc commodi. 52, 23. Do-
lorem. 20, 4. Fructum. 166,
1. Incommoda. 84, 14. In-
imicitias. 153, 14. Laborem.
129, 16. Laudem. 52, 4. Me.
136, 2. Miseriam. 116, 11.
Provinciam. 144, 23.
Causam. 6, 23. Dolorem. 20, 4.
Capiendos. 19, 6.
Capiunt. 66, 13.
Capiet.
Capillus. 67, 14.
Capite. 100, 17.
Caput rei. 12, 19, 108, 12.
Carere. 31, 2. Patriâ. 61, 14.
Casam. 165, 4.
Cave. 6, 18, 87, 6.
Cavere. 48, 19, 49, 3.
Cepit amare. 60, 15. Me.
126, 6.
Certum est. 6, 20.
Charum habeo. 8, 9.
Claudier. 15, 15, 29, 3.
Clam. 135, 23.
Clientelam. 55, 2.
Coemit. 97, 2.
Cogito. 108, 14.
Comus. 42, 1.
Coitionem. 153, 2.
Collibuit. 55, 11.
Colendum. 153, 11.

Collocare. 43, 20.
Color, 34, 18.
Comites, 35, 18.
Committigabo. 54, 15.
Commotum. 23, 3.
Commovet. 8, 11.
Commoveri. 42, 22.
Commune. 15, 4.
Commurare. 53, 2. 161, 12.
Commessator. 113, 17.
Commerita. 133, 17. 148, 22.
Comparac. 26, 3.
Comparata. 73, 5.
Comparatum. 143, 6.
Comparo. 70, 8.
Compone. 136, 13.
Comprobare. 22, 5.
Comprimere. 168, 17.
Conduplicabo. 157, 20.
Consequetur. 81, 20.
Consuescere. 119, 20. 135,
12.
Conabar. 144, 2.
Conatu. 76, 17.
Concedere. 75, 4.
Conciliate. 46, 10.
Conclamatum. 35, 19.
Conclave. 83, 11.
Concludere. 55, 7.
Concurrunt. 65, 7. 119, 1.
Conditionem. 159, 20.
Conferre. 48, 2. 92, 7. 70, 3.
Conficere malum. 86, 16.
Argentum. 167, 14.
Confutare. 84, 23.
Conscii. 61, 4.
Conscius. 29, 22. 146, 3.
Conscivi. 128, 22.
Considerare. 69, 24.
Consilia conferre. 72, 12.
Consummari. 70, 5.
Constabilissem. 113, 6.

- Constitutæ.** 8, 71
Consulis. 71, 22.
Consuetus. 5, 2.
Contaminare. 57, 10.
Contemplatus. 76, 7. 149, 3.
Contexere. 131, 5.
Contumeliam. 106, 13.
Conturbare. 51, 2.
Convenerunt. 54, 19.
Convenire aliquem. 7, 7.
Convenit. 83, 1.
Conveniet. 144, 4.
Converti. 18, 11.
Copia. 25, 16.
Coram bis. 105, 20.
Cordi est. 9, 11. 30, 2.
Corripere sese. 130, 3. 134, 8.
Corruptela. 114, 4.
Credere. 28, 8.
Crucem. 158, 20.
Culpâ. 137, 23.
Cum maximè. 80, 23. 148, 21.
Curare. 93, 12. 113, 3.
Curæ. 125, 16.
Custos. 33, 19.
Da. 115, 10.
Dandum. 158, 14.
Dabirur. 36, 2.
Dabo. 141, 10. 168, 21.
 172, 15.
Dare actoren. 57, 6. Como-
 ediam. 25, 8. 58, 4. Ma-
 lum. 11, 20. 40, 21. Mu-
 rum. 76, 3. Hoc negotij.
 42, 4. Operam amori. 60,
 24. Paternum. 105, 1. Pug-
 nam. 51, 17. Paucis. 57,
 4. Supplicium alicui. 26, 17.
Supp. de. 61, 15. Tanti. 96,
 5. Turbas. 45, 19. Verba.
 6, 21. 47, 17. Vitio. 1, 5.
Dari. 80, 9. 150, 14. 159, 13.
- Datur.** 15, 8.
Decedet. 114, 19.
Deceptus sum. 156, 4.
Decrevi. 136, 7.
Deditâ. 50, 7.
Deducere. 34, 16.
Defatigari. 30, 17.
Defervit. 94, 10.
Dejerare. 35, 5.
Defungier. 172, 8.
Delectamento. 85, 1.
Delco. 34, 3.
Deludere. 15, 23.
Demonstravit. 79, 16.
Deperire. 73, 20.
Depexam. 84, 27.
Deputare. 96, 10. 140, 1.
 150, 6.
Desiderio. 80, 5.
Despondi. 14, 9.
Deterior. 6, 9.
Detur. 45, 14.
Devincere. 64, 10.
Deum. 107, 12.
Deum. 153, 3.
Defieri. 139, 9.
Defunctum. 106, 11.
Defraudat. 143, 11.
Dempsieris. 114, 22.
Derivabo. 152, 7.
Dicam. 145, 27.
Dicendum. 12, 16. 110,
 19.
Dicere causam. 125, 15. Con-
 tumelias. 153. 19. Diem
 4, 10. Nihil. 30, 19.
Dici. 154, 7. 131, 13. 46,
 25.
Dictu. 151, 17.
Dictum. 10, 21. 83, 13.
Difficilis. 74, 4.
Dignus cum. 24, 6.

quo. 81, 9. Cuius 126, 2.
 Diminuere. 49, 14.
 Dionysia. 79, 21.
 Disciplina. 67, 21.
 Disciplinæ. 32, 16.
 Discii. 145, 11.
 Disperis. 101, 6.
 Displileo. 87, 12.
 Diffidium, 19 8.
 Dissimili. 90, 13.
 Distorquet. 46, 11.
 Dividere. 13, 4.
 Dividuum. 97, 18.
 Dixi. 13, 19. 92, 2.
 Dixeris. 161, 10.
 Dilapidare. 157, 14.
 Dispergere. 113, 15.
 Diffidio. 139, 15.
 Distrahit. 133, 20.
 Doctræ. 125, 20.
 Doctior. 49, 9.
 Dolo. 103, 25.
 Dormire. 68, 23.
 Dubitas. 111, 14.
 Dubium. 101, 14.
 Ducendi. 154, 14.
 Duci. 5, 24.
 Dulce. 65, 10.
 Dum. 74, 8, 10.
 Duras. 35, 21. 70, 13.
 Durum. 49, 15.
 Durare. 108, 4.
 Ebria. 139, 10.
 Eccam. 134, 11.
 Eccum. 102, 10.
 Edicere. 135, 21.
 Effodere. 48, 1.
 Egredi. 3, 15.
 Ejicere. 10, 23.
 Elegans. 42, 21.
 Elegantem. 37, 85.
 Emergis. 42, 11.

Emittere. 167, 7.
 Emungere. 162, 13.
 Enarrare. 66, 26.
 Enimvero. 4, 3.
 Eone. 37, 20.
 Eradicet. 175, 17.
 Eripam. 152, 16.
 Egatio. 108, 20.
 Est quod. 12, 8.
 Etiamne. 28, 20.
 Etiam dum. 43, 2.
 Evenit. 25, 1.
 Eventurum. 53, 15.
 Euncho. 36, 10.
 Evadat. 145, 20.
 Evolvere. 47, 1.
 Evomere. 100, 13. 134, 15.
 Exacta. 116, 7.
 Exactus. 121, 10.
 Exaugent. 65, 8.
 Excarnifices. 81, 8.
 Excedere ex ephebis. 2, 22.
 Excidit. 11, 16.
 Excoctum. 115, 18.
 Exculpere. 47, 7.
 Excutere. 62, 16.
 Exempla. 52, 10. 14, 9.
 Exempli. 84, 1.
 Exemplis. 162, 17.
 Exemplum. Capere. 18, 2.
 Statuere. 58, 16.
 Exeo. 145, 7.
 Exequias. 172, 14.
 Exercere. 59, 19. 61, 17.
 Exigis. 67, 7. 127, 4. 133, 19.
 Eximium. 123, 5.
 Exit. 42, 5. 130, 12.
 Exolvere. 167, 4.
 Exonerare. 137, 15.
 Exoptem. 24, 18. 136, 11.
 Exorandus. 5, 20.
 Exorare. 16, 7. 158, 15.
 Exorare.

- Exorator. 121, 6.
 Exoret. 87, 17. 118, 3.
 Exornatum. 84, 27.
 Exorta. 137, 8.
 Expecto velis. 2, 7.
 Expedire animum. Iram. 86.
 128, 2. 5, 11.
 Explere Animum. 139, 6. 10.
 lup. 123, 9.
 Exporrigere. 115, 11.
 Expostulare. 47, 9.
 Expromere. 75, 9.
 Expuere. 37, 13.
 Expugnabo. 48, 17.
 Expurgare. 138, 21.
 Exsolvam. 136, 13.
 Extinguere. 100, 15. 139, 4.
 Extrahere. 147, 12.
 Extillare. 171, 3.
 Faba. 36, 16.
 Fabula. 121, 18.
 Fabricam. 4, 10.
 Facere ægre. 45, 2. Conjecturam. 114, 24. Convitium. 115, 24. Contumeliam. 133, 4. Convitium. 95, 15. Copiam. 145, 22. Rem divinam. 46, 4. Fabulam. 25, 18. Finem. 58, 3. Flagitia. 103, 1. Pacum. 45, 18. Fugam. 49, 7. Gratium. 47, 15. Injuriam. 74, 18. Insigne. 53, 16. Infidias. 151, 5. Magni. 127, 3. Officium. 47, 19. Opus. 106, 7. Periculum. 40, 1. Quæstum. 77, 8. Rem. 95, 22. Sumptus. 61, 9. Testes. 96, 8. Turbam. 44, 11. Ventum. 43, 22. Verbum. 5, 22. 25, 17. Vinum. 44, 12. De in-
 regno. 2, 14. 18. 109.
 Facerem [bis]. 7, 22. 109.
 Faciendum. 108, 22.
 Facinus. 104, 21.
 Facillime. 106, 6.
 Facilitas. 77, 16. 126, 10.
 Facto. 120, 4. 101. 109.
 Factum. 46, 115. Bene. 40, 10.
 Factus. 21, 8. 101. 109.
 Facundiâ. 37, 7. 109.
 Fallaciam. 7, 2. 11, 21.
 Fallere dolis. 133, 18.
 Fallis. 6, 17. 76, 5.
 Fama. 139, 12. 109.
 Famem. 142, 13. 109.
 Fama. 163, 16. 109.
 Fame. 86, 3. 109.
 Familia. 83, 15. 109.
 Familiaritas. 160, 1. 109.
 Familiariter. 4, 17. 109.
 Faxim. 116, 20. 109.
 Fazo. 46, 5. 109.
 Feci maximi. 28, 17. 109.
 Felicitates. 134, 24. 109.
 Fenestram. 172, 20. 109.
 Ferire. 143, 14. 109.
 Ferendis. 107, 20. 109.
 Ferre ægre. 5, 5. 109.
 112, 7. Incommoda. 140, 22. 109.
 Ferat. 147, 9. 151, 3. 109.
 Fert. 91, 3. 112, 12. 115, 12. 109.
 Fertur. 35, 25. 109.
 Fidibus. 28, 16. 109.
 Fidei committo. 8, 19. 109.
 Fidem per. 8, 15. 109.
 Fide. 94, 8. 109.
 Figura. 34, 17. 109.
 Fingere causas. 28, 17. 138, 12. Fabricam. 74, 9. 109.
 tum. 83, 5. 109.

- Firmare fidem. 12, 9. 137, 4.
 Flammâ. 40, 10.
 Foci. 49, 20.
 Fodere. 133, 1.
 Foras. 138, 21. 156, 16.
 Foris. 84, 4.
 Formâ honestâ. 4. 21. Summa. 36, 3.
 Fortius. 26, 8.
 Fortuna. 131, 9.
 Fretus. 171, 1.
 Friget. 41, 6.
 Fructus. 162, 11.
 Frustra. 140, 2. 33, 13.
 Frui. 140, 24.
 Fui. 136, 21.
 Fuerat. 15, 4.
 Fugerit. 68, 4.
 Fugin'. 9, 17.
 Fugitare. 71, 21. 160, 26.
 Fugitivum. 78, 9.
 Funambulo. 121, 4.
 Funditus. 7, 16.
 Funus. 4, 20. 145, 15.
 Furibus. 52, 14.
 Gentium. 127, 18.
 Genua. 130, 13.
 Gerere animum. 128, 19. Morum. 17, 12, 12. 22. 128, 18.
 Germani. 8, 16.
 Gladiatorio. 170, 21.
 Gladiatores. 122, 10.
 Glyceri. 18, 19.
 Gratissimum. 69, 14.
 Gratulor. 32, 14.
 Gravida. 6, 26.
 Gravius. 23, 9. 93, 19.
 Grege. 102, 12.
 Gregem. 56, 6.
 Habeam inimicum. 29, 8.
 Habeo authores. 2, 2. nihil. 19, 20.
 Habere despiciatum. 36, 18.
 Fidem gratiam. 2, 16. 29, 20. Ludibrio. 125, 1. Necessitate. 91, 1. Primum. 85, 12. Rem cum. 70, 1.
 Habesne. 46, 14.
 Habe. 3, 25. Male. 12, 2.
 Habitudo. 31, 18.
 Hæredem. 132, 23.
 Hæredi as. 125, 8.
 Hæreo. 55, 10.
 Hæreret. 103, 17.
 Hic. 2, 9.
 Hominum. 42, 17. 48, 9. 96, 19.
 Honestâ. 28, 5.
 Honestâ. 5, 6.
 Hospes. 144, 18.
 Hujus. 85, 9.
 Humani ingenij. 4, 8. Nihil. 60, 1.
 Humanum factum. 7, 12.
 Humeris. 34, 14.
 Jactu. 112, 20.
 Jamdudum. 66, 17. 109, 7. 124, 5.
 Ibi. 88, 6.
 Illi. 93, 2.
 Illucere. 23, 19.
 Illudere. 22, 4. 38, 8.
 Immemor. 2, 18.
 Imminuta. 70, 2.
 Immortalitas. 24, 16.
 Imo verò. 22, 16.
 Imperavi mihi. 32, 4.
 Impertit. 32, 23.
 Implorare. 105, 24.
 Importunitatem. 7, 11.
 Impotenti. 23, 12.
 Impudens. 69, 15.
 Impulsâ. 126, 15. 138, 10.
 Impulisti. 160, 17.
 Impulfore.

- Impulfore. 33, 8. 108, 5.
 Impunè. 34, 4.
 Incendi. 135, 19.
 Inceptat. 24, 3. 76, 2.
 Inceptio. 7, 1.
 Inceptum. 7, 12.
 Incertum. 7, 25.
 Incidit. 70, 7. 71, 23.
 Incipiam. 87, 13.
 Incipere sermonem. 44, 22.
 Inclementer. 25, 6.
 Incommoditas. 15, 13.
 Indicio. 54, 11. 69, 23.
 109, 19.
 Indicium. 135, 6.
 Indignus. 50, 22.
 Inducere animum. 138, 11.
 Indutus. 54, 1.
 Iners. 16, 19.
 Inest. 22, 18, 19. 76, 13.
 Inescare. 96, 23.
 Infamiz. 12, 6.
 Infandum. 80, 10.
 Infectum. 172, 22.
 Infirmitatis. 125, 10.
 Infirmos. 40, 8.
 Infensus. 6, 22.
 Infortunium. 78, 1. 95, 13.
 Ingenio bono. 13, 13. Dure.
 61, 22. 157, 8.
 Ingerere. 17, 10. Pugnos. 171,
 16.
 Inhoneſta. 52, 7.
 Injicere. 111, 21.
 Iniquus. 6, 3.
 Inire gratiam. 42, 14. 67,
 23. Rationem. 152, 23.
 Injuriarum. 152, 11.
 Injuriâ. 3, 6. Quâque. 6,
 24. Non. 38, 18. 86, 8.
 Injusta. 119, 21.
 Inſcribere. 61, 18.
 Inſervire. 58, 15.
 Inſimulat. 71, 6. 64, 1.
 Inſiſtere viam. 34, 1. pavè.
 133, 16.
 Inſolem. 23, 18.
 Inſtare. 5, 10.
 Inſtar. 83, 7.
 Inſtituere curſum. 168, 2.
 vitam. 3, 12. Animum.
 150, 2.
 Inſtructus. 72, 2.
 Inſultabus. 55, 8.
 Integra. 124, 23. ætat.
 3, 16.
 Integro. 78, 6.
 Integrum. 86, 20. 155, 9.
 Intellextin'. 6, 14.
 Intelligendo. 2, 1.
 Intendere nervos. 34, 13. Fal-
 laciam. 73, 7.
 Interea. 128, 1.
 Interloqui. 78, 18.
 Interturbat. 18, 7.
 Intervenire. 78, 10.
 Intimum. 121, 2. 28, 7.
 Intristi. 152, 4.
 Invenire argentum. 68, 11. Lau-
 dem. 3, 11. Cauſam 10,
 22. Orationem. 11 8.
 Inventum. 18, 20. 82, 3.
 Invenuſtus. 7, 17.
 Inverſa. 69, 18.
 Inveteraſcant. 121, 8.
 Inviſæ. 127, 8.
 Iraſcor. 11, 1.
 Irritum. 170, 14.
 Iſthic. 124, 8.
 Itiones. 172, 2.
 Jubeo. 14, 17.
 Judicare. 83, 3.
 Judicat. 29, 21.
 Judicium. 57, 5.

Jugulo. 118, 21.
 Jungere. 139, 21.
 Jure. 6, 24.
 Jurgabit. 10, 26.
 Jurgio. 103, 18.
 Jus. 48, 13. Summum. 81, 2.
 Labefacere. 97, 20.
 Laboro. 8, 5.
 Lachrymæ. 107, 13.
 Lactare. 17, 19. 24, 1.
 Lætius. 102, 14.
 Lætz. 130, 4.
 Lætitiam. 67, 17. 140, 7.
 Lana. 67, 5.
 Languorem. 81, 7.
 Latere. 78, 5.
 Laudi. 89, 3. 92, 15. 103, 4.
 104, 5.
 Lavet. 148, 3.
 Lautâ. 81, 4.
 Leges. 86, 12. 151, 13.
 Lepus. 38, 9.
 Leves. 70, 9.
 Libenter. 107, 11.
 Libidinem. 63, 23.
 Libido. 75, 5.
 Licetne. 23, 15.
 Limis. 44, 5.
 Lineâ. 45, 11.
 Lites. 47, 4. 147, 3.
 Locare. 118, 16.
 Loco quovis. 20, 3.
 Longitudinem. 85, 13.
 Longius. 116, 16.
 Lubens. 159, 18.
 Lucro. 114, 20.
 Luculentâ. 73, 18.
 Ludere delis. 36, 21. Op-
 eram. 152, 14.
 Ludos. 170, 11.
 Lugubris. 117, 8.
 Lupo. 50, 4. 157, 14.

Maceriam. 117, 13.
 Macerare. 19, 2. 103, 2.
 Machabitur. 172, 16.
 Magis. [bis] 40, 20.
 Magis quàm ne. 63, 16.
 Magistrum. 6, 8.
 Magnificè. 79, 8. 98, 7.
 Major. 41, 12.
 Majoris. 59, 11.
 Majusculus. 41, 13.
 Malam. 170, 5.
 Malevolus venis. 1, 4.
 Malim quàm. 100, 11. 139,
 19. 161, 23.
 Malis. 14, 13. 84, 16.
 Malo. 5, 23. 127, 9.
 Mamnam. 119, 10.
 Manet. 163, 8.
 Manibus. 5, 4. 18, 14.
 Manu præ. 119, 14. 138, 11.
 Mare. 131, 16.
 Matura. 72, 4.
 Maximoperè. 76, 22.
 Medicari. 24, 12.
 Mediam. 4, 26.
 Meditari. 95, 24.
 Medio. 105, 15. 171, 21.
 Meditatus. 11, 7.
 Melius. 171, 24.
 Memoria exproptâ. 20, 7.
 Mene. 9, 21.
 Mens. 5, 17.
 Mentem. 104, 12.
 Mereri. 60, 7.
 Meridie. 115, 17.
 Merito. 134, 5.
 Meritus est ut. 8, 13.
 Meretricia. 36, 17.
 Meretricios. 23, 21.
 Militatum. 61, 1.
 Minitari. 168, 8.
 Minuere. 10, 28. 137, 12.

155, 1.
 Minuetur. 58, 11.
 Minus nil, 77, 26. Non quam
 137, 16. 13, 18. Plus.
 139, 5.
 Mirari. 102, 24.
 Miror. 46, 5.
 Mirum ni. 35, 17. 77, 22.
 Miscere. 80, 20.
 Misere. 14, 6. 106, 16.
 110, 22.
 Miserer. 123, 4.
 Miserrimus. 58, 10.
 Modone. 23, 13.
 Modum. 4, 5.
 Molestum mihi. 2, 17.
 Mollities. 31, 1.
 Momento. 8, 1.
 Monstri. 7, 19. 35, 8. 46.
 170, 14.
 Mora. 102, 5.
 Moratus. 137, 15.
 Morae. 5, 19.
 Mordere. 37, 18. 38, 25.
 More. 25, 1.
 Morem. 84, 25.
 Moribus. 81, 21.
 Moriger. 8, 18.
 Moror. 39, 9.
 Moruo. 172, 35.
 Movet. 84, 18. 143, 9.
 Mox. 49, 8.
 Mulctare. 48, 18.
 Muliebris. 67, 16.
 Mulier. 35, 23. 162, 18.
 Mulieres. 162, 18. 128, 20.
 Mulierem. 3, 26.
 Multa. 10, 18.
 Multo minus. 142, 8.
 Musicum. 57, 16.
 Mustelino. 46, 20.
 Mutare. 44, 16. 48, 18.

112, 16.
 Muto factum, 2, 15.
 Mutum. 80, 1.
 Natu. 77, 15.
 Natura fert. 21, 14.
 Natus sum ad. 71, 8.
 Natum ex. 39, 8. 131, 3.
 Navem. 7, 3.
 Navigare. 13, 8.
 Ne-an. 14, 21.
 Nec, [bis.] 93, 20.
 Necem. 6, 12.
 Negare. 5, 9.
 Neque [bis] 34, 7. 77, 12.
 Nequeo quin. 130, 18.
 Nequitiam. 102, 9.
 Nervum. 152, 8. 162, 19.
 Nescis quid. 3, 5. 47, 13.
 79, 25.
 Nihil minus. 38, 19. Me-
 lius. 117, 24. Est quod
 62, 14. Quod malim. 66, 21.
 Nihilo. 26, 11. 138, 7.
 Nimum. 103, 9.
 Noctem. 69, 12.
 Nobilitare. 54, 7.
 * Nomen. 3, 27.
 Nodum. 24, 7.
 Nosces malefacta. 2, 11.
 Nostri. 146, 15.
 Nolim. 129, 5.
 * Nollem. 60, 6. 94, 9.
 166, 3, 4.
 Nugas. 76, 11.
 Nullus. 30, 12.
 Nummorum. 143, 5.
 Nuncias. 63, 1.
 Nuptiis. 140, 13, 21.
 Obdere. 44, 6.
 Obfirmare. 132, 19.
 Objeci. 63, 4. Argentum
 165, 5.

Index vocabulorum.

191

Objectus est. 127, 19.
 Objectum est. 157, 12.
 Objicitur. 109, 15.
 Obire mortem, 7, 4.
 Oblectare. 99, 11. 123, 14.
 Obnixè. 5, 14.
 Obtrudit. 128, 10.
 Obsequi studiis. 3, 10. Ani-
 mo. 90, 8.
 Obfidebo. 112, 4.
 Obsaturabere. 82, 15.
 Obsonatus. 12, 13.
 Obstare. 4, 11.
 Obstinatè dare. 7, 15.
 Obtines. 21, 22. 141, 7.
 Obstupefecit. 151, 9.
 Obtinebo. 114, 17.
 Obtulerat. 130, 6.
 Obrundere. 83, 2. 92, 23.
 Occepi. 13, 26.
 Occipere. 95, 27. Quæstum
 3, 22. Amare. 28, 14. 101, 3.
 Occupat. 8, 20.
 Occurrunt. 14, 4.
 Oculos. 117, 9. 145, 9.
 Oderit. 111, 18.
 Odio. 168, 3.
 *Odiosa. 48, 7. 170, 7.
 Oedipus. 6, 10.
 Officium hominis. 9, 13.
 Omine. 6, 13.
 Omisse. 85, 10.
 Omittere. 98, 16. 113, 1.
 Omnium. 24, 20. 82, 3. 168, 9.
 Onerare. 167, 17.
 Operæ petium. 6, 27. Si-
 quid. 20, 14.
 Opplere. 67, 24.
 Oppressit. 44, 4.
 Opprimis imprudentem. 7, 8.
 Os. 171, 14.
 Oprata. 76, 13. 119, 12.

Oprato. 55, 12.
 Optimum. 153, 12.
 Orandi. 22, 3.
 Orare. 151, 12.
 Oratio. 114, 9.
 Orationi. 32, 7.
 Ordinis. 31, 11. Orco. 141, 2.
 Ore. 4, 6.
 Ornare. 30, 9. 95, 11. 46, 3.
 Ornatur. 67, 13. Abs. 13, 15.
 Oscitans. 5, 26.
 Otiosus. 107, 8. 152, 19.
 Otioso. 22, 12.
 Pace. 39, 16.
 Pacem. 87, 9.
 Palmam. 79, 7.
 Palmarium. 52, 6.
 Pannis. 31, 14. 67, 18.
 Parem. 47, 11.
 Parare. 2, 6. Luctum. 126, 1.
 Parata. 69, 7.
 Paratum malum. 52, 21. Moc-
 chum. 9, 2.
 Parit amicos. 3, 14.
 Pars bona. 28, 4.
 Parta. 165, 22.
 Partem. 51, 5.
 Partes. 57, 1, 3.
 *Partu. 7, 10.
 Parum. 68, 16. 157, 16.
 Parvi. 79, 9.
 Passus sum. 6, 15.
 Patent. 43, 8.
 Pater. 7, 13. 110, 2.
 Pati plagas. 31, 21.
 Patinis. 49, 20.
 Patria. 31, 19.
 Patrius. 126, 18.
 Paucis diebus. 4, 13.
 Pavere nè-ut. 10, 3.
 Pavitare. 129, 2.
 Paululum. 47, 3, 4.

- Peccatum a me. 62, 3.
 Pectore. 34, 15.
 Peccat. 92, 22. 93, 9. 172, 9.
 Pedum. 152, 9.
 Pendere. 79, 14.
 Pendes. 79, 15.
 Peperisse. 134, 19.
 Percellere. 36, 15.
 Percitus. 130, 11.
 Percontari. 60, 3.
 Percussit. 4, 23.
 Perdant. 145, 25.
 Perditè. 60, 15.
 Perditum. 38, 5.
 Pergin'. 65, 12.
 Periculi. 71, 5.
 Periculum. 97, 17. Facere.
 15, 11. Capitis. 18, 14.
 Permanabis. 99, 8.
 Permittere. 173, 3.
 Perpaucorum. 37, 16.
 Perpeti contumeliam. 26, 4.
 Perplexè. 49, 21.
 Persequi hæreditatem. 21, 21.
 Jus. 94, 15.
 Personis. 26, 1.
 Perspexi. 144, 12.
 Perspicax. 69, 16.
 Perturbato. 61, 5.
 Pervenire. 28, 5.
 Pervicaci. 135, 1.
 Pervulgatâ. 60, 17.
 Petere cibum. 40, 10. 86,
 1. Auxilium. 164, 2.
 Phaleratis. 157, 9.
 Piget. 23, 11.
 Piræo. 33, 18.
 Pisciculi. 10, 11.
 Pisces. 103, 1.
 Pistrino. 73, 25.
 Placari. 165, 21.
 Placabilis. 109, 14. 170, 18.
 Pleraque. 81, 17.
 Plerique omnes. 3, 2.
 Plus mali. 15, 3.
 Plusculâ. 162, 3.
 Poenas. 79, 15.
 Polliceri pretium. 3, 19.
 Populares. 94, 2.
 Porro. 165, 14. 172, 12.
 Portare. 11, 21. 76, 21.
 Postea. 107, 3.
 Posteriores. 116, 14.
 Postulare. 23, 17.
 Potero. 23, 16.
 Potestas vivendi. 2, 23. Servan-
 di, 14, 24. Habendæ. 168, 22.
 Potestate. 126, 23.
 Postputare. 133, 15.
 Potiri. 116, 12.
 Potissimum. 152, 22.
 Præterieris. 131, 15.
 Potiendò. 68, 8.
 Præcatorem. 85, 21. 147, 12.
 Prebere. 64, 4.
 Præcepi. 118, 24.
 Præcidere. 136, 12.
 Prædicare. 42, 20.
 Prædictum. 6, 18.
 Præficere. 37, 19.
 Præfinitò. 123, 21.
 Prænarrâsse. 53, 6.
 Prælagit. 65, 11.
 Præsens. 29, 19.
 Præter ætatem. 59, 6. 63, 23.
 Precatorem. 152, 6.
 Preci. 16, 14.
 Pretium. 16, 20. 58, 13. 65, 10.
 Pretii. 59, 11. 116, 25.
 Primaria. 171, 4.
 Primus. 31, 25.
 Primum. 56, 3.
 Principia. 49, 4.
 Priores. 27, 9.

Prò deum. 7, 18.
 Proclivi. 19, 12.
 Prodam. 12, 15.
 Prodit. 147, 22.
 Producere moram. 16, 24.
 Diem. 109, 6.
 Profiteor. 25, 5.
 Prohibet. 3, 1.
 Prohibebo. 154, 15.
 Promovere. 17, 11.
 Propinquâ. 59, 4.
 Propitii. 161, 9.
 Propriâ. 167, 6.
 Propriæ. 24, 17.
 Proprium. 19, 23.
 Propter. 36, 6.
 Profit. 77, 13.
 Prospice. 111, 13.
 Protelavit. 149, 6.
 Protervè. 134, 3.
 Provinciam. 73, 10.
 Prudens. 26, 20.
 Pudet. 66, 16. 111, 9.
 Pudor patris. 7, 24.
 Pudoris. 23, 10.
 Purgatum. 141, 11.
 Purgatio. 76, 21.
 Quadrupedem. 23, 4.
 Quæris laudem. 68, 3. Vi-
 ctum. 72, 1.
 Quæritare victum. 3, 18.
 Quæro nomen. 24, 9.
 Quæstum. 96, 8. 139, 7.
 Quam vellem. 9, 8. Mox
 116, 22. 146, 8.
 Quantus. [bis.] 103, 11. 169,
 16.
 Quantivis. 21, 17.
 Quantum. 78, 13.
 Qui-miaus. 54, 13. 114, 7.
 Quidni. 35, 3. 38, 3.
 Quin. 80, 12.

Quod. 106, 3. 155, 15.
 Quoad. 147, 18.
 Quoquo. 56, 5.
 Quorsum. 28, 26. 92, 11.
 Quovis. 78, 76. 84, 5.
 Rapere. 168, 24.
 Rastros. 84, 8.
 Ratiunculâ. 143, 4.
 Recessit. 129, 19.
 Recipere. 51, 15. 135, 16.
 Receptare. 139, 2.
 Redeunt bona. 21, 16. ver-
 ba. 28, 27.
 Reddere. animam. 9, 15.
 Ludas. 13, 6. Dictum.
 80, 10.
 Redigere. in gratiam. 24, 11.
 170, 22.
 ad inop. 84, 4.
 Rediit. 6, 7.
 Reducem. 70, 11.
 Reducas. 115, 4.
 Rejicere. 5, 3.
 Relevare. 109, 11.
 Relictus. 55, 10.
 Religio. 65, 3.
 Relinquere laudem. 132, 24.
 Animam. 196, 2.
 Remedio. 38, 21.
 Remittis. 59, 15.
 Remorari. 20, 15.
 Remittunt. 129, 20.
 Reperire causam. 149, 19.
 Reprime. 63, 19.
 Repudio. 20, 11. 162, 9.
 Reputo. 43, 19.
 Rerum. 152, 3.
 Rescribam. 170, 1.
 Respiciunt. 166, 22.
 Restitue. 18, 17.
 Rete. 152, 12.
 Retrahere. 142, 1.

- Reverent. 149, 10.
 Ridiculo. 53, 18.
 Rimarum. 27, 23.
 Rogitare. 30, 4.
 Rumor. 6, 1.
 Ruere. 100, 19.
 Ruat. 79, 11.
 Rumpere. 132, 2.
 Rna. 52, 24.
 Saltat. 112, 23.
 Salva. 110, 11.
 Salvere. 105, 5.
 Salus. 113, 11.
 Salute. 106, 8.
 Sanus. 20, 20. 79, 6. 101,
 10. 133, 22. 148, 12.
 Sapere. 115, 6.
 Satietas. 37, 11. 53, 1. 136, 10.
 Satiетatem. 167, 11.
 Satis periculi. 22, 2.
 Satur. 113, 4.
 Saxum. 56, 10.
 Scapulas. 145, 2.
 Sciens. 162, 1.
 Scientem. 20, 27. 82, 17.
 Scio an. 14, 10. 86, 13.
 110, 21. 165, 11.
 Scirpo. 24, 7.
 Scrupulum. 97, 6. 170, 15.
 Seclum. 31, 24.
 Secundae. 109, 12.
 Secus. 127, 15.
 Sedare. 122, 6.
 Sepultus. 170, 8.
 Seqni lites. 21, 18. Otium.
 90, 16. Commodum. 133, 13.
 Servare. 49, 1.
 Servire commodis. 122, 15.
 liberaliter. 2, 9.
 Severitas. 22, 18.
 Sibi. 9, 2. 46, 11. 49, 3. 57, 14.
 Signa. 13, 9.
 Silentium. 122, 14.
 Simulatio. 80, 19.
 Sine. [verb.] 28, 5.
 Sine malo. 47, 8.
 Siquidem. 12, 20.
 Socius. 71, 7.
 Socordem. 111, 16.
 Solertem. 40, 2.
 Solicitor. 90, 10.
 Solicitus. 8, 6.
 Solitudinis. 124, 14. 160, 5.
 Solidum. 51, 3.
 Solus. 86, 5.
 Solvere. 17, 14.
 Somnus. 44, 4. Omnium. 168, 20.
 Sparso. 88, 5.
 Spectare animum. 17, 16.
 Amicitiam. 22, 1.
 Sperasne. 60, 18.
 Sperem. 78, 3.
 Stat. 50, 11.
 Sternere. 83, 12. 99, 15.
 Stetit quo minis. 19, 11.
 Studere egregie. 3, 5. Aequē
 125, 10.
 Suz. 58, 13.
 Suave. 72, 17. 151, 22.
 Sui. 8, 13.
 Subducta. 115, 21.
 Sublinxem. 23, 1.
 Submonere. 43, 3.
 Subolet. 83, 9. 156, 7.
 Subservire. 20, 13.
 Sublati. 134, 6.
 Succi. 34, 19.
 Sufferre. 72, 4. 121, 12.
 Sumere supplicium. 16, 25.
 Diem. 99, 18. 167, 10.
 Summus. 102, 3.
 Summum bonum. 20, 2.
 Sumptum. 102, 19. Ad-
 mittere. 117, 17.

- Suggestere. 9, 7. facere. 12.
 12. Levare. 79, 24.
 Superbum. 55, 19.
 Sumere argentum. 119, 11.
 Diem. 99, 18. 115, 120.
 167, 10. Exemplum. 104,
 4. Operam. 122, 3. Sup-
 plicium. 16, 25.
 Supereft. 80, 15.
 Superstes. 13, 12. 87, 5.
 Suppeditare. 84, 7.
 Supponere. 26, 2.
 Surdas. 68, 12.
 Surdo. 64, 19.
 Sursum. 33, 6.
 Suscipere. 170, 9.
 Suspenso. 168, 16.
 Suspicio. 10, 7.
 Symbolam. 4, 1.
 Symbolis. 42, 2. 44, 13.
 Tacita. 124, 2.
 Talentum. 154, 2.
 Tappere. 118, 11.
 Tantum. 53, 13. 57, 7.
 Tantumne. 59, 21.
 Tantundem. 78, 8.
 Tectum. 85, 16.
 Tedium. 37, 12.
 Temperans. 150, 22. 151, 1.
 Tenere. 3, 28. Rem. 10, 4.
 Tenes. 37, 10.
 Tenesne. 80, 18.
 Terræ. 171, 6.
 Tesseris. 112, 18.
 Texit. 67, 11.
 Tenuis. 142, 4.
 Timere alicui. 74, 2. quàm.
 146, 19.
 Titubes. 69, 11.
 Tolerare Sumptus. 72, 4.
 mores. 133, 9. Mala. 159, 6.
 Tolerabilis. 64, 3.
 Toto. 9, 18.
 Tractare. 52, 3. 60, 16. 61, 24.
 Tradere. 142, 2. 150, 19.
 Trahere. 7, 23.
 Transcurfo. 132, 1.
 Transfere culpam. 10, 18.
 Amore. 125, 7.
 Transfigere. 134, 13.
 Transfigetur. 25, 13.
 Transire. 127, 7.
 Translata. 81, 5.
 Transmovet. 37, 8.
 Tremo. 27, 2.
 Triumphare. 37, 3.
 Trudit. 21, 2.
 Tuber. 97, 21.
 Tulit. 6, 5.
 Tumultuari. 129, 10.
 Tulit. 6, 5.
 Tunc. 71, 7.
 Turbent. 137, 9.
 Turpiter. 31, 7.
 Tutari. mores. 138, 23. Lo-
 cum. 122, 13.
 Tutandam. 156, 1.
 Tuto. 164, 6.
 Vacuus. 19, 14.
 Vado. 22, 14.
 Vapulem. 94, 5.
 Varia. 46, 16.
 Uberrimus. 32, 6.
 Ubi (bis.) 29, 12.
 Vecordia. 17, 2.
 Velle (auto dat) 45, 20. 85, 8.
 Vellem nimium. 43, 24. Fact-
 um. 81, 11. quam. 107, 7.
 Velim vehementer. 55, 21.
 Ita. 111, 6.
 Venire (bis.) 129, 8, 9.
 Venus. 47, 22.
 Venuftatis. 141, 1.
 Vera causa. 5, 14.

Verbis opus, 4, 8.
 Vertere, 62, 14.
 Verentur, 115, 3.
 Veritus, 152, 2.
 Verifimile, 51, 6.
 Verula, 134, 3.
 Vertat, 84, 29, 95, 22, 112, 2.
 Vertant, 96, 25.
 Veste, 54, 10.
 Vestitu, 91, 8.
 Vetus, 46, 19.
 Vi, 106, 1.
 Via de, 13, 17.
 Viciniae, 445, 12.
 Vicissitudo, 33, 4.
 Vicitare, 56, 1.
 Video, 98, 1.
 Videone, 443, 15.
 Videndum, 138, 10.
 Videre (pass.), 99, 5.
 Vigilare, 33, 8.
 Vim ferre, 8, 11.
 Virescibilis, 149, 16.
 Vinum, 47, 18.
 Vincto, 34, 15.
 Virili, 170, 16.
 Virtutem, 64, 5.
 Virtutes, 56, 11.
 Vitam, 78, 19.
 Vicio, 104, 6.
 Vivere, 104, 19.

Vivat, 61, 1.
 Vix, 19, 1, 44, 21, 5.
 Vixit (hic), 131, 3.
 Uleant, 83, 1.
 Unguenta, 93, 3.
 Unguentum, 45, 1.
 Unusquisque, 3, 107, 9.
 Universum, 31, 3.
 Volebam, 66, 14.
 Vocem, 39, 3.
 Voles, 25, 11.
 Volopaucis, 2, 4.
 Volui, 22, 11, 40, 11, 17.
 Voluisti, 29, 14.
 Voluntas, 143, 81.
 Voluptate, 61, 2.
 Voluptati, 64, 10.
 87, 2.
 Urere, 32, 25.
 Usque, 78, 15, 96, 14, 131, 19.
 Usque ad, 6, 12, 35, 8.
 Usu, 144, 24.
 Ullus, 60, 5, 117, 3.
 3, 141, 15.
 Venit, 157, 13.
 Ut (adv.) cum, 124, 9.
 Ita ut, 3, 24.
 Uti foro, 145, 5.
 Utilitatem, 34, 10.
 Utique, 15, 2, 186, 7.
 Vulgus, 136, 15.
 Vultu vero, 22, 10.

Voces, quibus praefixa est haec Nota *, inveniendae sunt
 in Dictionario domini Littleton.

FINIS.

17

6

9

3